

Maatjuwulu Tjunutja Yiitjunyatjarra

Yiitjuku walytja yurruntitja tjuṭa

¹ Yini ngaa tjuṭaya Yiitju Kurayitjaku walytja tjuṭaya nyinangi. Yiitju Kurayitjanya mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinangi. Mayutju Tapitanya Yipuramaku walytja ngantitja nyinangi. ² Yipuramalu katja Yatjikanya mantjinu. Yatjikalu katja Tjikupanya mantjinu. Tjikupalu katja tjuṭa mantjinu. Tjuutanya palumpa katja ngurutitja nyinangi. ³ Tjuutalu katja kutjarra mantjinu. Piritjanya palumpa katja yurruntitja nyinangi, kutjupara palumpa katja nyinangi Tjiranya. Palumpa kutjarraku maama kungka Tamanya nyinangi. Piritjalu katja Yitjarunanya mantjinu. Yitjarunalu katja Ramanya mantjinu. ⁴ Ramalu katja Yaminitapanya mantjinu. Yaminitapalu katja Natjananya mantjinu. Natjanalu katja Tjalmananya mantjinu. ⁵ Tjalmanalu katja Puwatjanya mantjinu. Puwatjaku maama Rayapanya nyinangi. Puwatjalu katja Yuupitanya mantjinu. Yuupitaku maama Ruutjanya nyinangi. Yuupitalu katja Tjiitjiyinya mantjinu. ⁶ Tjiitjiyiku katja mayutju tina, Tapitanya nyinangi. Tapitalu katja Tjalamunanya mantjinu. Tjalamunaku maama Tapitalu tjulyara kanyiṇingi, wati Yurayaku miita. ⁷ Tjalamunalu katja Riyupumanya mantjinu. Riyupumalu katja Yapayitjanya mantjinu.

Yapayitjalu katja Yiitjanya mantjinu. ⁸ Yiitjalu katja Tjiyutjapatanya mantjinu. Tjiyutjapatalu katja Tjurumanya mantjinu. Tjurumalu katja Yatjayanya mantjinu. ⁹ Yatjyalu katja Tjuutjanya mantjinu. Tjuutjamalu katja Yiiyatjanya mantjinu. Yiiyatjalu katja Yitjikayanya mantjinu. ¹⁰ Yitjikayalu katja Manatjanya mantjinu. Manatjalu katja Yiimutjanya mantjinu. Yiimutjalu katja Tjutjayanya mantjinu. ¹¹ Tjutjyalu katja tjutalpi mantjinu. Palumpa katja yurruntitja Tjikunayanya nyinangi. Palulanguru Papilunanya ngurrara tjutangku Yitjurilaku walytja ngaṅtitja tjuṭa tjananya ngurra Papilunalakutu katirra kanyinigi.

¹² Tjikunaya paluru katja Tjiltjanya mantjinu. Tjiltjalulu katja Tjarapapulanya mantjinu. ¹³ Tjarapapululu katja Yapiyutanya mantjinu. Yapiyutalu katja Yilayakimanya mantjinu. Yilayakimalu katja Yiitjuranya mantjinu. ¹⁴ Yiitjuralu katja Tjatakanya mantjinu. Tjatakalu katja Yiikimanya mantjinu. Yiikimalu katja Yiliyutanya mantjinu. ¹⁵ Yiliyutalu katja Yalitjanya mantjinu. Yalitjalu katja Matanya mantjinu. Matalu katja Tjikupanya mantjinu. ¹⁶ Tjikupalu katja Tjutjupanya mantjinu. Tjutjupalu miita Miirinya mantjinu. Mirrilu katja Yiitjunya mantjinu. Yanangu tjutangku Yiitjunya yini kutjupa watjalpayi, Kurayitjanya, Katutjalu yirriṭi watjara wantirriyanutja. ¹⁷ Yalatji Yipuramaku walytja ngaṅtitja tuwalpala nyinarra wiyarrinytjala mayutju Tapitanyalpi nyinangi. Palulanguru mayutju Tapitaku walytja ngaṅtitja

tuwalpala nyinarra wiyarrinytjala Papilunanya ngurrara tjuṭangku tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa, ngurra Papilunalakutu katirra kanyinṅi. Paluru tjanampa mayutju Tjiku-nayanya ngurra palula nyinangi. Palulanguru palumpa walytja ngantitja tuwalpala nyinarra wiyarrinytjala nganti Tjutjupalu Miirilulpipula katja Yiitjunya Kurayitjanya mantjinu, Katutjalu irriṭi watjara ngalya wantirriyanutja.

*Yiitju Kurayitjanya pipirri wiima yutitjar-
ringku*

¹⁸ Yiitju Kurayitjanya yalatji mantangka yutitjarringu. Palumpa maama Miirinya wati Tjutjupaku pikatja walytja nyinangu. Ngurra kutjunga wiyapula nyinapayi, kutju iitjipula nyinapayi. Miiri paluru watiku ngurru nyinangu, paluru pikatja palumpa walytjaku patanṅi. Palunyatjanu ngula paluru wilalirringu, Katutjaku kurrupangku palunya puritjunanyingka. ¹⁹ Tjutjupalu Miirinya wati kutjupangka ngaringutjangkakutjura kulinu. Paluru Miiriku palya kutura nyinangi pikarriwiya. Paluru yalatji kulinṅi, “Kutjupa tjuṭakutuna wiya watjalku Miirinyatjarra. Palunya kutjuna watjara wantirriyaluku yarrkayarrkangku, tjuṭangku kulilpayingka. Ngaatja wiya ngayuku miita nyinaku.”

²⁰ Wangka palunya paluru yurrukulirinangi. Katutjalu ilkari ngurrara Tjutjupalakutu ngalya wantirriyanu, kutu yurrukulintjala. Tjutjupalu tjukurru nyangu ilkari ngurrara ngalya tjarukatingutja wangka watjalkitja. Paluru

Tjutjupanya watjaṇu, “Tjutjupa. Nyuntu mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinanyi. Wangka ngaatjanya kulila! Miirinyatjarra nyuntu wiya puntura yurrukulintjaku. Palya nyuntu yankula yaltirrapulan nyinanytjaku. Paluru tjunitjarralpi nyinanyi, Katutjaku kurrupangku puritjunutjangka. ²¹⁻²⁵ Paluru katja mantjilku. Katja palunya nyuntu yini watjala!, ‘Yiitjunya’. Yilta paluru tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta ngulytjura kanyilku, kuya tjanampa wanirra, kana kutu tjana nyinanytjaku.” Yalatji Katutjaku ilkari ngurrarangku Tjutjupanya watjaṇu.

Tjutjupanya yanku ngarrirra kanarringkula pakara yanu Miirinya yaltingu, Katutjakuṇu ilkari ngurrarangku watjanutjangka. Nyinarrapula wiya tjungu ngarringi, ngula katja yutitjarringutjangka kutju ngantipula tjungu ngarringu. Pipirri paluru yutitjarringutjangka katja wiima paluru yini watjaṇu, “Yiitjunya”.

Yalatji Miirilu ilta katja mantjinu watiku ngurpangku. Palunya nguwanpa Katutjaku wangka watjalpayingku yirriti watjaṇu yalatji,

“Ngula, kungka watiku ngurpangku katja mantjilku. Yanangu tjutangu katja palunya yini yalatji watjalku, ‘Katutjakuṇu ngananala nyinanyi.’ ”

2

Wati mankurrpaya kakarraranguru yanku

¹ Yalatji Yiitjunya puunarringu manta Tjuutiyala tawunu Pitjiliyamala, mayutju tina

Yirutanya nyinangitjangka. Palulanguruya wati ninti mankurpa kakarraranguru Tjarutjalumalakutu yanu. Paluru tjana pinṭirri tjuṭa nyakula kulilpayi. ² Tjarutjalumala paluru tjana yanangu tjuṭa tjapinu yalatji, “Tjuwu tjuṭaku mayutju tina, yaalytjingka ngarrinyi?, kuwarri paluru puunarringu. Kakarrara ngananatju pinṭirri kutjupa nyangu. Nyakulalatju kulinu, ‘Pinṭirri nyarrangku nganananya nintini mayutju kutjupalpi yutirringutjangka.’ Mayutju palunya nyakula walkulkitjalatju ngalyanu.”

³ Wangka palunya mayutju Yirutalulpi kulira yurrukulinigi, “Ngayulu tjinguru mayutju nyinarra wiyarringku.” Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭangu kulinu, “Tjinguru Yirutalu tjuulytji tjuṭa watjalku nganananya pungkuntjaku, mayutju kutjupaku nganana ngulytjurritjipingka.” ⁴ Yirutalu watjanu tulukuku mayutju tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭatarra ngalya yankula tjungurrinytjaku. Tjungura tjananya tjapinu yalatji, “Katutjalu watjanu yirriti Kurayitjanya ngalyankuntjaku. Ngurra yaalytjingka paluru puunarriku?”

⁵ Tjana watjanu, “Katutjaku wangka watjalpayingku piipangka wakanu paluru manta Tjuutiyala tawunu Pitjiliyamala puunarriku. Yalatji paluru wakanu,

⁶ ‘Tawunu Pitjiliyamanya ngurrara tjuṭangu, kulilaya! Wiya nyurrangarrimpa ngurra mungutja ngaranya, ngurra puntu.

Manta Tjuutiyalawana ngurra tjuṭa ngaranya.

Ngurra palula tjanala wirrili Pitjiliya-
 manya ngaranya, ngurra puntu.

Nyurrangarrimpa ngurrangka mayutju tina yu-
 tirriku. Paluru tjananya Yitjurilaku wa-
 lytja ngantitja tjuta yantayanmalpa.
 Ngayuku walytja tjuta tjana nyinanyi.’ ”

⁷ Palulanguru Yirutalu watjanu palumpa
 waarrkana yankula wati ninti mankurra
 palunya yalatji watjantjaku, “Ngalyarraya
 wangkanytjaku!” Wiya Yirutalu palumpa
 waarrkana kutjupa tjutangka tjakultjunu,
 kakarrara ngurrara tjutangka wangkakitjangu.
 Palulanguru kakarrara ngurrara paluru tjana
 ngalyankula nyinanytjala Yirutalu tjananya
 tjapinu yalatji, “Yaalytjingaranyurra nyangu?,
 pintirri paluru yutirringutja.” ⁸ Paluru
 tjana watjanu, “Yuwa, ngananatju nyangu,
 irriti pintirri paluru yutirringu.” Yirutalu
 tjananya watjanu, “Tawunu Pitjiliyamalakutu
 yankula nyurrangarri purinytjungku ngurrila!,
 pipirri wiima palumpa. Nyakula ngalyankula
 ngayunya tjakultjurra!, ngayululpina yankula
 palunya pulkapungkunytjaku.” ⁹⁻¹⁰ Wangka
 palunya kulira tjana yanu. Waalanguru
 tjana pakalkatirra pintirri palunya nyakula
 yunyparringu. Yunyparringkula tjana piyuku
 wanaingi. Pintirri paluru yurrunarringu
 tjanampa yankula ngarakatingu ngurra
 kutjungka tawunu Pitjiliyamala. Ngurra
 palula Yitjunya pipirri wiima ngarringi.
¹¹ Ngurra palulaya tjarrparra nyangu
 maamararra, Miirinya pipirri wiimatarra.
 Nyakulaya pupakatirra mayutju tina kulira

pipirri wiima palunya tjana pulkapungangi. Palulanguru yulytja tjutaya yankula mantjinu yungkukitjangku pipirri wiima palunya. Kuulta tjuta, tjira pan̄ti palyatjarra, mirritjina nguwanpatarra tjana palunya yungu. ¹² Palulanguru tjana tjukurra nyanganyingka Katutjalu tjananya marrkunu wiya Yirutalakutu piyuku yankunytjaku. Palulanguruya ngurra walytjakutu yiwarra kutjupawana yarrka yanu, Yirutalamarra.

Yitjipilakutuya yanku Yirutalamarra

¹³ Kakarrara ngurrara paluru tjana ngurrakutu yananyingka nganti, Tjutjupalu tjukurra nyanganyingka, Katutjakunu ilkari ngurrarangku tjakultjunu yalatji, “Ngurra ngaatja wantirra parrpatu pulanya kati!, maamararra manta Yitjipilakutu, mayutju Yirutalamarra. Paluru kulini pipirri palunya mirri pungkukitjangku. Nyurrangarri manta Yitjipila rawa nyinama! Ngayulunanta ngurra palula ngula watjalku ngalya katinytjaku pulanya.” ¹⁴ Kala, munga palula paluru pakara maamararra katingu manta Yitjipilakutu. ¹⁵ Yitjipila tjana maa tjarparra rawa nyinangi. Palunyatjanu mayutju Yirutanyalpi wiyarringu. Yilta Tjutjupanyangarri manta Yitjipila nyinanytjala Katutjalu tjananya watjanu palumpa katja Yitjunya, Tjutjupanya Miirinyatarra piyuku manta Yitjuralakutu yankunytjaku. Yalatji nguwanpa Katutjakunu wangka yiltarringu, palumpa wangka watjalpayingku yirriti watjanutja. Paluru yalatji watjanu, “Ngayulu watjanu ngayuku katja

manta Yitjipilanguru Tjuutiyalakutu yankunytjaku.”

Tjana ulla wiima tjuta tjananya mirri pungku

¹⁶ Palulanguru mayutju Yirutanya kakarrara ngurrara palumpa tjanampa puntura ngurrkuringu, tjana yarrka anutjanga ngurra walytjaku. Paluru watjanu palumpa tjuulytji tjuta, yankula ulla wiima tjuta mirri pungkunytjaku, tawunu Pitjiliyamala. Pitjiliyamala ila ngurra wiima tjuta ngarangi. Paluru tjananya watjanu ngurra palulawanatarra ulla wiima tjuta mirri pungkunytjaku. Yalatji tjananya watjanu, “Ulla wiima tjuta yiiya kutjarrangka puunarringutja tjutanyurra mirri pungkunytjaku. Ulla wiima ngarripayi tjuta, maramara yankupayi tjuta, tjina parra yankupayi tjutatarra mirri puwa!” Yirutalu yirriti kulinu yalatji, “Kakarrara ngurrara tjutangu yiiya kutjarrangka nyangu pinirri yutirrintjala. Yalatji tjana ngayunya watjanu. Palulanguru mayutju paluru yiiya kutjarrangka puunarringu.” Yalatji kulira Yirutalu tjananya watjanu ulla wiima yiiya kutjarra nyinangutja tjuta mirri pungkunytjaku, Yitjunya ulla wiima mirri pungkukitjangu tjun-gura.

¹⁷ Palulanguru Yirutaku tjuulytji tjutangu yankula ulla wiima tjuta mirri pungkuyinangi. Yalatji paluru tjana ulla wiima tjuta pungkunytjala Katutjaku wangka yiltarringu. Wangka panyapa Katutjaku wangka watjalpayingku Tjirimayalu yirriti watjanu yalatji,

18 “Tawunu Ramala Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa ngurrangka yulamalpa pipirri wiima tjuṭa mirri punganyingka. Pipirri wiima tjuṭa mirringku. Kutjupa tjuṭangu tjananya puṭu marrkulku, kutuya yulamalpa.”

Yitjipilanguruya manta Yitjurilalakutu yanku

19 Palulanguru mayutju Yirutanya mirringku. Tjutjupanya manta Yitjipila yanku ngarrirra tjukurpa nyanganyingka, Katutjaku ilkari ngurrarangu palunya tjakultjunu yalatji, 20 “Pakaralpi pulanya maamararra kati manta Yitjurilalakutu! Yirutalungarri nyuntupa katja mirri pungkukitjangu kuliningi. Kala paluru tjana mirringku.” 21 Palulanguru Tjutjupalu pulanya maamararra katingu manta Yitjurilalakutu. 22 Ngururrpaya yankula tjakulpa kulinu yalatji, “Yirutaku katja, Yakilayutjanyalpi Tjuutiyanya ngurrara tjuṭaku mayutju tinalpi nyinanyi.” Wangka panyapa Tjutjupalu kulira ngulurringu. Paluru piyuku tjukurpa nyangu. Katutjaku ilkari ngurrarangu marrkuṇu wiya manta Tjuutiyalakutu yankunytjaku. 23 Palulanguru Tjutjupalu pulanya katingu manta Kaliliyalakutu, tawunu Natjaritjalakutu. Tawunu palulaya nyinangi. Tawunu palula Yitjunya nyinanytjala Katutjaku wangka kutjupa iltarringu. Palumpa wangka watjalpayi tjuṭangu yirriti watjanu yalatji, “Yanangu tjuṭangu watjalku, ‘Paluru Natjaritjanya ngurrara.’ ”

3

Tjaanalu tjananya tjakultjurinkuku

¹ Yiitjunya ngurra palula tinarringkula wati rawa nyinangi. Palulanguru manta Tjuutiyala Tjaananya ngurra kapiwiyawana nyinapayi. Paluru Katutjaku wangka yanangu tjutangka tjakultjunkupayi, kapingkatarra tjananya tjarpatjunkula papatatjimilalpayi. ² Yalatji tjanala tjakultjunkupayi, “Nyurrangarri kuya palyara nyinapayi. Yalatji palyalwiyangkuya wanti!, Katutjakuya tjukarurru nyinama! Katutjalu tjananya kuwarri yanangu tjuta ngulytjulku. Yulta palunya yilarringulpi.” ³ Yaatjayalu, Katutjaku wangka watjalpayingku wangka Tjaanany-atjarra yalatji watjanu,

“Paluru yankula ngurra kapiwiyawanangka nyinaku. Ngurra palula yanangu tjuta yankula tjungurriku palumpa wangka kulilkitja. Paluru tjananya yalatji watjalku, ‘Yiwarra tjukarurruwanaya nyinama!, mayutju tina paluru nyurrangarinya ngalyankula nintilku.’ ”

⁴ Tjaananya tjaata kutjupatjarra nyinangi, kamula yinyutjanutjarra. Piilta kamula pangkitjanutjarra nyinangu. Tjintilyka ngalypurutarra ngalkura nyinapayi. ⁵ Pana Tjuutiyanya ngurrara tjutaya tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjutatarraya Tjaanalakutu yankula yila ngarangi, palumpa wangka kulilkitja. ⁶ Tjaanalakutuya kuya palyalpayi tjutangu tjakultjunkupayi, Katutjala kurungka. Yanangu kutjutu kutjutungkuya

tjakultjunanyingka Tjaanalu tjananya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi, karru yini Tjuutanala.

⁷ Paratji tjuṭa, mayutju kutjupa tjuṭatarra Tjaanalakutu yanu kapingka papatatjimilantjaku. Paluru tjananya watjanu yalatji, “Pilkaṭi tjuṭa, warungkamarra tjalkalungkuntja nguwanpa, nyurrangarri nyinanyi, Katutjalu nyurranya ngula warungka kutjaltjippingkamarra. Nyurrangarri yalatji palulamarra ngayulakutu ngalya yanu ngayulu nyurrangarrinya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku. ⁸⁻⁹ Manṅkurr manṅkurrpangkunyurra ngunytji watjalpayi, ‘Ngayulu kuya palyantjawiya, tjukarurrulpi nyinanyi.’ Kutunyurra wiyawana nyinanyi, ngunytji. Katutjaku tjukarurru nyurrangarri nyinanytjaku. Wiyanyurra wiyawanangku kulintjaku yalatji, ‘Wiyala yurrukulira nyinanytjaku, Yipuramanya walytja tinalampa yirriti nyinapayi, nganaṇa palumpa ngantitja tjuṭa nyinanyi. Katutjanyalampa yunypa nyinanyi, Yipuramaku yunypa nyinanytja nguwanpa. Palulanguru wiya Katutjalulanya kuya palyalpayi tjuṭa iluntara wiyalku.’ Ngayulu Tjaanalu nyurrangarrinya watjani. Katutjalu yunytjurrirra nyurrangarrinya wiyara, Yipuramaku walytja kutjupa tjuṭa puli ngaa tjuṭatjanu palyara nyinatjunku. ¹⁰ Kuya palyantjawiyanyurra Katutjaku tjukarurru nyinanytjaku, Katutjalu nyurranya mulyarrarrirra pungkula wiyaltjippingka. Watiya mangarriwiya kutu ngaranyingka nyakula

watingku mangarri pakantjaku puṭu paṭara, yilipitjarranku yatura waṇiku warungka. Watiya palunya kuya yaṇangu nguwanpa nyinanyi. Katutjalu nyakula puṭu paṭara tjukarurrinytjaku, pungkula warungkalpi yuntura waṇiku.”

¹¹ Tjaanalu tjananya piyuku watjaṇu, “Ngayuluṇa nyurrangarrinya kapingka kutju papatatjimilalpayi, nyurrangarri kuya wantirra tjukaruru nyinakitjangku kulintjala. Kutjupa mayutju tinanya ngalya yanku, ngayula ngaṇti. Paluru nyurrangarrila Katutjaku kurrumpa tjarrpatjunku. Yilta paluru mayutju tiṇa nyinaku, ngayuluṇara mayutju ngaṇti nguwanpa. ¹² Kurayitja paluru kaṇilpatjarra nguwanpa nyinaku, tjiṭa tjuṭa kutju mantjilkitja. Mangarri wanguṇu nguwanpa mantjira tjunku, kaṇilpangka, tjanpi kutju waṇiku warukutu. Waru palunya kutu kampamalpa. Yara palunya nguwanpa Kurayitjalu ngula kuutawutjungka yaṇangu palumpa walytja tjuṭa ngurrjtara tjunku, palumpa ngurrangka nyinanytjaku. Kuya palyalpayi tjuṭa payira iyalku warukutu.”

Tjaanalu papatatjimilalku Yiitjunya

¹³ Palulanguru manta Kaliliyilanguru Yiitjunya yanu karru Tjuutanalakutu Tjaanalakutu, kapingka paluru tjarrpatjungkula papatatjimilantjaku. ¹⁴ Yiitjunya Tjaanala papatatji mantjilkitjangku tjapintjala Tjaanalu puṭu marrkuṇu yalatji, “Wiya. Nyuntu ngayunyaṇin kapingka tjarrpatjungkula papatatjimilantjaku.” ¹⁵ Yiitjulu palunya

watjanu, “Nyuntu palya ngayunya kuwarri tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku, Katutjanya yalatjiku yunyparringanyi.” Palulanguru Tjaanalulu yuwa wangkangu. ¹⁶ Tjaanalulu Yiitjunya tjarrpatjunkula papatatjimilantjala, ilkari alytjurarringu. Yiitjunya kapinguru pakara ngaranytjala Tjaanalulu nyangu Katutjaku kurrumpa paalkara nguwanpa tjarukatinytjala Yiitjulakutu. ¹⁷ Palulanguru ilkaringuru Katutjalu watjanu Yiitjunya yalatji, “Nyuntu ngayuku katja, yunytjunanta nyinanyi. Punturananta yunypa nyinanyi, nyuntupa.”

4

Mamuku mayutjungku Yiitjunya tjingapungku

¹ Katutjaku kurrunpangku Yiitjunya yaltirra katingu ngurra kapiwiyawana, mamuku mayutjungku Yiitjunya tjingapungkunytjaku, waarrka kuya palumpanu palyantjaku. ² Ngurra palula Puratiyi tjikitjipala nyinayinangi. Ngurra palula mangarri ngalkuwiya rawa nyinarra, paltjatjirratjarringu. ³ Palulanguru mamuku mayutjungku yalatji watjanu, “Tjinguru nyuntu Katutjaku katja nyinarra puli pala tjuta mangarri palyala ngalkukitjangku!” ⁴ Yiitjululpi watjanu, “Katutjaku wangka ngaranyi alatji, ‘Wiya mangarri kutju ngalkura yanangu kana kutu nyinaku, Katutjanya kulira kutju kana kutu paluru nyinaku.’ ”

⁵ Putu tjingapungkula tawunu Tjarut-jalumalakutu mamuku mayutjungku Yiitjunya yaltirra katirra tjaatji tinangka katu

nyinatjunu. ⁶ Nyinatjunkula watjanu, “Tjinguru nyuntu Katutjaku katja nyinarra katunguru wararrakati!” Mamuku mayutjungku piyuku watjanu, “Katutjaku wangka yalatji ngaranyi, ‘Ilkari ngurrara tjutangkunta purinytju witira walatjunku, mantangka punkaltjipingka. Katutjalu watjalku nyuntunyantaya purinytju kanyintjaku.’ ”

⁷ Yiitjulu watjanu, “Katutjaku wangka ngaranyi yalatji, ‘Yanangungku wiya Katutjanya watjantjaku, paluru walytjangku kutju kulira palyal-payi.’

Palulanguru ngayulu wiya Katutjanya watjalku ngayunya yan_tayan_tantjaku.”

⁸ Mamuku mayutju paluru Yiitjanya katuwana katirra puli katu nyinatjunu. Nyinatjunkula nintiningi manta, waala tjuta, mani puntu waalangka ngarrinyingka, yanangu tjutatarra.

⁹ Nintira watjanura, “Ngaa tjutaku ngayulu mayutju tina nyinanyi. Mayutjungkunanta watjani. Ngaa tjutakunanta mayutju tinalpi nyinatjunku, ngayunya nin mayutju pulkapunganyingka. Nyuntu ngayunya pulkapungku, yilta?”

¹⁰ Yiitjulu watjanu, “Yarra mamu! Katutjaku wangka ngaranyi yalatji,

‘Mayutju Katutjanya kutju pulkapungkula tjukaruru nyinanytjaku.’ ”

¹¹ Mamu paluru putu tjingapungkula Yiitjanya wantikatingu. Ilkari ngurrara tjutangu Yiitjanya ngalya yankula palunya yan_tayan_taningi.

Manta Kaliliyilawana tjananya Yiitjulu tjakultjurinamalpa

¹² Palulanguru tjuulytji tjutangkuya Tjaananya witira katirra tjiilangka tjarrpatjunu. Palunya tjarrpatjunutjanga kulira Yiitjunya manta Kaliliyilakutu yanu. ¹³ Tawunu Natjar-itjalawana yankula tawunu Kapaniyamalakutu yanu, kutu nyinakitja. Tawunu paluru yuru Kaliliyila tjayitingka ngarangi. Wati yirrititja kutjarra yini Tjipulananya, Naputalina ngurra palula nyinapayi, palumpa kutjarraku walytja ngantitja tjutatarra. ¹⁴ Manta palula Yiitjunya nyinanyingka Katutjaku wangka yiltarringu, Katutjaku wangka watjalpayingku Yaatjayalu yirriti yalatji watjanu.

¹⁵ “Tjipulanaku, Naputaliku ngurra karru Tjuutanala wilurarra ngaranyi, yuru tinangka tjayitingka, manta yini Kaliliyila. Kutjupa tjutaya karru Tjuutanala kakarrara nyinanyi. Palumpa kutjarraku walytja ngantitja tjuta, Kaliliyinya ngurrara kutjupa tjutatarra Tjuwuwiya tjuta nyinanyi. Yuwankarrangkunyurra wangka ngaatjanyalpi kulintjaku. ¹⁶ Nyurrangarri Katutjaku ngurra nyinanyi, kuya palyara nyinapayi. Ngula nyurrangarri Kurayitjaku nintirrintjala palurulpi nyurrangarrimpa kuya waniku.”

¹⁷ Palulanguru Yiitjulu tjananya yanangu tjuta nintiningi yalatji, “Nyurrangarri kuya palyal-wiyangku wantirra, ngayukuṇu tjakulpa palya

kulintjaku. Yalatji kuliranyurra Katutjaku walytja tjuṭalpi nyinaku. Paluru yirriti watjara wantinyingka yuṭa palunya yilarringulpi. Kuwarri paluru tjananya yanangu tjuṭa ngulytjura yantayantalku.”

Kuka piitji yurralpayi tjuṭa tjananya Yiitjulu yaltiku

¹⁸ Palulanguru yuru Kaliliyila tjayitiwana Yiitjanya yanu. Yankula pulanya nyangu, yurungka niitingitjarrangkupula kuka piitji mantjirinangitja. Wati paluru kutjarra Tjaamananya Yanturunya kaakararrapula nyinangi. Paluru kutjarrangu kuka piitji kapuṭura mantjinangi, yalatjipula rawa waarrkarripayi. Ngula yanangu tjuṭangu Tjaamananya palunya yini kutjupa watjalpayi, “Piitanya.” ¹⁹ Yiitjulu pulanya watjanu, “Tjungulaka yarra! Nyupalipulanu kuka piitji waarrkarringkula mantjilpayi. Ngayulu nyupalinya nintilku waarrka kutjupa, Katutjaku wangka nyupali tjanala nintintjaku, yanangu tjuṭangka, tjana kulira palumpa walytjarrangkunyutjaku, Katutjaku.”

²⁰ Palulangurupula niitingi palunya wantirra Yiitjulawana tjungu yanu, yurungka tjayitiwana.

²¹ Tjana yankula nyangu Tjayimitjanya Tjaananyatarra, paluru kutjarra kaakararra nyinanyingka, tjilpi Tjipitiyiku katja kutjarra nyinanyingka puutangka. Tjungungku tjana nyinarra palyaningitjangka puuta palula, palumpa paapanguṭarra niitingi palunya. Yiitjulu pulanya nyakula yaltingu.

22 Palulangurupula paapa yini Tjipitiyinya, wantikattirra, Yiitjulawanalpi tjungu yanu.

Yiitjulu tjananya nintira palyarinamalpa

23 Palulanguru Yiitjulu paṇa Kaliliyilawana ngurra tjuṭawana tjakultjurinangi yalatji, “Kuwarri Katutjalu tjananya yaṇangu tjuṭa ngulytjura yaṇṭayaṇṭalku.” Tjuwuku tjaatji tjuṭawanaṭarra paluru tjakultjurinkula mamutjarra tjuṭaku tjanampa mamu payira wantirriyarinangi. Miinṭa tjuṭaṭarra paluru palyarinangi. 24 Yalatji palyarinangitjangka yaṇangu tjuṭangkuya Yiitjunya tjakultjurinangi, manta Tjiriyalawanangu. Palulanguru yaṇangu tjuṭangu Yiitjulakutuya katingu, mamutjarra tjuṭa, parralayitji tjuṭa, walytja mirrarra punkalpayi tjuṭa. Yiitjulu tjananya miinṭa yuwankarra palyanangi. 25 Yaṇangu tjuṭalingkungkuya Yiitjunya wanara kulirinkupayi, Kaliliyinya ngurrara tjuṭangu, Tikapulitjanya ngurrara tjuṭangu, Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭangu, manta Tjuutiyanya ngurrara tjuṭangu, karru Tjuutanala kakarrara nyinapayi tjuṭanguṭarra.

5

Yiitjulu tjananya nintilku pulingka, yunypaya nyinanytjaku

1 Yaṇangu tjuṭa tjungurringkula ngarala waṇinyingka nyakula Yiitjunya pulingka kalpangu katunguru tjananya nintilkitja. Paluru kalparra nyinanytjala palumpa kutungulu tjuṭa tjungurringkula palula yila nyinangi.

2 Nintilkitjangku tjananya yalatji watjanu,
 3 “Maralpa kutjupa tjuta Katutjaku tjukarurru
 nyinanyi. Katutjalu tjananya puriny pangku
 kanyinmalpa. Yalatji kulira tjana yunypa
 nyinaku. 4 Walytja wiyarrinytjala yulapayi
 tjuta Katutjalu tjananya alturonytjungku
 kanyilku. Yalatji kulira tjana yunypa
 nyinaku. 5 Walytjangku walkuntjawiya tjuta
 Katutjalu tjananya walytja tjuta yantayan tara
 kanyilku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.
 6 Katutjaku tjukarurru nyinakitja yunyjturripayi
 tjuta Katutjalu tjananya yilta ngulytjura
 kanyilku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.
 7 Yanangu tjutaku altururrikula kanyilpayi
 tjuta Katutjalu tjananya altururrikula
 kanyinmalpa. Yalatji kulira tjana yunypa
 nyinaku. 8 Katutjaku kutju tjukarurru nyinapayi
 tjutangku ngula Katutjala nyinarra palunya
 yutitja nyakuku. Palunya nyakula tjana yunypa
 nyinaku. 9 Yanangu tjikipaka marrkulpayi
 tjuta Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuta
 yantayan talku. Yalatji kulira tjana yunypa
 nyinaku. 10 Yanangu tjuta Katutjaku tjukarurru
 nyinanytjala, kutjupa tjutangku tjananya
 panypurangkula pungkuku. Katutjalu tjananya
 yilta palumpa walytja tjuta yantayan talku.
 Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.”

11-12 Yiitjulu tjananya piyuku nintinu yalatji,
 “Nyurrangarri ngayuku walytja nyinanyingka,
 kutjupa tjuta nyurrangarrimpa tuunlayiki
 nyinaku. Paluru tjanalpi nyurrangarrinya
 kanginy pungkula panypurangkuku, ngayuku

walytjanyurra nyinanyingka. Panyypuran-ganyingka Katutjalu nyurranya purinymara kanyilku. Yalatji kuliranyurra yunypa nyinanytjaku. Ngula paluru nyurranya palumpa ngurrangka kutu kanyilku. Nyurrangarrinya kuwarri panypurangkunyitja nguwanpa, yirriti nyinanytja tjutangu Katutjaku wangka watjalpayi tjuta tjananya panypurangkupayi.”

Pantu palya nguwanpanyurra nyinanytjaku

¹³ “Pantutjanu kuka palyarripayi. Pantu palunya palya, ngayuku walytja palya tjuta nguwanpa. Pantu kapingka rawa ngarrirra kuyarringkupayi, yanangungku pantu palunya wanipayi.

Yitjulu yalatji nintilkitjangku yara palunya watjanu. Pantu kuya, kapingka rawa ngarripayi nguwanpa, yanangu tjaampalaya kuya nyinanyi. Ngayuku wangkaya aapwayi kulira tjana ngayuku walytja nyinakitja yunyparripayi. Yalatji yunyparringkula kutjupawanalpiya nyinapayi. Wiyaya ngayuku puntura yunytjurringanyi, kutjupa tjutakuya puntura yunytjurringanyi. Nyurrangarri ngayuku kutu tjukaruru nyinanytjaku.”

¹⁴ “Wala tjuta puli katu ngaraku layititjarra. Yanangu tjutangu layiti nyakula tjungurriku mungangka. Nyurrangarri ngayuku walytja tjuta layititjarra nguwanpa nyinanyi. Yanangu ngayuku ngurra tjutangu nyurrangarrinya nyakula tjungurriku ngayuku wangka kulikitja.” ¹⁵ Yara kutjupa tjananya Yitjulu watjanu nintilkitjangku, “Laampa tilira

wiya turaamangka tjarrpatjunanyi, yuti waralytjunanyi, tilingaranyingka yanangu tjutangu nyakunytjaku. ¹⁶ Nyurrangarri yanangu tjutaku tjukarurru palyantjaku. Yalatjinyurra tjukarurru palyantjala tjana nyurrangarrinya nyaku, laampa waralytjunutja nguwanpa yutitja. Yalatji nyurrangarrinya nyakula tjana paapa Katutjanya wal kulku tjungurringkulalpi.”

Muutjaku wangka

¹⁷ “Tjinguru tjaampalangkunyurra yalatji wiyawana kulini, ‘Yitju Kurayitjanya mantakutu ngalya yanu Muutjukunu wangka panypurangkukitja. Paluru wangka kutjupatarra panypurangkukitja ngalya yanu, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangu yirriti watjanutja. Wangka palunya panypurangkula paluru nganannya wangka kutjupa nintilku.’ Wangka palunya panypurangkukitja wiyana mantakutu ngalya yanu. Wangka paluru yiltarringu ngayulu mantakutu ngalya yananyingka. Muutjalu panyapa tjutangukatarra wangka ngayunyatjarra watjara wakalpayi. ¹⁸ Wangka ngaatjaya kulila! Muutjaku luwu tjanampa ngarapayi, yirriti nyinanytja tjutaku. Wiya yirriti nyinanytja tjutaku kutju ngarapayi, nganampatarralampa, luwu paluru ngaranyi, wiyarrinytjawiya. Luwu paluru kutu ngaramalpa. Ilkari mantatarra wiyarringanyingka, kutu luwu paluru ngaramalpa, wiyarrinytjawiya. ¹⁹ Wangka paluru puntulingku, marrkuntja tjuta.

Marrkuntja kutju tjinguru yaṅangungku kilytjuntankunytjala Katutjanya wiya puntura yunyparriku. Tjinguru yaṅangu paluru kutjupa tjuṭa nintilku marrkuntja palunya tjuṭa kilytjuntankunytjaku. Yalatji tjananya nintintjala Katutjanya yaṅangu palumpa wiya yunypa nyinaku. Paluru Katutjaku walytja tjuṭangka mayutjuwiya nyinaku. Tjinguru yaṅangu kutjupa mantangka nyinarra marrkuntja palunya tjuṭa kulira tjukaruru nyinanytjala Katutjanya palumpa puntura yunypa nyinaku. Yaṅangu paluru kutjupa tjuṭa marrkuntja palunya tjuṭaku tjukaruru nyinanytjaku nintintjala, Katutjanya wiya puntura yunypa nyinaku. Paluru Katutjaku walytja mayutju nguwanpa nyinaku.²⁰ Yaṅangu tjuṭangkuya watjalpayi, ‘Muutjaku luwu nintilpayi tjuṭa, Paratji tjuṭatarraya tjukaruru Katutjaku luwuku nyinanyi.’ Paluru tjana wiya Katutjaku luwuku tjukaruru nyinapayi. Nyurrangarri Katutjaku luwuku puntura tjukaruru nyinanytjaku. Yalatjinyurra puntura tjukaruru nyinarra kutju Katutjaku walytja tjuṭangkalpi tjungu nyinaku.”

Yaṅangu kutjupaku wiyanyurra mulyarra kutu nyinanytjaku

²¹ Yiitjulu tjananya piyuku nintinu, “Yitjuri-laku walytja ngaṅtitja tjuṭa yirriti nyinanytjala Muutjalu tjananya Katutjaku luwu nintilpayi. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi. Muutjalu tjananya yalatji watjanu,

‘Yaṅangu kutjupa wiya mirri pungkunytjaku.’

Paluru piyuku tjananya watjanu,
 ‘Yaṅangu kutjupa mirri pungkunytjala, katir-
 ranyurra kuutawutjungka ngaratjunkula watjan-
 tjaku.’

²² Ngayulu nyurrangarrinya watjani wangka palunya nguwanpa. Walytja kutjupaku ngurrkuringutjangka, Katutjalu palunya ngula kuutawutjungka watjalku. Tjinguru yaṅangu kutjupangku palumpa walytja yalatji watjalku, ‘Nyuntu kuya, pina rama.’ Yalatji watjanutjangka Katutjalu palunya ngula kuutawutjungka watjalku. Tjinguru yaṅangu kutjupangku palumpa walytja pikapikarringkula warrkintjala Katutjalu palunya ngula kuutawutjungka watjara warukutu wantirriyalku.

²³ “Walytja kutjupa tjutaku nyurrangarri kalypa nyinanytjaku. Tjinguru nyuntu tjaatji tinangka Katutjaku tjawirrilyi tjunkukitja nyinaku. Yalatji nyinarra nyuntu pina alytjurarringkula yalatji kulilku, ‘Nyarratja ngayuku walytjatju ngurrku nyinanyi, kalyparrinytjawiya.’

²⁴ Yalatji kulira tjawirrilyi tjunkula wantirra nyuntu yarra!, palula kalypa wangkakitja. Kalypapula wangkarra rayitpayiki nyuntu ngalya yankula nyuntu Katutjaku tjawirrilyi palunya katirra tjurra tjaatjingka!

²⁵ “Yara kutjupaya kulila! Tjinguru wati kutjupangka nyuntu kuya palyalku. Palurunta pikarrirra kuutawutjukutu katikitjangku watjantjala, nyuntu wangkarra kalyparrinytjaku, kuutawutjukutunta katitjipi, mayutju kuutawutju ngurrarangkunta watjara tjiilangka

tjarrpatjunktjippingka. ²⁶ Tjinguru mayutju palurunta payina puntu yunganyingka puṭu nyuntu kulilku payina payimilalkitjangku.”
*Yara palunya nintira Yiitjulu tjananya yalatji watjanu. Ngayuku wangka kulira nyuntu yanangu tjutaku kalya nyinanytjaku. Kalya tjanampa nyinanytjawiyangka Katutjalunta ngula kuutawutjungka wangkarra warukutulpi iyalpay-
 ingkamarra.*

Kutjupaku miita wiyara tjulyara kanyintjaku

²⁷ “Muutjalu yirriṭi Katutjaku luwu tjananya watjara nintiṇu yalatji, ‘Wati kutjupaku miita wiyara tjulyara kanyintjaku.’ Wangka palumpa yalatjikunyurra ninti nyinanyi. ²⁸ Ngayulu nyur-rangarrinya watjani. Wiya kungka nyakula kulintjaku, ngarrikitjangku. Ngarrikitjangku kulintjala Katutjalu yalatji kulini, ‘Ngaangku ngayuku luwu kilytjuntananyi, palula ngarrikit-jangku kulira.’ ” ²⁹ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Nyuntu tjinguru kuru kutjungku kuya palyanutjangku kulira palunya yurrkura wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu kuru kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Kuru kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu ankuku. Ngurra palula waru tina kutu kampamalpa. ³⁰ Nyuntu tjinguru mara kutjungku kuya palyanutjangku kulira mara palunya kuntara wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu mara kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Mara

kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku pal-yara ilurra ngurra kuyakutu anku. Ngurra palula waru tiṇa kutu kampamalpa.”

Wangka palunya Yiitjulu yara nguwanpa watjanu. Nganana wiya kuya palyara kuru yurkura waninytjaku. Nganana wiya kuya pal-yara mara kuntara waninytjaku. Yara kuru waninytjatjarra watjara Yiitjulu nganananya marrkuni kuya palyara nganana piyuku palyantjawayangku wantinytjaku. Yalatji wantirra nganana tjukarurru kutu palumpa nyinanytjaku. Yara mara kuntara waninytjatjarra watjara Yiitjulu nganananya marrkuni kuya palyara wantirra tjukarurru palumpa nyinanytjaku.

³¹ “Muutjalu tjananya yirriti Katutjaku luwu watjara nintinu yalatji, ‘Watingku miita walytjaku yunytjuwiyarringkula wantirriyalkitjangku piipa wakara yungkuliyanytjaku, piipawiya wiya wantirriyantjaku.’ ³² Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Watingku miita walytja kanyira, miita kutjupa mantjilkitjangku wiya wantirriyantjaku. Miita walytja wantirriyara kutjupa mantjira Katutjaku luwu kilytjuntananyi. Palya watingku miita walytja wantirriyantjaku, paluru wati kutjupakutu yanutjangka. Tjinguru watingku miita walytjaku yunytjuwiyarringkula wantirriyantjala kungka paluru wati kutjupakutu yankula nyinaku. Wati kutjupangka nyinarra kungka paluru Katutjaku wangka kilytjuntanku. Wati palurutarra kungka palula nyinarra Katutjaku wangka kilytjuntanku.”

Yalatji kutju watjantjaku, “Yuwa, yiltana

palyalku

³³⁻³⁶ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Muutjalu tjananya yirriti Katutjaku luwu watjara nintinu yalatji, ‘Tjinguru nyuntu yanangu kutjupangka yalatji watjalku, “Katutjala kurungka ngayulunanta tjukaruru watjani nyuntupa palyalkitjangku. Tjinguru ngayulu palyantjawiyangka Katutjaluni pungkupayingkamarra.” Yalatji watjara nyuntu palumpa tjukaruru palyala!, ramarringkula wantinytjawiyangu.’ Ngayulu Yiitjulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Wiyanyurra wangka palunya nguwanpa watjantjaku, wanti! ³⁷ Yalatji kutju nyurrangarri watjantjaku, ‘Yuwa, palyalkunanta.’ Tjinguru kutjupa wayi nyurrangarri watjantjaku, ‘Wiyananta palyalku.’ Tjukarurrunyurra watjantjaku palyalkitjangku. Wiyanyurra yalatji watjantjaku, ‘Katutjala kurungka ngayulu tjukaruru watjani nyuntupa palyalkitjangku.’ Yalatji tjana ngunytji wangkapayi tjuṭa wangkapayi, wiyanyurra yalatji wangkanytjaku.

³⁸ “Muutjalu tjananya yirriti Katutjaku wangka watjara nintinu yalatji, “Tjinguru wati kutjupangkunta marangu kuru pungkula paanganku. Nyuntu palunya ngaparrtjingu kuru pungkula paangantjaku, marangu. Tjinguru wati kutjupangkunta kaṭiti pungkula kilytjuntanku. Nyuntu palunya ngaparrtjingu kaṭiti pungkula kilytjuntankunytjaku marangu.’ Wangka palunya Muutjalu tjananya watjanu. ³⁹ Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Tjinguru

yaṅangu kutjupangkunta kuya palyantjala nyuntu ngaparrtjingu pungguwiyangku wanti! Nyuntu kuya palyantjawiyangka tjinguru yaṅangu kutjupangkunta kantja pungkukunta. Kutjupa tjayiti taanarrirra ngara!, kantjanta piyuku pungkunyjtaku. Yalatjinta pungutjangka nyuntu pungkunyjtawiya ngarama! ⁴⁰ Tjinguru yaṅangu kutjupangkunta maniku puṭu tjapilku ngaparrtjingu yungkunyjtaku. Maniwiyangka palurunta tjinguru tjaataku tjapilku. Tjaata kuutatarra nyuntu yunypangku yungkunyjtaku palunya. ⁴¹ Tjinguru tjuulytjinkunta tjingapungku palumpa yulytja katirra yila tjunkunyjtaku. Nyuntu wiya ngurra palula tjunkunyjtaku, wirrilira kati!, palumpa ngurrakutu. ⁴² Tjinguru kutjupangkunta yinkanytjala, yuwa! Kutjupangkunta yulytja ngunyjtji kanyilkitjangku tja pintjala, yuwara!, ngalytjarrinkuwiyangku.

Yunytuwiya tjuṭaku yunyttjurrirra nyinanytjaku

⁴³ “Yirriti Muuttjalu yaṅangu tjuṭa watjara nintilpayi yalatji, ‘Nyurrangarri walytja tjuṭaku yunyttjurringkula nyinama!, kutjupa tjuṭakunyurra yunytuwiya nyinanytjaku.’ ⁴⁴ Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Nyurrangarrimpa yunytuwiya nyinanytja tjuṭaku nyurrangarri yunyttju tjanampa nyinanytjaku. Nyurrangarrinya panypurangkula pungkupayi tjuṭaku Katuttjanya tjanampa tja pila! ⁴⁵ Yalatjinyurra palya nyinarra, mayuttju Katuttjaku walytja tjuṭanyurra

nyinaku. Katutjalu palumpa kulilwiya tjuṭa yaṅtayaṅtalpayi, kuya palyalpayi tjuṭaṭarra. Yaṅtayaṅtara tjanampa kapi wantirriyalpayi yaṅangu yuwankarraku.⁴⁶ Nyurrangarrimpa walytja tjuṭa nyurrampa yunyṭju nyinanyi. Walytja palunya tjuṭaku kutjunyurra yunyṭju nyinanyingka, Katutjanya wiya nyurrampa yunyparringanyi. Yaṅangu ulaataku nyurrangarri yunyṭju nyinanyṭjaku. Palunya nguwanpa Katutjaku kulilwiya tjuṭa tjanampa walytja tjuṭaku kutju yunyṭju nyinanyi.⁴⁷ Nyurrangarrimpa walytja tjuṭa yunypa nyurrampa nyinanyi. Walytja palumpa tjanampa kutjunyurra nyakula yunyparringkupayi. Yalatjinyurra walytja tjuṭaku yunyparrinyṭjala wiya Katutjanya yunyparringanyi. Yalatji nguwanpaya nyinanyi, Katutjaku kulilwiya tjuṭa. Walytja tjuṭaku kutjuya nyakula yunyparringkupayi. Nyurrangarri yaṅangu ulaataku yunyparrinyṭjaku.⁴⁸ Yalatjinyurra tjukaruru nyinanyṭjaku, nyurrangarrimpa paapa ilkari ngurrara tjukaruru nyinapayi nguwanpa.”

6

Yaṅangu tjuṭangka kurungka wiya yungkun- yṭjaku

¹⁻⁴ Yitjulu tjananya piyuku nintiṇu yalatji, “Katutjaku tjukaruru nyinakitjangku wiyanyurra kulintjaku yalatji, ‘Yaṅangu tjuṭangka kurungka ngayulu yaṅangu maralpa

mani yungkuku, yaṇangu tjuṭaṅkuṇi nyakula waḷkuntjaku.’ Wiyanyurra yalatji yungkunytjaku yaṇangu tjuṭaṅka kurungka. Wiyanyurra yalatji kutjupaku tjukarurru palyantjaku, yaṇangu tjuṭaṅka kurungka. Yalatjinyurra yaṇaṅungka kurungka palyantjala yaṇangu kutjupa tjuṭa kutju nyurrangarrimpa yunyparriku, Katutjanya wiya nyurrangarrimpa yunyparriku. Wiyanyurra palumpa walytja tjuṭa nyinaku. Tjaatji ngurrara ngunytjinytju tjuṭaṅku yalatji yaṇangu tjuṭaṅka kurungka maralpa tjuṭa yungkupayi, tjaatji tjuṭaṅka, kantina yurilpangkaṭarra. Yuwa, Katutjalu tjananya ngula kuutawutjungka watjalku. Yaṇangu maralpa mani yungkunytjaku, yaṇangu tjuṭa yila ngaranytjawiyangka, paapa Katutjalu kutju nyakula yunyparrinytjaku. Yalatji yunyparringkula nyurrangarrinya paluru ngula palumpa ngurrangka waḷkulku.

Yalatji Katutjanya tjaṗintjaku

⁵ “Tjaatji ngurrara ngunytjinytju tjuṭaṅku tjaatjingka ngarala rawaṅku Katutjanya tjaṗilpayi. Paluru tjana kantina yurilpangkaṭarra ngarala Katutjanya rawaṅku tjaṗilpayi, yaṇangu tjuṭaṅka kurungka, yaṇangu tjuṭaṅku kulira yalatji kulintjaku, ‘Ingkaṭa palangkaṭarra rawa Katutjanya wangkarra tjaṗilpayi. Paluru ilta ingkaṭa palyalingku.’ Wiya nyurrangarri yalatji kulira yaṇangu tjuṭaṅka kurungka Katutjanya tjaṗintjaku. Ngula Katutjalu palunya tjananya kuutawutjungka

watjalku. ⁶ Tjinguru nyuntu Katutjanya tjapilkitjangku kulira ngurrangka tjarrparra tuuwa patira kutjungku nyinarra palunya tjapintjaku, yanangu kutjupangkunta nyakutjipingka. Nganana wiya nyuntunya nyakuku, paapa Katutjalunta nyakula ngula walkulku palumpa ngurrangka.”

⁷ Yiitjulu tjananya piyuku nintinu, “Katutjaku ngurra tjutangu ngunyti Katutjanya nguwanpa rawangku tjapilpayi. Yalatjiya kulini, ‘Nganampa mayutju ilkaringka nyinanyi. Nganana palunya wiya kutjungara tjapira wantinytjaku, palurulanya kulira wantitjipingka. Nganana palunya rawangku tjapintjala palurulanya parrpatungku kulilku.’ Wiyanyurra yalatji rawangku Katutjanya ngunyti tjapintjaku. ⁸ Wiyanyurra yalatji kulintjaku Katutjaku ngurra nguwanpangku. Katutjalu kulini nyuntu palunya tjapilkitjangku kulintjala. ⁹ Yalatjinyurra Katutjanya tjapintjaku. “Nyuntu, paapa nganampatju ilkaringka nyinanyi. Nyuntupa yini matupurra uwankarrangka munkarra. Nintinmalanyatju yalatji rawangku kulintjaku!

¹⁰ Nyuntulanyatjun mayutjungku uwankarra ngulytjunma! Manta ngaangkalanyatju palyanma!, nyuntulawanalatju kaangkinytjingu palyantjaku, nyarra katu ngurrara tjutangu nyuntulawana palyantja nguwanpa.

¹¹ Kuwarrilanyatju yuwa mangarripa kuka!

¹² Ngananaatju kuyarringanyingkampa nyuntulampatjun kalyparringama, kuya

wiyanma! Tjinguru kutjupangkulanyatju kuyantjala, ngananatju palunya nguwanpa palumpara kalyparringama!

13 Arrkaltjipingkamarralanyatju yangakanyinma!, kuya palyaltjipingka.”

14 “Yaṅangu kutjupa tjuṭakunyorra kalypangku nyinarra Katutjanya tjanampa tjapintjaku. Yalatjinyurra yaṅangu tjuṭaku kalypangku nyinarra tjapiningka, paapa Katutjalu ilkari ngurrarangku nyuntupa kulira kuya waṅiku. Paluru nyuntupa kalyparriku.

15 Tjingurunyorra yaṅangu kutjupa tjuṭaku kalypawiya nyinarra Katutjanya tjanampa wiya tjapilku. Yalatjinyurra yaṅangu tjuṭaku kalypawiya nyinarra tjapintjawiyangka paapa Katutjalu ilkari ngurrarangku wiya nyuntupa kulira kuya waṅiku. Wiya nyuntupa paluru kalyparriku.”

Yunpa nyinarra Katutjanya tjapintjaku

16 Yiitjulu tjananya piyuku nintiṅingi, “Tjinguru nyuntu kulilku mangarri kukaṭarra wantirra paapa Katutjanya rawangku tjapintjaku. Yalatji mangarri wantirra Katutjanya tjapira nyuntu yunpa nyinanytjaku, wiya nyuntu tjilurutjiluru nguwanpa nyinanytjaku. Tjaatji ngurrara ngunytjinytju paluru tjana tjilurutjiluru nyinapayi, mangarri wantirra Katutjanya tjapira. Paluru tjana yunytjurringkupayi yaṅangu tjuṭangku tjananya mangarri wantinytjala nyakula kulira pulkapungkunytjaku. Paluru tjana yunpa tjunpangku nyapara tjilurutjiluru

parra ngarapayi, yaṇangu tjuṭangku tjananya nyakula yalatji kulintjaku, ‘Yilta ngaa tjuṭangku mangarri ngalkuwiyangku wantinyi Katutjanyawarri tjpilkitjangku, palya tjuṭangku.’ Yaṇangu tjuṭangku kutju tjananya pulkapungkupayi, Katutjanya wiya tjanampa yunypa nyinanyi. Paluru tjana ngula Katutjala wangkakaturriku. ¹⁷ Nyuntu Katutjanya walkulkitjangku mangarri kukatarra wantirra yunpa paltjintjaku. Yalatji paltjira yunypa parra ngaranytjaku, tjilurutjiluruwiya. ¹⁸ Yaṇangu tjuṭangkunta nyakula wiya kulilku, nyuntu mangarri wantirra Katutjanya walkuntjala. Yalatji nyuntu mangarri wantirra paapa Katutjanya walkuntjala paluru kutju nintingku kulilku. Paluru yunyparringkula nyuntunya ngula palumpa ngurrangka walkulku.”

Wiya mani yulytja puntu kanyilkitjangku puntura yurrukulintjaku

¹⁹ Yiitjulu tjananya piyuku nintinu yalatji, “Wiyanyurra mani tina yulytja tinaṭarra kanyilkitjangku puntura yurrukulintjaku. Yalatji mantjira wiyanyurra kutu kanyintjaku, kutju-paku yungkuwiyangku. Mani tina, yulytja tinaṭarra ngurra kutjunga rawa ngarrinytjala katilyka wiima tjuṭangku ngalkula wiyalpayi. Waalawana kapingku yintirra mani yulytjaṭarra kuyalpayi. Kutjupangkuṭarra mulyaṭangku mantjira katipayi. ²⁰ Mani yulytjaṭarra kanyira nyurrangarri maralpa tjuṭa yungkunytjaku, kutu kanyilwiyangku. Maralpa tjuṭaku tjanampa

nyurrangarri yunganyingka, Katutjanya nyur-rampa puntura yunyparringkula ngula kany-ilku palumpa ngurrangka katu, kana kutu nyi-nanytjaku. ²¹⁻²³ Katutjaku ngurrangka nyinakit-janyurra yunyjtjerringkula yalatjinyurra kulin-malpa. Tjingurunyurra mani manta ngur-raraku, yunyjtjerringkula maniku kutjunyurra yurrukulinmalpa. Yalatji kulira wiyanyurra Katutjaku ngurrangka nyinaku. Katutjaku ngur-rangka nyinakitjangku nyurrangarri maralpa tjuṭa alṭururryingkula yungkunyutjaku, ngurrtjara yungkunyutjawiya. Yalatjinyurra alṭururryingkula yungkula Katutjaku tjukarurru nyinaku.

²⁴ “Yaṇangungku mani tiṇa mantjira kanyilk-itjangku kutju kulira nyinapayi, wiya Katutjaku tjukarurru nyinanyi. Nganaṇa Katutjaku kutju tjukarurru nyinanytjaku, mani mantjira kutu kanyilkitjangku kulintjawiya.”

²⁵ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Wangka panyapa kulira ngayulu nyurrangarrinya yalatji watjaṇi. Wiya nyurrangarri mangarriku mantarraku kutju ngalytjarrinytjaku, kapiku wiyanyurra ngalytjarrinytjaku, Katutjalu nyurrangarrinya yaṇṭayaṇṭaṇi. Katutjalu nganaṇanya kana nyinatjunkula paluru mangarri mantarra, kapitarra yungamalpa. Palunya kutjula kulira walkuntjaku. ²⁶ Tjulpu tjuṭaya kulila! Tjulpu tjuṭangkuya kaanangka wiya mangarri pakaltjingaṇi. Wiyaya muṭura waalangka tjarrpatjunanyi, ngula ngalkukitjangku. Paapa Katutjalu tjananya tjulpu tjuṭa paltjaṇi, wiya tjanampa watawatarringanyi. Nyurrangarri tjulpu

tjuṭangka wirriḷi nyinanyi, maṭupurra. Katutjalu nyurrangarrinya yaṅtayaṅtalku, tjulpu mungutja tjuṭa nguwanpaṭarra. ²⁷ Tjilpi kutu nyinarra mirrirrikitjangku puṭu kulilku, ‘Yaalytjiyaalytjina kana kutu nyinaku?’ Katutjakunu tayimingka paluru mirrirriku. Nganana yalatji kulintjaku. Katutjalu nganannya yaṅtayaṅtara kanyini, palumpa tayimingka kutjula wiyarriku.

²⁸ “Mantarra kutjupaku wiyanyurra yurrukulintjaku. Puluuma tjuṭaya kulila! Walytjaya pakara ngarala waṅipayi, wiyaya puluuma tjuṭa mantarrangka tjarrpapayi. Palyaya ngarapayi mantarra palyatjarra nguwanpa.

²⁹ Mayutju tiṅa paluru Tjalamunanya mantarra kiliina palyatjarra irriṭi nyinangi, kanya puluuma tjuṭa palyalingku ngarapayi.

³⁰ Nyurrangarri wiya kulini Katutjanya paluru yilta yaṅtayaṅtaldpayi nyinanyi. Katutjalu puluuma yaṅtayaṅtaldpayingku nyurrangarrinyaṭarra yaṅtayaṅtalku. Puluuma tjanpiṭarra kuwarri ngarala, tjintu kutjupangka piltirringkula wiyarringkupayi. Puluuma, tjanpi yaṅtayaṅtaldpayingku nyurrangarrinyaṭarra maṭupurra yaṅtayaṅtalku. Palulanguru nyurrangarri yaṅtayaṅtaldpayi palunya kulintjaku. Yilta Katutjalu nyurranya yaṅtayaṅtanmalpa.

³¹ “Palulanguru wiya nyurrangarri mangarri ngalkukitjangku, kapi tjikilkitjangku yurrukulintjaku. Wiya mantarrangka tjarrpakitjangku yurrukulintjaku, ‘Mantarrawiyangka nyaangkaṅa tjarrpaku?’ Katutjalu

nyurrangarrinya yungkuku. ³² Katutjaku ngurra tjuṭangu mangarri ngalkukitjangku kutu kulini. Paapa Katutjanya nyurrangarrimpa ninti nyinanyi, nyurrangarri mangarri ngalkura kapi tjikilpayi, mantarrangkatarranyurra tjarrpapayi. Yalatjiku paapa Katutjanya ninti nyinanyi. ³³ Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjuṇu palumpa walytja tjuṭanyurra nyinanyi. Palumpa nyurrangarri tjukaruru nyinanytjaku. Nyurrangarri tjukaruru nyinanytjala paluru nyurrampa yungamalpa mangarri, yulytjatarra. ³⁴ Kutjupa tjuṭangu yalatji kulini, 'Tjintungka tjinguru mangarri ngayuku ngarriku, tjinguru wiya. Tjinguru mangarriwiya ngayulu nyinaku, tjinguruna miintarriku.' Kuwarri nganaṇa wiya yalatji kulintjaku, yunypala nyinanytjaku. Katutjalu kulini tjintungka nganaṇanya yanṭayanṭalkitjangku, nganaṇa wiya yurrukulintjaku."

7

Yanangu kutjupa wiya panypurangkunyitjaku

¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu nintilkitjangku, "Wiyanyurra yanangu kutjupa yalturuwiyanguku mayutju nguwanpanguku watjantjaku. Nyurrangarri yanangu kutjupanya mayutju nguwanpanguku watjantjala, Katutjalulpi nyurranya ngula kuutawutjungka alturuwiyanguku mayutjungku watjara payira wantirriyalku. ² Nyurrangarri yanangu kutjupa yaltururrikula wiya watjantjala ngula

kuutawutjunga Katutjanya nyurrangarrimpa yal_utururriku.” ³ Yara kutjupa tjananya watjanu Yiitjulu, “Nyuntula kurungka watiya wiima tjarrpanyingka, wati nintingku palurunta yinyu kurutjanu katura yurrkulkitjangu putu kulilku. Kuru walytjanga watiya tinatjarrangu putu nyaku yurrkulkitjangu. ⁴ Wiya nyuntu walytja kutjupanya yankula watjantjaku yalatjingu, wiyawana nintilpayi nguwanpangu, ‘Kurungkananta watiya wiima nyanganyi. Wanyunaka mantjila!’ Kuru walytjanga watiya tinangu yangatjunkula ngarrinytjatjarrangu wiya yalatji nyuntu watjantjaku. ⁵ Nyuntu ngunyjtjinytju. Yurrunpangkunu watiya yangatjunkula ngarrinytjatjanu walytjangkunkun yurrkunmara nyuntupa kurungka. Palyalpiranu nyuntulpi nyangamara yanangu kutjupangka yurrkulkitjangu.”

Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa yalatji tjananya watjanu, nintilkitjangu. Tjaampalangku wiyawana nintilpayi. Palunya tjananya nguwanpangu wiyanyurra yalatji watjantjaku, “Ngayulu nintilingku nyinanyi. Ngayulunanta nintilku tjukarurru nyinanytjaku. Nyuntu ngayuku wangka kulintjaku.”

⁶ Yiitjulu tjananya watjanu palumpa kutungulu tjutangka, kulira wantipayi tjutangka wiya tjakultjungkunytjaku, “Katutjaku yunytjuwiya nyinarra palumpa walytja pungkupayi tjutangka wiyanyurra Katutjaku wangka tjakultjungkunytjaku, tjinguru nyurrangarrinya tjana mulyarraringkula pungkutjipingka.”

Katutjanyanyurra kutu tjapintjaku

7-8 Yiitjulu tjananya piyuku nintiningi, “Katutjanya nyurrangarri kutu tjapira nyinanytjaku. Paluru nyurrangarrinya yungkuku, kutu Katutjanyanyurra tjapintjala, mantjilkitjangku. Yilta yanangungku tjapintjala Katutjalu yungku.”

9 Tjinguru nyuntupa katjangkunta mangarriku inkanytjala wiyaran puli yungkuku, wiya, nyunturan mangarri yungkuku. 10 Tjinguru palurunta kuka piitjiku inkanytjala, wiyaran paapangku pilkati kana patjalpayi yungkuku, wiya, nyunturan kuka piitji yungkuku. 11 Nyurrangarri ilta kuya palyalpayi Katutjanya tjukarurru nyinanytja nguwanpa wiya. Kuya palyalpayi tjutangkunyurra tjukarurru yunganyi, katja anta yuntalpa tjutanya, tjanantaya tjapintjala, kanya paapa Katutjalu nyurrangarrimpa tjukarurru palyani, nyurrangarri tjapintjala.

12 “Tjinguranyurra yunyjturringanyi, yanangu kutjupangkunta tjukarurru palyantjaku. Yalatji yunyjturringkula yanangu kutjupaku tjukarurru palyala! Yalatji tjukarurru palyantjaku Muutjalu tjananya yirriti watjanu, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangkutarra.”

“Kiita yutjungkaya tjarrpa!”

13 Yara kutjupa Yiitjulu tjananya nintiningi, “Ruutu wiimawana nyurrangarri yankula kiita yutjungka tjarrpaku, kana kutu nyinakitja. Wiyanyurra ruutu tinawana yankunytjaku kiita tinakutu, maa yankula warungka tjarrpatjipingka. Ruutu paluru tinanya wiya puliwana

maa ngarrinyi, yanangu tjutalingku ruutu palulawana yananyi. ¹⁴ Kiita paluru yutjulingku. Ruutu wiima paluru maa ngarrinyi puliwana kiita yutjukutu. Yanangu mankurra nguwanpa ruutu palulawana yananyi kana kutu nyinanytjaku.”

Yiitjulu yalatji watjanu, “Yanangungku ngayuku wangka kulira walytjarringkula ruutu wiimawana yanku kiita yutjungkalpi tjarrpaku, ngayuku ngurrangka kutu kana nyinakitja.”

¹⁵ Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu, “Katutjaku wangka watjalpayi tjuta nguwanpa ngunytjinytju tjuta nyurrangarrilakutu ngalyankula wiyawana nintilku. Kutjupa tjutangu tjananya nyakula watjalku, ‘Pala tjuta ingkata palya, nganana wangka tjanampa kulintjaku.’ Yalatji wiya. Wangka tjanampa wiya nyurrangarri kulintjaku, wanti! ¹⁶ Ngunytjinytju tjutaya ngalya yananyingka nintingkunurra kulilku, wiyawanangkuya palyantjala. Tjinguru watingku yukiri wiima pakanutja nyakula putu kulilku, ‘Watiya nyaa ngaatjanya?’ Yukiri paluru tinarringkula mangarritjarra ngaranytjala paluru nyakula nintingku kulilku, ‘Yuwa, yinitjarra ngaatjanya, watiya palya mangarri palyatjarra.’ ¹⁷⁻¹⁸ Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaranyi. Watiya pilti mangarri kuyatjarra ngaranyi. Watiya piltingka wiya nganana mangarri palya mantjini. ¹⁹ Watiya pilti mangarri kuyatjarra kaana ngurraranku yatura kilytjuntankula waniku, warukutu. ²⁰ Watiya pilti mangarri kuyatjarra nguwanpa ngunytjinytju paluru tjana kuya nyinanyi.

Paluru tjana kuya palyantjala nyakulanyurra kulilku, 'Yiltaya ngunytjinytju tjuta.' "

Yiitjanya nganampa ngurrpa wangkapayingka

²¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Yanangu tjutangkuniya yalatji walkulpayi, 'Nyuntu mayutju nganampa nyinanyi.' Yalatji watjara tjana yankula kuya palyalpayi. Katutjalu wiya tjananya ngulytjura walytja tjuta kanyilku. Kutjupa tjutanku Katutjaku wangka kulira tjukaruru nyinanytjala palunya tjananya ngulytjura kanyilku palumpa ngurrangka.

²² Ngula Katutjalu tjananya yanangu tjuta kuutamiantjala tjutangkuniya yalatji walkulku, 'Nyuntu nganampa mayutju nyinanyi. Nyuntu watjanutjangka nganana Katutjaku wangka tjananya tjakultjurinkupayi. Mamu tjutatarra ngananatju payira wantirriyalpayi nyuntupa ngangkari tinatjarrangku. Yuwa, nganana nyuntupa ngangkari tinatjarrangku yanangu kutjupa tjutatarra palyalpayi.' ²³ Ngayulu tjananya watjalku, 'Wiya. Walytjawiyanyurra ngaranyi, ngurrpana nyurrampa. Kuya palyalpayi tjutaya maa yarra!' "

Yara ngaatja waala palyalpayi kutjarra

²⁴ Yiitjulutananya piyuku watjanu, "Yanangu ngayuku wangka kulira tjukaruru nyinarra waala nintingku palyalpayi ngaa nguwanpa nyinanyi. Waala palyalpayi paluru manta tjawara puli yutitjara, tjiminta yintira lalypara waala palyalku. Waala palunya pulingka katu ngaramalpa taayiti kutu. ²⁵ Walpa tinangku rungkara kapi puntungku waala palunya

puṭu tjawatjawalku punkatjingalkitjangku, waala palunya pulingku witira kanyiningka. Waala palyalpayingku tjukarurru palyanutja nguwanpa, ngayuku walytja tjukarurru kutu nyinaku. ²⁶ Yanangu kutjupangku ngayuku wangka kulira wantirra waala palyalpayi kuyakuya nguwanpa nyinanyi, ngurra. Palyalpayi paluru tjiminta yintira lalypara manta katuwana waala palyalku. ²⁷ Waala palunya talingka katu ngaranyingka, walpa tinangku rungkara kapi puntungku waala palunya ngatingatira punkatjingalku. Punkara kilytjukatirra yulpurriku. Waala palyalpayi rama nguwanpa, yilta yanangu ngayuku wangka kulira wantirra rama nyinaku.”

²⁸ Yiitjulu tjananya yara palunya tjuṭa nintingku nintintjala kuliraya yunyparrirraya kuliningi, ²⁹ “Ngaangkulanya nintingku nyintilpayi, wiya Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭa nguwanpa.”

8

Pangki pikatjarra palyalku

¹ Yiitjulu puli paṅtangka tjananya yalatji nintira pakara tjarukatirra yanangi. Yanangu tjuṭalingkungku palunya wanaṅingi.

² Palulanguru wati kutju, pangki pikatjarra nyinangi. Ngangkaritjarra tjuṭangku pika palunya puṭu palyalpayi. Paluru Yiitjulakutu yankula pupakatirra watjanu, “Mayutju. Nyuntu yilta yunyjtjurringkula ngayunyaṅi pikatjarra palyala!” ³ Yiitjulu wati pikatjarra

palunya marangu yilarringkula kata pampura watjanu, “Unytjurringanyina. Kuwarrin palyarringkulpi.” Palulanguru wati paluru pikawiyarringu. ⁴ Yiitjulu palunya marrkunu, “Kutjupangka wiya tjakultjunkunytjaku, tjaatji tinakutu yarra!, tulkuku mayutjunga nintilanku!, pikawiyarringutjangkulpi. Tulkuku mayutju palumpa yuwara tjawirrilyi!, palyarringutjatjanungku. Tjawirrilyi yalatji yungkunytjaku, Muutjalu yirriti watjanu. Tjawirrilyi yalatji nyuntu yungkunytjala nyakulaya yanangu tjutangu kulilku yalatji, ‘Palatja pikatjarra nyinangutjangku palyarringkulalpi yunganyi, tjawirrilyi.’ ”

Tjuulytji tjutaku mayutjuku waarrkana Yiitjulu palyalku

⁵ Yiitjunya yankula tawunu Kapaniyamala tjarrpanytjala tjuulytji tjutaku mayutjunku palunya tjapinu, ⁶ “Mayutju. Tjinguru nyuntu ngayuku waarrkana palyalku? Paluru ngur-rangka miinta puntu ngarrinyi, putu kulira.” ⁷ Yiitjulu palunya watjanu, “Nyuntupa ngur-rakutuna yankula palyalku.” ⁸ Wati paluru piyuku kulira marrkunu, “Mayutju. Wiya nyuntu ngalya yankula ngayuku waalangka tjarrpanytjaku. Ngayulu nyuntupa mayutju tinaku kuntarringanyi. Nyuntu ngaanguru kutju ngarala watjala!, waarrkana ngayuku pikatjarra palyarrinytjaku. Ngayulu nyuntupa kuntarringanyi. Ngayulu mayutju wiima nyinanyi, kanya nyuntu mayutju tina nyinanyi. ⁹ Ngayulu yalatji kulini. Ngayuku mayutjunku

ngayunya watjaningka ngayulu waarrkanangu palyalpayi. Tjuulytji tjuṯa ngayuku waarrkana tjuṯa nyinanyi. Tjuulytji kutju ngayulu watjara iyantjala, paluru yankupayi. Tjuulytji kutjupa ngayulu ngalya yankunytjaku watjantjala, ngayulakutu ngalya yankupayi. Ngayulu tjuulytji kutjupa tjaamtjingi palyantjaku watjantjala, paluru yalatji palyalpayi. Yalatji kulira ngayulu nyuntunya watjani ngaanguru ngarala kutju nyuntu mayutju tinangku watjala!, ngayuku waarrkana pikatjarra palyarrinytjaku.”

¹⁰ Tjuulytjiku tjuṯaku mayutju paluru Yiitjunya ngangkaritjarra kulinu palyalpayi. Yalatji paluru kulintjala Yiitjunya yunyparringu. Nguntilangarala tjananya Yiitjulu yanangu tjuṯangka watjanu, “Tjuulytji tjuṯaku mayutju paluruṯi ngangkari puntutjarra kulini, ngayuluna wanmanguru wangkarra kutju palyantjaku. Yanangu kutjupa tjuṯanku wiya kulini, ngayuluna ngangkaritjarrangu wanmanguru watjara palyalpayi. Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṯankutarra wiya yalatji kulini.” ¹¹ Paluru piyuku watjanu yalatji, “Wangka ngaatjanyaya kulilaya! Katutjaku walytja palunya tjananya Yipuramanya, Yatjikanya Tjikupanyatarra, Katutjalu yantayanṯalku. Paluru tjananya yantayanṯaningka kutjupa tjuṯa, Tjuwuwiya tjuṯaya yankula tjanalawana tjungurrirra nyinamalpa. Ngurra tjuṯawana nyinanytja tjuṯaya yankula tjungurriku tjanala kakarraranguru, wilurarranguru. Paluru tjana tjungurringkula tjungungku ngalkula yunyparriku, Katutjaku walytja tjuṯa.

¹² Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa wiya palula tjanalawana tjungu nyinaku. Katutjalu tjananya payira wantirriyalku waru tinakutu. Mikin puntutjarraya nyinaku. Yitjurilaku walytja paluru tjana ngayuku wangka kulira palya nyinamara, Katutjaku walytja kutjupa tjuṭangka tjungurrirra.” ¹³ Tjuulytji tjuṭaku mayutju palunya Yiitjulu piyuku watjanu, “Ngurrakutu maa yarra! Nyuntu ngayunya ngangkaritjarranku palyalpayi kulinutjanka nyuntupa waarrkana palyarriku.” Yalatji Yiitjulu yurilnguru watjantjala palumpa waarrkana yilta palyarringulpi.

Yiitjulu tjananya yanangu tjuṭa palyalku

¹⁴ Yiitjunya yankula Piitaku waalangka tjar-rpangu. Waala palula Piitaku yumari miinta puntu wuumpi ngarringi. ¹⁵ Yankula Yiitjulu mara palunya pampunu. Pampuntjala paluru yilta pika wiyarringu. Wulku-manu paluru pakara parra ngarala mangarri kukatarra yungkula tjananya kanyiningi.

¹⁶ Palulanguru tjinu tjarrpanyingka, tawunu palunya ngurrara tjuṭangu miinta tjuṭa mamutjarra tjuṭatarra katingu Yiitjulakutu pampura palyantjaku. Paluru mamu tjuṭa payira wantirriyanu. Pikatjarra tjuṭatarra palyanu. ¹⁷ Yalatji tjananya palyantjala Katutjaku wangka Yaattjayalu yirriti watjanutja yiltarringu. Katutjaku wangka watjalpayingku, paluru yalatji watjanu, “Paluru yanangu tjuṭa palyalku, mamu tjuṭa tjanampa payira wantirriyalku.”

Putuya kulilku Yiitjuku walytja nyinakitjangku

18 Yiitjulu kulinu, “Yanangu tjutalingku ngayula tjunguringu.” Yalatji kulira palumpa kutungulu tjutangka watjanu, “Puutangkala kalparra manta kutjupakutu yankunytjaku, yurungka wirrili.” Tjana kalpakatirra yanu manta kutjupakutu. 19 Ngurra palula tjana tjarukatirra ngaranyingka Muutjaku wangka nintilpayingku Yiitjula watjanu, “Nintilpayi. Yunytjurringanyina nyuntulawana yankukitja ngurra tjutakutu. Tjungula parra ulytjamalpa ngurra tjutawana, wiyananta wantirriyalku.” 20 Yiitjulu watjanu, “Papa tjuta pulingka nyinapayi. Tjulpu tjutaya pintjunpangka nyinapayi. Ngayuluna yananguku katjangku ngurra wiya kanyini, ngarrikitjangku.”

21 Yiitjuku walytja kutjupangu Yiitjula yalatji watjanu, “Mayutju. Wanyu patala!, ngayuku paapa tjilpi nyinarra mirriringanyingka, kutjuli tjungu yulytjayinamalpa.” 22 Yiitjulu watjanu, “Paluru mirriringanyingka walytja kutjupa tjutangkuya palunya yantayantara, tjunutjunkunytjaku. Kuwarri ngali Katutjaku wangka tjakultjurinkunytjaku.”

Walpa an yuru marrkulku

23 Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra puutangka piyuku kalparra yanu. 24 Puutangkaya Yiitjunyangarri yankunytjala ngururra walpa tinangu puuta pirrtjipirrtjitjingu. Kapi tina puutangka tjarrparra nguwanpa tjarrpatjuni. Tjarrpatjunkunytjala, yanangu tjutaya wiyarringamara. Yiitjunya yanku ngarringu puutangka ngantitjayiti. 25 Ngulurrirraya

yankula kanara watjanu, “Mayutju pakala!, ngananatju ilupayingkamarra. Nyuntu kulilwiyakampa ngarrinyi.”

²⁶ Yiiitjulu tjananya tjapinu, “Nyaatjanunyurra ngulurringu? Ngayunya Katutjakunu ngangkar-itjarranyurra kulinmara.” Yiiitjulu pakara walpa, yuru marrkunu. Palulanguru walpa rungalwiya wiyarringu, atanpa ngarangu, yuru pirrtjiwiya ngarangu.

²⁷ Palumpa kutungulu tjuta wangkawiya nyinarra kulinuya, “Nyaatjanu, walpa rungalwiya, urutarra pirrtjiwiya ngaranyi?” Palulanguru yalatjiya wangkarra pungu, “Ngaatjanya kutjupa. Ngaangu ngangkari tinatjarrangu walpa yuru marrkura yatanmankupayi.”

Wati kutjarrangka mamu payira wantir-riyalku

²⁸ Palulanguru yuruwanaya Yiiitjunyangarri puutangka yankula manta kutjupakutu yanu, yananguku ngurrakutu, manta Kiritjinalakutu. Manta paluru yuru Kaliliyingka kakarrara ngaranyi. Puutanguru Yiiitjanya tjarukatinyingka, wati kutjarra mamu tjutatjarra ngurra palunya ngurrara, kulpinguru tjalkalungu Yiiitjulakutu, nyakukitja. Ngurra palula kulpi tjuta ngarangi, mirri tjuta tjunkupayi. Ngurra palula ruutu yila ngarringi. Yanangu tjuta palumpa kutjarraku ngulurringkula ruutu palulawana wiya yankupayi, paluru kutjarrangu pungkupayingka. ²⁹ Yiiitjulakutu paluru

kutjarra wirrkara mirrarra watjanu, “Nyuntu Katutjakunu nyinanyi paawu tinatjarraku katja. Nyuntu nyaakitjanu ngalya yanu ngalilakutu, pungkunyjtaku? Ngula kutju ngalinya pungkunyjtaku, kuutawutjungka wangkarra.”

³⁰ Paluru kutjarra wangka palunya watjantjala pikipiki tjutangkuya pulingka ngankirriwana ngalkuyinangi. ³¹ Mamu tjutangkuya Yiitjula watjanu yalatji, “Ngananatju wanma ngurra kutjupangka yankula nyinatjipingkamarra, pikipiki nyarra tjutakutulanyatju wantiriyala!, pikipikingkalpilatju tjarrparra nyinanytjaku.”

³² Mamu tjutangkuya panyapa watjantjala, Yiitjunya wangkangu, “Kala, yarraya pikipiki tjutakutu!” Palulanguru wati panyapa kutjarra wantirra mamu paluru tjana pikipikingkalpiya tjarrparra nyinangi. Palulanguruya pikipiki paluru tjana mamu tjutatjarra tjalkalungkula punkanu yunnukutu ngankirringka. Tjarrparra yuru tinangkalpiya ilurra waningu.

³³ Palulanguruya maa yankula pikipikiku mayutju tjutangkuya tjakultjurinangi tawunuwana. Ngurra palula yanangu tjutangka tjananya tjakultjunu mamutjanu paluru kutjarra palyarringutjangka. ³⁴ Palunya ngurrara tjutangkuya tjakulpa kulira yanu Yiitjunya nyakukitja. Ngangkari tinatjarra tjana kulira Yiitjuku ngulurringkula watjanu yalatji, “Ngurra kutjupakutu nyuntu yankunyjtaku.”

9

Wati pikatjarra parralayitji palyalku

¹ Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarraya puutangka kalpakatirra yuruwana tawunu panyapakutu yanu, palumpanu ngurra walytjakutu. ² Ngurra palula Yiitjunya nyinanyangka wati tjutangu wati parralayitji ngalya katingu tjuwayikingka ngarrinytjala. Nyakula tjananya Yiitjulu kulinu, “Ngayulu ngangkaritjarranku palyalpayi kulira ngaa tjutangu ngaatjanya ngalya katirra tjarrpatjunu, ngayulu palyantjaku.” Yiitjulu parralayitji palunya watjanu, “Yangupala. Yunyparri!, nyuntupa kuya ngayulu waninyi.” ³ Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkuya ngarala kuliningi, “Katutjalu kutju yananguku kuya wanipayi. Wati ngaanguki wiyawananguki watjanu, kuya wanikitjangku.” ⁴ Wangka panyapa tjana kulintjala, Yiitjunya ninti nyinangu. Yiitjulu tjananya tjapinu yalatji, “Ngayuluna kuya waninyingka, nyaaku nyurrangarri ngayunya panypuranganyi?” ⁵ Ngayuluna watjara palumpa kuya waningu. Palulanguru tjinguru nyurrangarri kulini, ‘Tjinguru paluru kuya waningu, tjinguru wiya.’ Tjinguruna wangka kutjupa yalatji watjalku, ‘Pakara palyarringkula yarra!’ Paluru pakantjawiyangka kulilkunyurra ngayunya ngunytjinytju. Wangka palunya ngayulu watjalku, nyurrangarri ngayunya ngunytjinytjuwiya kulintjaku. ⁶ Nyurrangarri ngayunya kulintjaku, Katutjakuṇu ngangkaritjarrankuna kuya

waninyi. Ngayuluna yananguku katjangku kuya waninyi.” Panyapa watjara tjananya Yiitjulu parralayitji palula watjanu alatji, “Watjaninanta. Pakala!, tjuwayiki ruulamapira mantjira ngurrakutu yarra!”

7-8 Palulanguru pakara paluru ngurrakutu yankunytjala yanangu tjutangu nyakula kuliningi, “Yalatji Katutjakunu ngangkari tinatjarrangku pakaltjingantjala kuwarri kutju nganana nyangu.” Katutjanyalpiya walkuningi.

Maatjuwunya watjalku tjungu yankunytjaku

9 Nintira tjananya wantirra yanu tawunuwana. Yankula paluru nyangulpi wati Maatjuwunya, kamantaku mani mantjilpayi. Waala wiimangka mani kamantaku nyinarra mantjintjala, Yiitjulu palunya watjanu, “Tjungulika yarra!” Yilta paluru pakanu, Yiitjulawanalpi tjungu yanu.

10 Maatjuwuku ngurrakutu tjanaya yanu, Yiitjuku kutungulu tjutatarra. Ngurra palulaya mangarri ngalkunytjala kutjupa tjuta tjana tjungurringkula nyinangu, kamantaku mani mantjilpayi tjuta, Katutjaku ngurra tjutatarra.

11 Paratji tjutaya yankula waalangka yila ngarangu. Paluru tjana Yiitjuku kutungulu tjuta tjananya tjapinu yalatji, “Nyaakukampa nyurrangarrimpa nintilpayingku tjungungku nyinarra ngalkuni kamantaku mani mantjilpayi tjutawana?, Katutjaku ngurra tjutawanatarra? Tjungungku ngalkuwiyangku wantimara tjananya.”

12-13 Yiitjulu kulinu tjananya panyapurangkula wangkanytjala. Paluru yaralpi tjananya

watjanu, “Wiya ngangkaritjarrangku yanangu pikawiya yankula ngangkaritjunanyi, pikatjarranya kutju ngangkaritjunanyi. Wiyawanangkunyurra kulini. Ngayulu ngangkaritjarra palunya nguwanpa nyinanyi. Ngayuluna Katutjakunu ngangkaritjarra ngalya yanu yanangu kuyatjarra tjuta nintintjaku, wiya ngalya yanu yanangu palya tjuta kutju nintintjaku, wiya. Yuwa, ngayulu ngalya yanu Katutjaku ngurra tjuta nintintjaku. Palya ngayulu tjanampa alturningkula tjungurringkula nyinanyi. Yalatji Katutjaku wangka yurrupa tjunutja ngarrinyi, ‘Nyurrangari ngayuku tjawirilyi katirra tjunkupayi. Ngayulu Katutjanya tjawirilyiku kutju wiya yunytjurringanyi, ngayulu yunytjurringanyi nyurrangari yanangu tjutaku alturnyutju nyinanytjaku.’ ”

“Nyuntupa kutungulu tjutangkuya nyaaku ngalkuni?”

¹⁴ Tjintu palula Tjaanaku kutungulu tjutangkuya, Paratji tjutangkutarraya mangarri wantirra ngalkuwiyangku Katutjanya kutu walkulpayi. Mantayi kutjupangka Mantayi kutjupangka alatjiya tjana mangarri ngalkuwiyangku Katutjanya walkulpayi. Yalatji nyinarra Tjaanaku kutungulu tjutangu Yitjulakutu yankula tjanu yalatji, “Nyaakukampa nyuntupa kutungulu tjutangu mangarri kutu ngalkura nyinanyi?, Katutjanya walkulkitjangku mangarri tjana

ngalkuwiyangku wantimara. Kanya nganana, Paratji tjutangkutarra, mangarri wantirra Katutjanya walkuni.”

¹⁵ Yiitjulu tjananya yara watjanu nintilkit-jangku, yalatji, “Miitararrapula tjungu nyinakit-jangka palumpa kutjarraku malpa tjuta tjung-gurringkula, yunypangku ngalkura tulku war-ralku. Wiya tjana mangarri wantirra nyinaku, wati palunya miitatjarra nyinakitjangka, tjung-guya wati palula nyinarra mangarri yunypangku ngalkuku. Ngula yanangu kuya tjutangku wati palunyaya witira katinytjala, palunya tayimi kutjuya malpa paluru tjana wati palumpaya yaltururringkula, mangarri wantirra Katutjanya tjapilku, wati palunya yantayantantjaku.”

Yiitjulu tjananya yalatji kampa kutjupa watjanu, “Wati palunya nguwanpa ngayunyaniya kuya tjutangku witira katiku. Palulanguru ngayuku kutungulu tjutangku mangarri wantirra Katut-janya ngayuku tjapilku.”

¹⁶ Yiitjulu tjananya piyuku yara ngaatjanya watjanu, “Tjaata yirrititjatjanu, alytjuratjarrangka wiya tjaata nyuwanangka, nipinipitjarrangka mutura mantjira tjunkunytjaku alytjurangka, wakalkitjangku, tjunkula nyiilangka wakara piyuku alytjuranku-payingkmarra, alytjuralpi tinarritjipingka, wantinytjaku. Tjaata nyuwana kutju payimilantjaku.”

¹⁷ Yara kutjupa kiripitjikunu tjuutja kanyintjaku Yiitjulu tjananya watjanu. Tjuwu tjutangkuya kiripitjikunu tjuutja kanyilpayi, tjiipikunu pangkingka, wakara patira, paatulawiyangka. Yalatji pangkingka

rawa ngarrirra wayinarripayi. Yiitjulu tjananya watjanu, “Wiya kiripitjikunu tjuutja kuwarritja yintira kanyintjaku pangki yirrititjangka, pangki talurringkula taalpayi. Wiya yirrititjangka kanyintjaku, taara kiripitjikunu tjuutja yintirra wiyarritjipingka, pangkitarra wintarrparringkula wiyarritjipingka. Yalatji yintira pangki nyuwanangka kutju kanyintjaku.” *Yara palunya tjananya kampa kutjupa Yiitjulu watjanu yalatji. Tjaata anta pangki yirrititja palunya wangka yirrititja Paratji tjutangu nintinutja nguwanpa ngaranya, kanya tjaata nyuwana anta pangki nyuwana nguwanpa Yiitjukunu wangka ngantitja ngaranya.*

Mayutjuku yuntalpa pika tinatjarra ngarrimalpa

¹⁸ Yiitjulu tjananya wangka panyapa watjantjala wati kutju yankula Yiitjula pupakatarra tjapinu, Tjuwuku tjaatjiku mayutjungku, “Ngayulu kuwarri kutju yulturringu ngayuku yuntalpanguru. Nyuntu ngalya yankula marangu pampuntjala paluru yilta kanarriku. Ngayuku ngurrakutu ngalya yarra!, pampura palyantjaku.” ¹⁹ Yiitjunya kulira pakara jungurringkula yanangi, palumpa kutungulu tjutatarra.

Yiitjuku kuuta minyangu yarrkayarrkangu pampulku

²⁰⁻²¹ Minyma pikatjarratarra paluru tjungu yulytjayinangi. Pika palunya minymaku tjanampa pika. Rawa pika palunyatjarra nyinangu yiya tuwalpala. Yiitjulu tjananya yirriti kutjupa

tjuṭa palyanūtjangka minyma paluru kulira yalatji kulīnu, “Palumpa kuuta kutjuna pampura pikawiyalpina kuwarri nyinaku. Ngaatja ngangkari tinatjarra.” Wangka palunya kulira minyma paluru ngantiwana yankula Yiitjukuṇu kuuta yarrkayarrkangu pampunu.

²² Yiitjulu taanarringkula palunya watjanu, “Minyma. Nyuntu ngayunya kulini ngangkari tinatjarra. Palulanguru nyuntu palyalpi ngaranya mikinpawiya.” Yilta minyma paluru pikawiyarringu.

²³ Mayutju palumpa ngurrakutuya yankula waalangka tjarrparra tjananya nyangu, yanangu tjuṭa yularra waninyingka. Piipangka mutjika wangkatjingalpayi tjuṭatarra yulangi.

²⁴ Yiitjulu tjananya watjanu, “Yankulanyurra aatjayiti patara nyinanytjaku. Kungka paluru mirriwiya kutu ngarrinyi, yanku kutju ngarrinyi.” Yanangu tjuṭangu yalatji kulīnu, “Yiitjulu wiyawanangu kulini, yankuwiya, mirri ngarrinyi.” Yalatjiya kulira yinkangu.

²⁵ Yanangu tjuṭaya yankula waalangka aatjayiti nyinanyingka, Yiitjulu yankula kungka palunya mara witira kanara pakaltjinganu. ²⁶ Kungka palunya yalatji kanantjala yanangu tjuṭangkuya ngurra tjuṭawana tjakultjurinangi.

Wati paanga kutjarra palyalku

²⁷ Yiitjulu ngurra palunya wantikatirra yanu. Wati paanga kutjarrangu kulira palunya wanarinangi. Paluru kutjarra mirrarra yaltingu, “Yiitju. Tapitaku walytja ngantitja yalturriwalimpatju!” ²⁸ Yiitjulu

pulanya kulira wantirra yankula waalangka tjarrpangu. Paluru kutjarra ngurra palula tjarrparra Yiitjula yila ngarangi. Yiitjulu pulanya tjapinu, “Tjinguru nyupali kulini ngayulu ngangkari tinatjarra nyinanyi nyupalinya palyantjaku?” Paluru kutjarra Yiitjunya watjara walkunu, “Yilta nyuntu ngangkari puntutjarra nyinanyi.” ²⁹ Yiitjulu pulanya kuru pampura watjanu, “Yalatji nyupali ngayunya ngangkari puntutjarra kulira kuru palyarriku.” ³⁰ Yilta paluru kutjarra kuru palyarringu. Yiitjulu palunya kutjarra marrkunu, “Palyarringkula wiya nyupali yanangu kutjupangka tjakultjunkunytjaku.” ³¹ Paluru kutjarra Yiitjuku wangka kulilwiyanku wantirra ramarringkula yanangu tjutangka yankula tjakultjuringi, Yiitjulu pulanya palyanutja.

Wati wangkawiya palyalku

³² Yurrunpa Yiitjulu pulanya marrkuntjala kutjupa tjutanku wati wangkawiya Yiitjulakutu katirra ngaratjunu. Wati paluru mamutjarra nyinangi. ³³ Yiitjulu mamu palunya payira wantirriyantjala wati paluru palyalpi wangkangi. Yanangu tjutangkuya wangkanytjala kulira yunyparringkula watjara waningu, “Kuwarri kutju nganana nyangu ngangkari tinatjarranku yalatji palyantjala. Yurrunpa Yitjurilaku walytja ngantitjawana wiya kutjupangu yalatji palyalpayi.”

³⁴ Kanya Paratji tjutangkuya yalatji wiyawana watjanu, “Mamuku mayutjukunu ngangkaritjarranku Yiitjulu mamu payira wantirriyani.”

³⁵ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tuwalpalatarra, tjunguya tawunu tjutawana yankula tjarrpayinangi. Yiitjulu palunya ngurrara tjutangka tjakulpa palya tjananya tjakultjurinkupayi yalatji, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantani.” Tjuwuku tjaatji tjutangkatarra paluru tjananya nintilpayi. Miinta tjuta mamutjarra tjutatarra tjananya paluru palyarinkupayi. ³⁶ Yanangu tjutalingkuya palula tjungurirra ngarala waningu. Nyakula tjanampa alturringu, tjiipi nguwanpaya mayutjuwiya ngarala waninytjala. ³⁷ Alturringkula palumpa kutungulu tjuta tjananya watjanu, “Yanangu tjutalingkuya nyinarra waninyi, ngayuku wangka kulilkitja, wiita tjutalingku, mangarritjarra ngarala waninytja nguwanpaya. Mankurrrpa nguwanpanyurra ngayuku wangka nintilpayi tjuta nyinanyi, yanangu tjutalingku nintilkitja. Putu nyurrangarri tjananya yankula nintilku, tjutalingkungka. Yalatji nguwanpanyurra nyinanyi, wiita mutulpayi mankurrrpa nguwanpa. Putuya mutulku wiita mangarritjarra, tjutalingkungka. ³⁸ Palulanguru Katutjanyaya tjapila!, paluru ngayuku wangka nintilpayi kutjupa tjuta wantirriyantjaku yanangu tjutakutu, wiita mutulpayi mankurrrpa palunya nguwanpa. Tjana kaanaku mayutju tjapintjaku, wiita mutulpayi tjuta kutjupa wantirriyantjaku muturinkunytjaku.”

Yiitjuku kutungulu tuwalpala

¹ Yiitjulu tjananya yal^{ti}irra tjun^{gu}nu palumpa kutungulu tuwalpala. Kutjarra kutjarra tjananya Yiitjulu wantirriyalkitjangku paapa Katutjala tja^{pi}nu rapangku tjakultjurinkunytjaku. Paluru tjananya iyalkitjangku watja^{nu}, mamu payira wantirriyantjaku, miin^{ta} tjutatarra palyantjaku, palumpa^{nu} paawutjarrangku. ²⁻⁴ Tuwalpala paluru tjanaya palumpa waarrkana tju^{ta} nyinangi. Yini yalatjiya nyinangu, Tjaamananya, Yanturunya, Tjayimitjanya, Tjaananya, Pilipanya, Patjalamanya, Maatjuwunya, Tamatjanya, Tjayimitja kutjupanya, Tjaamana kutjupanya, Tjuutanya, Tjuutatjanya. Tjaamana paluru yurrunpa watjanutja Yiitjulu yini kutjupa watja^{nu} yalatji, "Piitanya." Yanturu paluru Piitaku malanya nyinangu. Tjaamana kutjupa paluru ngan^{ti} watjanutja, paluru Ruumanya ngurrara tju^{ta}k^u tuunlayiki nyinangu. Tjayimitja kutjupa paluru ngan^{ti}tja watjanutja paluru Yalpiyatjaku katja nyinangu. Tjuutatjanya paluru tjana yini kutjupa watjalpayi, "Yitjikarriyatanya." Paluru tjananya ngula tjakultjunu Yiitjunyaya witira iluntankunytjaku.

Kutungulu tuwalpala tjananya iyalku

⁵⁻⁶ Tuwalpala palunya tjananya Yiitjulu wantirriyalkitjangku watja^{nu} yalatji, "Yarraya!, Tjuwuku ngurra tju^{ta}wana. Tjuwuwiyaku ngurrawana wiyaya yarra! Tjamiriyanya ngurrara tju^{ta}k^u ngurrawana wiyaya yarra!, tawunu tjanampangka wiyaya tjarrpa! Tjuwu tju^{ta}k^u ngurrakutu

kutjuya yarra!, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutakutu. Tjiipi tjuta nguwanpaya nyinanyi kawalirringutja tjuta. Tjiipiku mayutjungku wiya tjananya yanayanani. Katutjalu tjananya ngulytjuntjaku.” Yitjulu tjananya piyuku watjanu, ⁷ “Wangka yalatji tjananya tjakultjurinama!, ‘Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yanayanalku, yulta paluru yilarringu!’ ” Yitjulu tjananya piyuku watjanu wantirriyalkitjangku, ⁸ “Yankulaya miinta tjuta palyarinama!, pangki pikatjarra tjutatarra. Mirri tjutatarra tjananyaya kanarinama! Mamutjarra tjutangka tjanala mamu payiraya wantirriyarinama! Palyalkitjangku tjananyaya wiya maniku tjapila! Ngayuluna nyurrangarrinya maniku tjapilwiyangku nintilpayi. Miinta tjutatarra palyalkitjangku wiya tjananya maniku tjapilpayi. Yalatji nyurrangarri tjananya palyalkitjangku wiya maniku tjapintjaku.” ⁹⁻¹⁰ Kutjarra kutjarra wantirriyalkitjangku Yitjulu tjananya watjanu, “Yankukitjangkunyurra wiya mangarri yulytja katinytjaku, wanatarra. Yalatji nyurrangarri wiya payiki, manitarra katinytjaku. Puutangkaya tjarrparra yarra! Turawutju, tjaata walytjatjarra kutjunyurra yankunytjaku, kutjupa katinytjawiya. Katutjaku waarrkanyurra palyarinanyingka, yanangu tjutangu nyurrangarrinya paltjara yanayanalku.”

¹¹ Yitjulu tjananya piyuku watjanu, “Nyurrangarri kutjarra yitji tawunu kutjukutu yankunytjaku. Tawunu palulapula waala

kutjungka nyinarra tawunu palunya ngurrara tjuṯa nintinma! Waala kutjupa kutjupangka wiya nyupali nyinanytjaku. Waala kutjungka nyinarra nyupali tawunu kutjupakutulpi yankunytjaku. ¹² Tawunungka nyupali tjarrparra waalakutu yankula tjapilapula nyinakitjangku! Tjinguru nyupalinya tjana watjalku, 'Waala ngaangkapula tjarrparra nyinama!' Waalangka tjarrparrapula yalatji watjala!, 'Katutjalu nyurrangarrinya yantayantalku yunypanyurra nyinanytjaku.' ¹³ Waala palunya ngurrara tjuṯangku ngayuku wangkaku yunyparringanyingka, yilta Katutjalu tjananya yantayantalku. Ngayuku wangkakuya yunyparrinytjawiyangka, Katutjalu tjananya wiya yantayantalku. ¹⁴ Tawunu ngurrara tjuṯa nyupalimpa yunytjuwiyarrinyingka, nyupalimpa wangka tjana kulira wantinyingka, puuta nyupali yarrara manta puutatjanu yunngu ngarringitja, kiliinamilara tjarrparrapula wantirra yarra, tawunu kutjupakutu! ¹⁵ Tawunu palunya ngurrara tjuṯangku nyupalinya kulilwiyangku wantingutjangka, Katutjalu tjananya ngula kuutawutjungka puntura kuru watjalku. Yirriti kuya palyalpayi kutjupa tjuṯa nyinangi. Palunya tjananya ngatalpa kuru watjalku. Paluru tjana yirriti ngurra Tjutumala, ngurra Kumuralatarra kuya palyalpayi, ngayuku wangkakuya ngurra nyinarra, wiyarringu. Yuwa, Tjutumanya ngurrara, Kumuranya ngurrara tjuṯatarra tjananya Katutjalu ngatalpa kuru watjalku, kanya tawunu palunya ngurrara tjuṯa tjananya puntura kuru watjalku, warukutu

wanikitjangku.”

“Ngula tjana nyurrangarrinya pikantanku”

¹⁶ Wantirriyalkitjangku tjananya Yiitjulu piyuku watjanu, “Yankulanyurra yalatji kulinma! Ngayulu nyurrangarrinya tjami tjuṭa wantirriyani, nintintjaku. Yanangu tjaampalangu nyurrangarrinya kulira pikarringkula pungkutjipingkamarra yankulaya purinypa tjanala nyinama! Tjiipi nguwanpana nyurrangarrinya wantirriyani, yinura tjuṭakutu nguwanpa. Katutjalu nyurranya purinytju katiyanamalpa, yanangu tjikipaka tjuṭangkamarra. ¹⁷ Wangka ngaatjanyaya purinypa kulila! Ngayuku walytja tjuṭa nyurrangarrinya tuunlayiki tjuṭangu ngurra kutju ngurrara tjuṭangu witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Ngurra kutjupangka tuunlayiki tjuṭangu ngayuku walytja tjuṭa witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Yalatji nguwanpa tjananya ngayuku walytja tjutanya Tjuwuku tjaatji tjuṭangka kuutamilalku. Tjaatji palunya tjuṭangka nyurrangarrinya tjana katirra pungamalpa, wiipatjarrangu. ¹⁸ Ngayuku walytja nyurrangarri nyinanytjala, tjana nyurrangarrinya witira katirra mayutju tina tjuṭangka ngaratjunku, kamanta ngurrara tina tjuṭangkaṭarra. Mayutju palunya tjuṭangka tjanalanyurra ngarala ngayukuṇu wangka tjakultjunku, Tjuwuwiya tjuṭangkaṭarra. ¹⁹ Mayutju palunya tjuṭangka tjanalanyurra rapa ngarala wiya ngulurrinytjaku. Wiyanyurra

yurrunpa kulintjaku, ‘Yaalytjina ngayulu watjalku kuutawutjungka?’ Katutjaku kurrunpangu nyurrangarrinya nintilku palya wangkanytjaku. ²⁰ Yuwa, kurrunpa paluru nyurrangarrinya nintintjala tjukarurrunyurra wangkaku. Katutjaku wangkanyurra wangkaku, nyurrangarrimpa wangka wiya.

²¹ “Nyurrangarrimpa ngulytju tjuṯangu nyurrangarrinya ngayuku walytja tjuṯa katirra mayutjungka ngaratjunku, paluru yalatji watjantjaku, ‘Ngaatja Yiitjuku walytja katirrananyurra mirri puwa!’ Kaakangku malanypa ngayuku walytja katirra ngaratjungkula kuutawutjungka watjalku, mirri pungkunytjakuya. Paapangu palumpa katja, yuntalpatarra witolku, ngayuku walytja kutjarra. Witira pulanya katirra ngaratjungkula kuutawutjungka watjalku, mirri pungkunytjakuya. Katjangu, yuntalpakutarra paapa an maama ngayuku walytja kutjarra, katirra ngaratjungkula watjalku kuutawutjungka, mirri pungkunytjakuya.

²² Yanangu tjuṯa nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku, ngayuku walytjanyurra nyinanytjala. Tjingurrunyurra ngayuku tjukaruru kutu nyinarra, kana kutunyunyurra nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka. ²³ Tawunu kutjungka tjana nyurrangarrinya panypurangkula pungkunytjala tawunu kutjupakutunyunyurra yarra! Tawunu palula nyurrangarrinya kutjupa tjuṯangu panypurangkula pungkunytjala tawunu kutjupakutunyunyurra yankunytjaku. Yalatjinyurra tawunu tjuṯakutu yankula ngayuku waarrka palyantjala ngayululpi

yaṅanguku katja piyuku mantakutu ngalya yanku. Tawunu kutjupa ngurrara tjuṅangu nyurrangarrimpa wangkaku ngurra nyinaku, ngayulu piyuku ngalyankunytjala.”

²⁴⁻²⁵ Yiitjulu tjananya wangka kutjupa watjaṅu, “Nintilpayiniya panypurangkupayi, ‘Nyuntu mamukuṇu.’ Ngayunya nguwanpa nyurrangarrinyatarra tjana yalatji panypurangu. Wati tjaampalangu ngayunya nyurrangarrimpa mayutju panypurangkula pungku. Yalatji nguwanpa nyurrangarrinya ngayuku waarrkana tjuṅatarra yaṅangu tjuṅangu panypurangkula pungkuku.

Katutjakulara yunytjurringkula tjukaruru nyinanytjaku

²⁶ “Panypurangkula pungkupayi tjuṅaku nguluwiyaya nyinama! Wangka yalatjinyurra kulintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunutja kutjupa tjuṅankulpiya kulilku.

²⁷ Yalatji nguwanpa ngayulu nyurrangarrinya nintinutja yaṅangu tjuṅankulpi kulintjaku. Wangka palunya nyurrangarri ngurra tjuṅawana tjakultjurinkunytjaku. ²⁸ Yaṅangu mirri pungkupayi kutjupangkamarra wiyanyurra ngulu nyinanytjaku. Paluru tjana nyurrangarrinya mirri pungkula puṅu kulilku, piyuku pungkukitjangku. Katutjaku kutju nganaṅa ngulungulu nyinanytjaku, mayutju tiṅaku. Paluru yaṅangu iluntara kurrupa wantirriyalpayi warukutu. Yuwa, palumpalara yunytjurringkula tjukaruru nyinanytjaku. ²⁹⁻³¹ Yaṅangu tjuṅangkuya

kulini tjuḷpu tjuṭa mungutja nyinanyi, kuka wiima. Katutjalu wiya mungutja kulini tjuḷpu yuwankarra tjananya kutjuṭu kutjuṭu yaṅtayaṅtani. Nyurrangarrinyatarra paluru kulira yaṅtayaṅtani, mungutja kulilwiyanguku.” Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjanguku, “Katutjanya ninti nyinanyi nganampa katangka mangka tjuṭa ngarala waṅinytja tjuṭaku. Yinyu palunya kaantamilara nampaku Katutjanya ninti nyinanyi. Paluru yilanguku nyakulalanya kanyini. Yuwa, Katutjalu nyurrangarrinya kulira yaṅtayaṅtani, palulanguru Katutjakunyurra yunyjtjuringkula nyinanytjaku. Paluru kulini tjuḷpungka wirrilinyurra nyinanyi, maṭupurralingku.”

“Watjala tjananya!, nyurrangarri ngayuku walytja nyinanyingka”

³² Yiitjulu tjananya piyuku kiina watjanu, “Yaṅangu kutjupa tjuṭanya tjananya nyurrangarri yalatji tjakultjungkunyutjaku, ‘Ngayulu Yiitjuku walytja nyinanyi.’ Yalatjinyurra nguluwiyanguku kutu watjantjala, ngula ngayulu nyurrangarrimpa kuutawutjungka paapa Katutjanguka kurungka watjalku, ‘Yuwa, ngaa tjuṭaya ngayuku walytja tjuṭa nyinanyi.’ Yuwa, yalatji ngayulu yaṅanguku katjanguku kuutawutjungka watjalku. ³³ Yaṅangu tjuṭaku ngulurrirra tjinguru kutjupa tjuṭanguku yalatji watjalku, ‘Ngayulu ngurrpanara, Yiitjuku walytjawiyanaara.’ Yalatji paluru tjana ngulurringkula watjantjala ngula kuutawutjungka tjanampa ngayulu Katutjanya

watjalku yalatji, ‘Ngaa tjutakuna ngurrupa walytjawiyana tjanampa.’

³⁴ “Tjingurunyurra yalatji wiyawanangu kulini, ‘Yiitjunya mantakutu ngalya yanu yanangu tjuta nintilkitja, kalyparrirraya walytja tjuta palya nyinanytjaku.’ Wiya yalatji. Ngayuluna kulini. Tjaampalangkuya ngayuku wangka kulira ngayuku walytjarriku, kanya tjaampalangkuya kulira ngayuku wangka wantiku. Tjana ngayuku walytja panyapa tjutaku yunytjuwiya nyinaku. ³⁵ Yalatjiya yunytjuwiya nyinaku. Paapa ngayuku walytja nyinanytjala palumpa katjara yunytjuwiyara nyinaku. Ngurra kutjupangka katja ngayuku walytja nyinanytjala, palumpa paapa yunytjuwiyara nyinaku. Ngurra kutjupangka maama ngayuku walytja nyinanytjala palumpa yuntalpara yunytjuwiya nyinaku. Ngurra kutjupangka yuntalpa ngayuku walytja nyinanytjala, palumpa maama yunytjuwiyara nyinaku. Ngunyarri ulkumanu ngayuku walytja nyinanytjala palumpa ngunyarri yukarrara yunytjuwiya nyinaku. ³⁶ Yuwa. Ngurra kutju ngurrara tjutaya yanangu walytjaku yunytjuwiya nyinaku, paluru ngayuku walytja nyinanytjala.

³⁷ “Yanangu ngayuku walytja nyinarra ngayuku kutu tjukaruru nyinanytjaku, wiya ngayuku yunytjuwiya tjutaku wangka kulira nyinanytjaku. Wiya katja tjinguru yuntalpanghu yalatji kulintjaku, ‘Paapa maama Yiitjuku wiyapula walytja nyinanyi, yunytjuwiyapula nyinanyi. Paluru kutjarrani

panypurangkutjipingka ngayulu wiya kuwarri Yiitjuku walytja nyinaku, tjinguru ngula ngayulu palumpa walytja nyinaku.’ Yanangu yalatji nyinarra wiya ngayuku walytja nyinaku. Wiya yanangungku yalatji kulintjaku, ‘Katja yuntalpatarra wiya Yiitjuku yunytju nyinanyi, yunytjuwiyapula nyinanyi. Paluru kutjarrani panypurangkutjipingka ngayulu wiya kuwarri Yiitjuku walytja nyinaku, tjinguru ngula ngayulu palumpa walytja nyinaku.’ Yanangungku yalatji palunya kulira wiya ngayuku walytja nyinaku. ³⁸ Ngayuku walytja kutu ngayuku yunytjurringkula tjukaruru nyinanytjaku, kuya tjutangkuya panypurangkula mirri punganyingka. Tjinguru kutjupa tjutangkuya watiyangka waralytjungkula iluntananyingka, wiya ngulurringkula ngayunya wantinytjaku, kutu ngayuku tjukaruru nyinanytjaku. ³⁹ Tjinguru kuya tjutangu mirri pungkutjipingka, ngayuku walytjangku ngulurringkula ngayunya wiyalpi kulilku. Yanangu paluru wiya kana kutu nyinaku ngayuku ngurrangka, wiya. Tjinguru kuya tjutangu mirri pungkukitjangku watjantjala, ngayuku walytja kutjupangku kulira wiya ngulurrinytjaku, mirriya pungkukitjangku watjantjala. Paluru kana nyinakitjangku kulintjawiya, tjukaruru ngayuku kutu nyinanytjaku. Yalatji tjukaruru nyinanytjala palulanguru kuya tjutangu iluntanku. Palulanguru paluru ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku.

“Ngayuku walytja tjutakunyurra yunyparrinytjaku”

⁴⁰ “Ngayulu nyurrangarrinya wantirriyalku ngayuku wangka tjakultjurinkunytjaku. Tjinguru yaṅangu yunyparriku ngayuku wangka tjakultjunkupayiku. Yalatjira yunyparringkula ngayukuṭarra paluru yunyparriku. Tjinguru yaṅangu ngayuku yunyparringkula Katutjakuṭarra paluru yunyparriku. Walytjalpilimpatju paluru nyinaku. ⁴¹ Katutjaku wangka watjalpayi ngalya yananyingka yaṅangu yunyparriku, palumpa wangka kulilkitja. Ngula Katutjaku wangka watjalpayi palunya yaṅangu palunyaṭarra Katutjalu kuutawutjungka walkulku, kanapula nyinaku. Wati tjukarurru nyinapayinya ngalya yananyingka yaṅangu yunyparriku, palumpa wangka kulilkitja. Ngula tjukarurru nyinapayi palunya yaṅangu palunyaṭarra Katutjalu kuutawutjungka walkulku, kanapula nyinaku. ⁴² Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjinguru yaṅangu kutjupangkunta yunyparringkula kapi yungku, nyuntu ngayuku walytja nyinanytjala, Katutjalu yaṅangu palunya ngula ngaparrtjingu yaṅtayaṅtalku.”

11

Tjaanaku kutungulu kutjarra Yiitjulakutu yanku

¹ Yalatji palumpa kutungulu tuwalpala tjananya wangka panyapa Yiitjulu nintinu. Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu

tjuṭaṭarra tawunu tjuṭawana yanu, palunya ngurrara tjuṭa tjananya nintilkitja.

²⁻³ Palulanguru tjiilangka nyinarra Tjaanalu tjakulpa kulinu, Yiitju Kurayitjalu yanangu tjuṭangka nintira palyarinangitjangka. Tjaanalu pulanya palumpa walytja kutjarra yaltirra iyanu mayutju Yiitjulakutu yankula yalatji wangkanytjakurapula, “Tjaanalulinyatju ngalya wantirriyanu. Palurulinyatju watjalpayi mayutju Kurayitjanya ngalya yankunytjaku. Nyuntu tjinguru Kurayitjanya?, Katutjalu watjara wantirriyanutja. Tjinguru paluru ngula ngalya yankuku?” Paluru kutjarrapula yankula Yiitjulakutu wangka panyapa palula tjapinu. ⁴ Yiitjulu pulanya watjanu yalatji, “Tjaanalakutupula yankula watjala!, nyupalipulan kuwarri nyakula kulinutjangu. Yalatjipula yankula watjala! ⁵ Pampa tjuṭangkuya kurungkulpi nyanganyi. Nyumpu tjuṭaya tjunta taayitilpiya yulytjayinanyi. Pangki pikatjarra tjuṭaya pangki palyalpiya yulytjayinanyi. Pinatjarra tjuṭangkuya pina alytjurangkulpiya kulini. Mirri ngarringutja tjuṭaya kanalpi nyinanyi. Maralpa tjuṭangkuya tjakulpa palya kulini.” ⁶ Yiitjulu pulanya piyuku watjanu, “Nyupali yankula Tjaananya yalatji watjala!, ‘Ngayuluna yanangu tjuṭa palyalpayi Katutjakuṇu ngangkaritjarrangu. Tjaana, nyuntu tjukarurru kutu kulintjaku, ngayulu Katutjakuṇu, ngangkari tinatjarra Kurayitjanya nyinanyingka.’”

⁷⁻⁹ Palulanguru Tjaanaku kutungulu kutjarrapula yanutjangka nganti tjananya,

Yiitjulu yanangu tjuta nintiningi yalatji, "Tjaananya paluru ngurra kapiwiyawana nyinapayi. Yirriti nyurrangarri wanma yankupayi, palunya nyakula kulilkitja. Wiyanyurra wanma yankupayi, wati mungutja kulilkitja, Katutjaku wangka watjalpayi kulilkitjanyurra yankupayi. Wiyanyurra wanma yankupayi, yanangu mantarra palyatjarra nyakukitja. Tjaanaku wangka kulilkitjanyurra ankupayi. Mantarra palyatjarra mayutju tinaku waalangka nyinapayi, kanya Tjaananya ngurra palulawana wiya nyinapayi mantarra palyatjarra. Yuwa, Katutjaku wangka watjalpayi kulilkitja nyurrangarri wanma yankupayi. Katutjaku wangka watjalpayi palyalingku Tjaananya nyinanyi. Paluru wirrili nyinanyi, Katutjaku wangka watjalpayi kutjupa tjutangka. ¹⁰ Yirriti nyinapayingku wakanu, Tjaananya ngula utirringkula tinarringkula nyinanytjaku. Yirriti yalatjingku wakanu Katutjakunu wangka, 'Ngayuluna wati kutju tjakultjungkupayinya yurrunpa panakutu wantirriyalku. Palunyatjanu ngayulu mayutju tina kutjupa wantirriyalku, palula nganti.

Tjakultjungkupayi palunya ngayulu iyalku yankula tjananya yurrunpa nintintjaku, tjakarurru patara palumpa nyinanytjaku.' "

¹¹ Yiitjulu tjananya yanangu tjuta piyuku wajanu, "Kulilaya! Yanangu kutjupa tjutangka wirrili Tjaananya papatatjimilalpayi paluru nyinanyi. Wangka kutjupaya kulila! Katutjanya Tjaanaku yunypa nyinangu. Paluru kutjupa tjutakutarra yunypa nyinanyi, palumpa walytja

tjutaku. Ngayuku wangka kulilpayi tjutakutarra Katutjanya yunypalingku nyinaku. Paluru tjananya ngulytjura yantayanalku.

¹² “Tjaanalu tjananya yanangu tjuta nintilpayi. Palulanguru ngayuluna kuwarrilpi nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintilpayi, wangka palya yalatji. Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayanani. Yanangu kutjupa tjuta puntura yunytjurringanyi Katutjaku walytja tjutawana tjungu nyinakitja.

¹³ Tjaanalu tjananya yanangu tjuta nintintjala yurrunpa Katutjaku wangka watjalpayi tjutanguku Muutjalutarra wakanu yalatji, ‘Ngula Kurayitjalu yanangu tjuta tjananya yantayanara kanyilku.’ ¹⁴ Kulininyurra

Katutjaku wangka watjalpayi Yilaatjanya nguwanpa yutirringkula yanangu tjuta watjalku yalatji, ‘Kurayitjanya kuwarri mantakutu ngalyananyi.’ Yalatjinyurra kulintjaku

Tjaananya Yilaatjanya nguwanpa ngalya yankula yanangu tjuta tjakultjunkupayi, ‘Kurayitjanyakunu kuwarri ngalya yananyi.’ ”

¹⁵ Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Wangka palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

¹⁶ Yiitjulu tjananya yanangu tjutangka piyuku watjanu, “Yanangu tjuta kuwarri nyinanyi. Nyaa nguwanpaya nyinanyi? Yalatji nguwanpaya nyinanyi. Pipirri tjutaya ngurrangka ngururra yinkangarapayi nguwanpa. Pipirri tjutanguku tjananya pipirri kutjupa tjutangka watjalku yalatji,

¹⁷ ‘Ngananatju kiitawu wangkatjingantjala

nyurrampa, wiyanyurra taanytjirrikita kulira ngalya yanu. Ngananatju yulanyingka, wiyanyurra kulira ngalya yanu, tjungu yulakitja. Nganananya nyurrangarri kulira wantipayi.’¹⁸ Tjaanalū tjananya kapingka papatatjimilalpayi, paluru waamaku ngurra nyinangi. Paluru mangarri wantipayi ngalkuwiyangu Katutjanya tjapilkitjangu. Tjaanaku wangkanyurra kulira wantipayi. Yalatjinyurra wiyawanangu watjalpayi, ‘Tjaananya kuya, mamutjarra.’¹⁹ Ngayulūna yaṅanguku katja nyinanyi, yaṅangu kutjupa tjuṭa nguwanpa ngayulu ngalkura tjikiṇi palya. Yalatji wiyawanangkunyurra watjalpayi, ‘Yiitjanya kuya nyinarra, mangarriku kutju kulira ngalkupayi. Waama kutju tjikira turaangkarpayi.’ Yalatjinyurra ngayunya kulira panypurangkupayi. Ngayulu nyinanytjala nyakulanyurra watjalpayi, ‘Yiitjanya kuya, yaṅangu kuya palyalpayi tjuṭaku tjanampa walytja nyinanyi, kamantaku mani mantjilpayi tjuṭakutarra.’ Yuwa, kuya palyalpayi tjuṭangu, kamantaku mani mantjilpayi tjuṭanguṭarrani kulira yunyparringkupayi, Katutjalu tjananya nintiṇu ngayuku ninti tjana nyinanytjaku, kanya nyurrangarri ngayukuṇu wangka kulira wantinyi, yilta. Nyurrangarri ngayuku nintiwiya nyinanyi.”

Tawunu tjuṭa ngurraraya Katutjaku wangka puṭu kulilpayi nyinaku

²⁰ Manta Kaliliyila Yiitjulu tawunu tjuṭawana yankula yaṅangu maṅkurra nguwanpa pal-

yara kutjupa tjuṭa tjananya puṭu nintilpayi. Yaṅangu tjuṭangu palumpa wangka kulira wantinytjala paluru tjananya yalatji panypu-rangangi. ²¹ “Katutjalu tjananya ngula payira iyalku Kuratjinanya anta Piitjatanya ngurrara tjuṭa ngayuku wangkaya kulira wantipayi tjuṭa. Ngayuluṅa Kuratjinanya anta Piitjatanya ngurrara miinṭa tjuṭa palyalpayi. Tjana ngayuku wangka kulinmara, ngayuku walytja tjuṭaya nyinamara. Yaṅangu tjuṭangkuya watjalpayi, Taayanya anta Tjayitananya ngurrara tjuṭaya kuya nyinanyi, Katutjakuya ngurrpa nyinanyi. Wiya tjanala kutjupa tjuṭangu Katutjaku wangka tjakultjurinkupayi, wiya. Ngayuluṭarra Yiitjulu tjanala wiya yankula nyinarra nintilpayi, Tjuwuwiyyaya nyinanyingka. Tjinguru ngayulu tjanalakutu yankula tjakultjuri-namara. Ngayulu tjanala tjakultjunkunytjala paluru tjana ngayuku wangka kulira ngayuku walytja tjuṭalpi nyinamara. Tjunpangkuyanku nyapara nyinamara yunpa, mara kutjarra, anta tjuntawana. Mantarra walytja yarrara tjana wati tjuṭa tjuutjatjarra nyinamara, kanya kungka tjuṭa kaatatjarra nyinamara. Yalatji nyinapayi tjuṭa yaṅangu tjuṭangu nyakula yalatji kulin-mara, ‘Yilta pala tjuṭangu kuya palyalpayingku wantirra Katutjaku tjukarurrulpiya nyinanyi.’ ²² Ngula Kuratjinanya anta Piitjatanya ngurrara tjuṭa tjananya Katutjalu kuutawutjungka pun-tura tjananya kuru watjalku ngayuku wangkaya kulira wantingutjangka. Taayanya anta Tjayi-tananya ngurrara tjuṭa ngayuku wangkaku ngur-rpa nyinanyingka, Katutjalu tjananya ngula wiya

puntura kuru watjalku. ²³ Kapaniyamanya ngurrara tjuṭangkuṭarraya kuliniya, ‘Nganana yanangu palya tjuṭa nyinanyi, kutjupa ngurrara tjuṭaya mungutja.’ Kapaniyamanya ngurrara tjuṭangku ngayuku wangka kulira wantipayi. Katutjalu tjananya ngula payira iyalku ngurra kuyakutu. Yanangu tjuṭangkuya yalatji kulini, ‘Tjutumanya ngurrara tjuṭa tjananya Katutjalu yirriṭi mirri pungu, kuyaya palyara nyinapayi.’ ” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjutumanya ngurrara tjuṭaya ngurrrpa nyinangu, Katutjalu tjanampa ngangkari puntutjarrangku wiya palyalpayi. Tjinguru paluru tjanampa ngangkari puntutjarrangku palyantjala tjana palumpa wangka kulira tjukarurru nyinamara. Tjana tjukarurru nyinanyingka Katutjalu wiya tjananya pungamara. Tawunu tjanampa kutu ngarala kuwarrilpi palya ngaramara. ²⁴ Yuwa, Kapaniyamanya ngurrara tjuṭa tjananya Katutjalu kuutawutjungka puntura kuru watjalku, tjana ngayuku wangka kulira wantingutjangka. Tjutumanya ngurrara tjuṭa tjananya paluru wiya puntura kuru watjalku.”

Yiitjulu paapa Katutjanya pulkapungku

²⁵⁻²⁶ Palulanguru Yiitjanya yunyparringkula palumpa paapa Katutjanya walkuṇu yalatji, “Paapa, nyuntu mayutju tiṇa nyinanyi manta ngurrara tjuṭaku, ilkari ngurrara tjuṭakuṭarra. Yanangu tjuṭangku ngayuku walytja tjuṭa panypurangkupayi, ‘Wiyanyurra kuula tinangka nyinarra nintirringkupayi, ngurrrpanyurra nyinanyi.’ Paapa, ngayuluṇanta walkuṇi, nyuntu

tjananya nintilpayi ngayuku wangka palya. Wangka palumpa yanangu kutjupa tjuta, kula tina ngurrara tjutatarra ngurrra nyinanyi. Paapa, nyuntu kuulaku ngurrra tjuta tjananya yunypangku nintilpayi. ²⁷ Ngayuku paapakunu wangkana nintilpayi, paapangku yurrunpa watjanutjangka. Yanangu tjutanyurra ngayuku ngurrra nguwanpa nyinanyi, Katutjaku katjaku. Ngayuku paapa walytja kutju ngayuku ninti nyinanyi, walytjararra ngalitju nyinanyi. Yanangu tjutanyurra paapa Katutjaku ngurrra nguwanpa nyinanyi, ngayulu walytja kutjunara ninti nyinanyi. Ngayulu kulini yanangu kutjupa tjuta nintilkitjangu, tjana paapa Katutjaku walytjalpi nyinanytjaku, ngayunya nguwanpa.

²⁸⁻³⁰ “Tjaampalanyurra Muutjaku luuwana nyinarra putu kulini Katutjaku kalypa nyinakitja. Paratji tjutangu luwu kutjupa tjuta palyalpayi nyurrangarri luwu palula tjanalawanatarra tjukarurru nyinanytjaku. Luwu palula tjanalawananyurra putu tjukarurru nyinarra purrkarringanyi. Kala, ngayulu nyurrangarrinya nintilku wangka kutjupawana nyinanytjaku, ngayuku wangkawana. Paluru tjana nyurrangarrinya nintilkitjangu payilpayi tjanampanu wangkawana nyinawiyangka. Ngayulu purinypangku nyurrangarrinya nintilku. Ngayuku wangkanyurra kulira palyalpi nyinaku purrkarringkula watjilpawiya. Katutjakunyurra yilta kalypalpi nyinaku.”

“Ngayulu watjani palyaya Tjarritiyinka mangarri yantara ngalkuntjaku”

¹ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭaṭarra, kaanawana yanangi, tjiṅṅu Tjarritiyi ngaranytjala. Kaana panyapawana mangarri wiita ngarala waṅingi. Palumpa kutungulu tjuṅkuya kaanawana yankula palṭjatjirratjarringkula wiita yantara ngalkuringi. ² Nyakula tjananya Paratji tjuṅku Yiitjunyatarra kuru watjanu yalatji, “Nyawa tjananya!, nyuntupa kutungulu tjuṅkuya wiita yantara ngalkuningka. Luwulampa ngaranyi, wiya Tjarritiyinka wiita yantara ngalkunytjaku. Nganampa luwu yalatji ngaranyi yanangungku wiita yantara ngalkula yalatji waarrka palyani. Yalatji waarrkarringkula nganampa luwu kilytjuntananyi.”

Muutjaku luwu kulira Tjarritiyinka Tjuwu tjuṭaya waarrkawiya kunpu nyinapayi. Wiita tjukutjuku yantaningkaya watjalpayi, “Wanti!, waarrkawiya nyinanytjaku!, Tjarritiyi ngaranyinka.”

³ Yiitjulu tjananya watjanu, “Riitarri-maranyurra, mayutju Tapitalungarriya yirriti palṭjatjirratjarringkula ngalkuningi. ⁴ Tapita paluru tjaatji tinangka tjarrparra mangarri puriiti tjunkula wantingutja ngalkunu. Ngalkura palumpa walytja tjuṭaku tjanampa yungu. Mangarri palunya Katutjaku yungutja, tjawirrilyi, tulṭkuku mayutju tjuṅku kutju ngalkupayi, luwu tjanampa yalatji ngarangu. ⁵ Muutjaku luwu kutjupa nyurrangarri riitarringkula kulinmara yalatji. Tulṭkuku

mayutju tjuṭangkuya kutu Tjarritiyiṅka waarrkarrīṅkupayi tjawirriḷiyi pungkula, nganampa tjaatji tinangka. Mayutju tjuṭangku, Katutjalutarra wiya tjananya kuru watjalpayi Tjarritiyiṅka tjana waarrkarrinytjala. ⁶⁻⁷ Yalatji nyurrangarri kulini, 'Nganana tjaatji tina palumpa yunyparringanyi Katutjalu ngananyanya yungutja.' Wiyanyurra tjaatji palumpa kutju yunyparrinytjaku, mayutju kutjupakunyurra yunyparrinytjaku. Wangka ngaatjanyatarra Katutjakunutarra nyurrangarri kulintjaku. 'Ngayulu nyurrangarrinya watjanu tjaatji tinakutu kuka tjawirriḷiyi katirra ngayuku tjunkunytjaku. Kuka yalatji katirra tjunkulanyurra yankula yanangu tjuṭaku tuunlayiki nyinanyi. Wiya tjanampa nyurrangarri tuunlayiki nyinanytjaku, alṭurriṅkula tjanampa nyurrangarri palya nyinanytjaku.' Yalatjinyurra Katutjaku wangka kulira wantinyi. Wiya tjanampa nyurrangarri ngayuku kutungulu tjuṭaku alṭurunytju nyinanyi, wiya. Nyurrangarri tjananya wantimara, palyaya yantara ngalkuntjaku anymanku. ⁸ Ngayuluna yananguku katja, yanangu tjuṭaku mayutju tina ngayulu nyinanyi. Ngayulu watjani palyaya ngayuku kutungulu tjuṭangku Tjarritiyiṅka mangarri yantara ngalkuntjaku."

Wati mara parralayitji palyalku

⁹ Palulanguru Yiitjunyangarriya malaku yankula Tjuwuku tjaatji kutjupangka tjarrpangu. ¹⁰ Tjaatji palula wati mara

parralayitji nyinangi. Paratji tjutangku, kuliningi Yiitjunya panypurangkukitjangku, “Tjinguru wati ngaatjanya mara palyalku kuwarri Tjarritiyinka. Yalatji palyara luwulampa kilytjuntanku.” Yalatji kulira tjana Yiitjunya tjapinu, “Yaalytji nyuntu kulini? Tjarritiyinka tjinguru ngangkaritjarrangku miinta palyantjaku, tjinguru wiya? Yalatji palyara tjinguru ngangkaritjarrangku nganampa luwu kilytjuntanku, tjinguru wiya?” ¹¹⁻¹² Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjinguru nyuntu tjiipi kutju kanyilku. Tjarritiyinka tjinguru tjiipi paluru ngatingka tjarrpanytjala, nyurrangarri alturnringkula walatjungkula wantirriyalku. Yalatji tjiipiku alturnringkula wiyala luwu kilytjuntananyi. Palunya nguwanpa palya parralayitji palumpa ngayulu alturnringkula Tjarritiyinka palunya kuwarri palyalku. Katutjalu kulini tjiipi tjuta mungutja nguwanpa nyinanyi. Paluru kulini yanangu palumpa walytja tjutaya nyinanyi matupurra. Nyurrangarri parralayitji palumpa Katutjaku walytja matupurraku alturnringkula nyinamara.” ¹³ Wati mara parralayitji palunyalpi nyakula paluru watjanu, “Mara ngalya katurriwa!” Katurringkula mara palumpa palyarringu. ¹⁴ Tjarritiyinka palyanutjangka paluru tjana Paratji tjuta pikarringkula yankula tjungurringu, mayutju kutjupa tjutangka. Tjungurrirra Yiitjunya mirri pungkukitjaya wangkangu.

Katutjaku waarrkana

15 Yalatji tjana tjungurringkula mirri pungkukitjangu watjanutjangka Yiitjulu kulira ngurra kutjupakutu tjananya wanma katingu, palumpa kutungulu tjuta. Yanangu tjutalingkungku palunya wanara tjungurringkupayi. Yiitjulu tjananya miinta tjuta palyarinkupayi. 16 Palyara tjananya paluru watjalpayi, "Wiya nyurrangarri yanangu kutjupa tjutangka tjakultjunkunytjaku, ngayulu nyurrangarrinya palyanutjangka. Ngayulu Katutjaku waarrkana, tjana wiya ngayunya walkuntjaku." 17 Paluru yalatji wiya walytjangu walkulpayi. Yalatji wati Yaatjayalu yirriti Katutjaku wangka watjanu. Yiitjulu panyapa watjantjala wangka palunya iltarringu. Yalatji Yaatjayalu Katutjaku wangka watjalpayingu watjanu,

18 "Ngayulu watjanu ngaatja ngayuku waarrkana nyinanytjaku. Ngayulu yunytjurringanyi ngaaku. Ngaakunara yilta yunypa nyinanyi.

Ngayulu palula ngayuku kurrunpa tjarpatjunku, paluru yanangu Tjuwuwiya tjutangkaarra tjananya ngayuku wangka tjakultjunkunytjaku, kuliraya kana nyinanytjaku.

19 Paluru wiya yunytjurriku yanangu tjutangu palunya walkuntjaku, purinypangu tjananya nintinmalpa.

20 Paluru anangu maralpa tjutaku alturringkula palyara tjananya nintilku, nyakula wantinytjawiyangu. Paluru

tjananya rapalku tjana tjukarrurupi
nyinanytjaku.

- 21 Tjuwuwiya tjuṭangkuṭarraya palumpa
wangka kulira yunypa paṭalku Katutjaku
ngurrangka nyinakitja.”

*Yiitjunya, mamuku mayutjukutjuraya
wangkaku*

22 Kutjupa tjuṭangku wati paanga wangkawiya
Yiitjulakutu katirra ngaratjunu. Wati paluru
mamutjarra nyinangi. Yiitjulu mamu palunya
payira wantirriyantjala wati paluru palyalpi
wangkangi, paluru nyangangitarra. 23 Yanangu
tjuṭangkuya wati paluru wangkanytjala
kulira yunyparringkula watjara waningu,
“Kuarri kutju nganana nyangu ngangkari
tinatjarranku yalatji palyantjala. Tjinguru
palatja Kurayitjanya, Tapitaku walytja
ngantitja.” 24 Kanya Paratji tjuṭangkuya
yalatji wiyawana watjanu, “Paluru mamu
wantirriyalpayi mamuku mayutjukunu
ngangkari tinatjarranku.”

25-26 Paluru tjanaya yalatji kuliningitjangka
Yiitjunya tjanampa ninti nyinangi. Ninti
nyinarra tjananya yara yalatji watjanu,
“Yanangu walytja tjuṭangkuyanku rawanku
pungkula mirrintara yuwankarraya wiyarriku.
Tjinguru kalypaya nyinarra kana kutu
nyinaku. Yara palunya nguwanpa,
kaakararrangkuyanku rawanku pungkula
mirrintara yuwankarraya wiyarriku. Kalypaya
nyinarra kana kutuya nyinaku. Yara palunya
kutjarra nguwanpa walytja tjuṭangkuyanku

pungkula mirrintankunytja nguwanpa, tjinguru mamu tjuṭangkuyanku pungkula mirrintanku, mamuku mayutju, mamu tjuṭaṭarra yuwankarra wiyarriku. Nyaaku nyurrangarri ngayunya wiyawanangku watjanu?, ngayulu mamu payira wantirriyani, mamukuṇu ngangkaritjarrangku. Yalatji wiya. Mamukuṇu ngangkaritjarrangku wiya mamu walytjanya payira wanara wantirriyani. Ngayulu wiya mamukuṇu ngangkaritjarra nyinanyi, wiya, Katutjakunu ngangkaritjarra ngayulu nyinanyi. ²⁷ Nyurrangarrimpa walytja tjuṭangkuya mamu payira wantirriyalpayi. Paluru tjana kulini, 'Nganana Katutjakunu ngangkaritjarrangku mamu payira iyani.' Palunya tjananya nguwanpa ngayulu mamu payira iyani Katutjakunu ngangkaritjarrangku. Paluru tjana tjukaruru kulini Katutjakunu ngangkaritjarrangku ngananaṭju mamu payira iyani. Wiyawanangku nyurrangarri kulini." ²⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Ngayulu Katutjakunu ngangkaritjarrangku mamu payira wantirriyaningka nyurrangarri nyakula yalatji kulinmara, 'Yilta, kuwarrilpi Katutjalu yanangu tjuṭa ngulytjura yanṭayanṭani.' "

²⁹ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu, "Wati tjalata tjiliratjarrangkunku palumpa yulytja tjuṭa kanyilku, wiya kutjupangku palumpa waalangka tjarrparra yulytja mantjilku, pungkutjipingka. Wati kutjupangku ngangkaritjarrangku, wati tjalata palunya kuyara tayimapira kutju, palumpa yulytja mulyatangu katiku."

Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa watjanu nintilkitjangku. Wati tjalata palunya nguwanpa, mamuku mayutju nyinanyi. Wati palunya ngangkaritjarra nguwanpa Yiitjunya ngangkaritjarra nyinanyi. Paluru mamu tjuta payira wantirriyani, Katutjakunu ngangkari tinatjarrangku.

³⁰ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjinguru yanangungku yalatji ngayunya panypurangkuku, ‘Yiitjunya mamuku walytja nyinanyi.’ Panypurangcupayi palunya wiya paluru ngayuku walytja nyinanyi, wiya. Tjinguru yanangu kutjupa wiya yunytjurringanyi ngayuku waarra palyalkitja, yanangu tjuta Katutjaku walytja nyinanytjaku wiya paluru yunytjurringanyi. Yanangu paluru yanangu tjuta kulilwiyangku wantinyi, tjana mamuku walytja tjuta kutu nyinanytjaku.³¹⁻³² Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku kuya palyanutjangka, tjinguru Katutjanya panypurangutjangka, tjinguru ngayunya yanangukatja panypurangutjangka, Katutjalu kuya palumpara waninyi. Katutjaku kurrunpa yanangungku panypurangutjangka Katutjalu wiyara kuya waninyi, kutu kuya palunyatjarra nyinarra wiyarriku. Kuya yalatji Katutjaku kurrunpa yanangungku panypurangutjangka Katutjalu kutu yitjipungamalpa, ngula kuutawutjungka wangkarra.”

Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaraku

³³ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaranyi. Watiya pilti mangarri kuyatjarra ngaranyi.

Watiya pilingka wiya nganaṅa mangarri palya mantjini. Tjinguru watingku yukiri wiima pakanutja nyakula putu kulilku, 'Watiya nyaa ngaatjanya?' Yukiri palunya tinarringkula mangarritjarra ngaranytjala paluru nyakula nintingkulpi kulilku, 'Yuwa, ngaatjanya watiya palya mangarri palyatjarra.' ³⁴ Yilta, kuya tjutanyurra nyinanyi, watiya pilti mangarri kuyatjarra nguwanpa. Ngunyjtjinytju tjutanyurra nyinanyi. ³⁵ Yara palunya watiya palya nguwanpa, wati palyangku tjukaruru kulira yanangu kutjupakura tjukaruru palyalpayi. Watiya pilti nguwanpa wati kutjupangku tjaal-pangku kulira yanangu kutjupa wantirra wiya tjukarurrura palyalpayi. Yuwa, nyurrangarri ngunyjtjinytjungku kulira wangkanyi. Yanangu kutjupa tjutangku nyurrangarrimpa wangka kulira watjani, 'Yuwa, wati pala tjutangku ngunyjtjinytjungku kulira wangkapayi.'

³⁶ "Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Ngula kuutawutjungka Katutjalu yanangu tjuta tjapilku, 'Mantangka nyuntu nyaaku ngunyjtji wangkapayi? Tjutangara ngunyjtji watjara tjakultjurrani!' ³⁷ Nyurrangarrimpa wangka watjanutja kulira paluru watjalku palya tjuta kanyilkitjangku. Kuya tjuta paluru payira wantirriyalku warukutu."

Tjapilkuya kutjupa kutjupa palyantjaku

³⁸ Paratji tjutangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkutarra Yitjunyaya yalatji watjanu, "Nintilpayi. Ngangkaritjarrangku nyuntu

kutjupa kutjupa palyala!, ngananatju nyakunytjaku. Nyakulalatju tjinguru kulilku nyuntu Katutjakuṇu, tjinguru wiya.”

³⁹ Yiitjulu tjananya watjanu yalatji, “Kutuninyurra tjaṗilpayi ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyantjaku, nyakulaninyurra Katutjakuṇu kulilkitjangku. Yanangu tjuṭanyurra kuya nyinanyi Katutjanya kulintjawiya. Ngayulu wiya nyurrangarrimpa ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji kutju ngayulu nyurrangarrinya watjalku yara Tjawunanyatjarra. Tjawuna paluru irriṭi Katutjaku wangka watjalpayi nyinapayi. ⁴⁰ Yirriṭi palunya piitji tinangku kuultjunkula kanyiṇingi munga kutjarra. Tjintu kutjupangka piitji paluru yulkapatjunulpi kana kutu. Panyapa kulira tawunu Ninapanya ngurrara tjuṭangkuya kulinu, ‘Yilta, Katutjalu Tjawunanya kanaṇu.’ Palunya nguwanpa ngayulu, yananguku katja, munga kutjarra mirri ngarrirra kanarrinytja nyakula nyurrangarri kulilku, ‘Yilta, Katutjalu palunya kanaṇu.’

⁴¹ Tjawuna paluru tjananya Katutjaku wangka Ninapanya ngurrara tjuṭangka nintiṇingi, palulanguru tjana kuya palyantjawiyalpiya tjukaruru nyinangi. Kanya ngayulu Tjawunala wirrili nyinanyi. Ngayulu Katutjakuṇu wangka nyurrangarrinya nintintjala, kuliranyurra wantipayi. Palulanguru Katutjalu yanangu yuwankarra ngula kuutamilalku. Ngurra palula Ninapanya ngurrara tjuṭangku nyurrangarrinya kuru watjalku, ngayuku wangka kulira wantingutjangka. ⁴² Kulilaya!, yara Tjiipanya

ngurraratjarrat̄arra. Minyma mayutju t̄ina, manta Tjiipalanguru wan̄ma yanu mayutju Tjalamunalakutu Katutjaku wangka kulilkitja. Mayutju Tjalamunanya ninti puntu nyinangi, kanya ngayulu mayutju Tjalamunangka wirrili nyinanyi, ngayulu Katutjakunu wangka tjakultjunktur̄ipayi. Wangka palunyanyurra kulira wantipayi. Katutjalu ngula yan̄angu yuwankarra kuutamilalku. Ngurra palula minyma paluru Tjiipanya ngurrarangku kuru watjalku nyurrangarrinya, Katutjaku wangka kulira wantipayi t̄juta.”

Yan̄angu walytjakutu mamu malaku yankuku

⁴³ Yiitjulu tjananya yara piyuku watjanu, nintilkitjangku, “Mamu yalatji nyinanyi. Mamu paluru yan̄angungka tjungu nyinarra wantikatirra ngurra kutjupawana yulytjayinamalpa, wati kurrunpa kutjupangka nyinakitja. ⁴⁴ Yan̄angu kutjupaku puṭu ngurririnkula kulilku, ‘Yan̄angu walytjakutuna malaku yankuku, palumpanu kurrunpa walytjangka nyinakitja.’ Yankula mamu paluru yan̄angu palunya nyakuku kurrunpa walytjatjarra palya nyinanyingka, Katutjaku kurrunpatjarra wiya. ⁴⁵ Mamu paluru, mamu kuya t̄japanpala yalt̄irra tjananya katiku yan̄angu palulakutu, kuyaraya tjarrparra nyinanytjaku. Yan̄angu paluru yurrunpa mamu kutjutjarra nyinangu, palunyatjanu mamu t̄jut̄atjarralpi nyinaku, kuyalingkulpi, miinta. Palunya nguwanpa kuwarri yan̄angu t̄juta kuya nyinapayi t̄juta, mamu t̄jut̄atjarralpi nyinaku.”

Yara palunya wangkarra yalatji Yiitjulu tjananya kampa kutjupa watjanu. Mamu payira wantirriyanutjangka yanangungku Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku. Walytjarrinytjawiyangka tjinguru mamuku walytja paluru kutulpi nyinamalpa.

Yiitjuku maama malanypa tjutatarra Yiitjula tjungurringku

⁴⁶⁻⁴⁷ Yanangu tjutangka panyapa wangkany- ingka, Yiitjuku maama, malanypa tjutatarra yankula waalangka yuriltaya ngarangi. Wati kutjuya iyanu, Yiitjunya yankula yaltinytjaku. Wati paluru maa yankula yila ngarangi yanangu tjutanku ngarala yangatjunanyingka. Kutjupa tjutanku kulira maa watjanu Yiitjunya yalatji, “Nyuntupa maama malanypa tjutatarra, ngaranya yurilpangka. Yankula tjananya nyawa! Yaltinyintaya.” ⁴⁸ Wangka palunya kulira Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngayuku walytja tjuta yurilpangka ngaranya, yilta ngayulu tjanampa walytja nyinanyi. Kutjupakutarra ngayulu walytja nyinanyi, Katutjaku.” ⁴⁹⁻⁵⁰ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutakutu marangku nintira, yanangu tjutangkatarra tjananya watjanu, “Nyurrangarri wiya ngayuku walytja tjuta nyinanyi, tjana ngaranya yurilpangka. Tjinguru nyurrangarri Katutjaku walytja tjuta nyinarra ngayuku walytja tjutatarranyurra nyinanyi. Kutjupa tjutanyurra ngayuku maama tjuta nguwanpa nyinanyi. Kutjupa tjutanyurra ngayuku malanypa tjuta nguwanpa nyinanyi.

Alatjinyurra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinarra ngayuku walytja tjutanyurra nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku kangkuru tjuta nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku kaaka tjuta nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku maama tjuta nguwanpa nyinaku.”

13

Tjiita waninytjatjarra

¹ Waala palula tjananya nintira Yiitjunya pakara yankula yuru tjayitingka nyinangi. ² Yanangu tjutalingkuya jungurringkula yutjura waninytjala, puutangkalpi paluru kalparra nyinangu, yanangu tjuta tjananya nintilkitja. Paluru tjana yuru tjayitingka ngarala waningi. ³ Yiitjulu tjananya yara tjuta watjara nintinangi. Yara yalatjilpi tjananya paluru nintinangi, “Kulilaya! Kaana ngurrara kaanakutu yankuku tjiita waninytjaku. ⁴ Wati paluru tjiita waninytjala tjiita tjaampala yiwarrangka punkanmalpa. Tjiita panyapa tjuta tjulpu tinangku ngalkura wiyanmalpa. ⁵⁻⁶ Tjiita tjaampala patangaramalpa manta pulitjarrakutu. Tjiita panyapatjanu yukiri pakara wiyarrikulpi, pulingku yangatjura kuyalku. Tjintungku kamparra piltilku nguwanpa yukiri palunya wiyarriku. ⁷ Tjiita tjaampala tjilkalakutu punkara yukiri wiima pakara ngaraku. Tjilkala tjutangu yangatjura kuyantjala, mangarri yutitjarrinytjawiya ngaramalpa. ⁸ Tjiita tjaampala manta

palyangka punkalku. Pakara mangarritjarralpi ngarala waniku. Manta palyangka ngarala waniku tjaampala mangarri wiimatjarra. Tjaampala mangarri tinatjarra. Tjaampala mangarri puntutjarra.”⁹ Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Yara palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukaruru nyinanytjaku.”

Yiitjulu tjananya watjalku, “Yaraṅa tjananya watjara nintilpayi”

¹⁰ Yanangu paluru tjana ngurrakutu rayitpayiki yanu. Palunyatjanu palumpa kutungulu tjutangkulpi Yiitjunya tjapiṅu yalatji, “Nyaaku nyuntu yanangu tjutangka tjanala yara watjara nintilpayi?, wangka yuti tjukaruru watjantjawiyangku.”¹¹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Katutjanya yunytjurrinyi nintinyurra nyinanytjaku palumpa wangkaku, yarrkatjunutjatjanuku. Kanya yanangu kutjupa tjutangkuya wiya wangka palunya yarrkatjunutja kulilpayi, yara kutjuya kulilpayi, wangka yarrkatjunutja palunya wiya. Katutjaku walytja tjutangkunyurra wangka yuti kulintjaku, paluru nyurranya ngulytjura yantayantantjaku.”¹² Yuwa, Katutjaku wangka nyurrangarri kulira nyinanytjala, yilta Katutjalu nyurrangarrinya wangka puntu kutjupa nintilku. Tjinguru yanangu kutjupa tjutanku wangka palunya kulira wantinytjala, Katutjalu tjananya kawantjingalku, palulanguruya munupinalpi nyinaku Katutjaku wangkaku.¹³ Paluru tjana yara tjuṯa kutju kulira puṯu nintirringkupayi. Tjinguruya kulira Katutjakuya

tjukarurru nyinamara, paluru tjanampa kuya wanimara. ¹⁴ Yaṅangu paluru tjana puṯu kulilpayitjarra Yaatjayalu yirriṯi wakaṅu, Katutjaku wangka. Wangka palunya kuwarri yiltarringu, puṯu kulilpayi tjuṯaya nyinanyi. Yaatjayalu watjaṅu yalatji,

‘Yilta, yaṅangu tjuṯangku Katutjaku wangka kulira puṯu kulilku. ¹⁵ Paluru tjananya pina patilku, kulintjawiyalpiya nyinanytjaku, pina alytjurangkuya palumpa wangka kulira walytjarripayingkamarra. Paluru tjananya pina patintjawiyangka tjinguru tjana palumpa wangka kulira tjukarurru nyinaku. Tjana tjukarurru nyinanytjala Katutjala tjanampa kuya waniḱu.’”

¹⁶ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṯangka piyuku watjaṅu, “Palunya tjananya nguwanpa wiyanyurra nyinanyi. Pina alytjurangkunyurra Katutjaku wangka kulilpayi. Yalatji kuliranyurra yunypa nyinanyi. ¹⁷ Yirriṯi nyinanytja tjuṯaya yunytjurringu Kurayitjanyaṅiya nyakula kulilkitja, Katutjaku wangka nintilpayi tjuṯa, Katutjaku tjukarurru nyinapayi tjuṯatarraya. Puṯuya yunytjurrirra nyinangi, Kurayitjanyaṅiya nyakula yunyparrikitja.”

Yara kaana ngurraratjarra tjananya nintilku

¹⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu, “Yara palunya kaana ngurraratjarra ngayulu nyurrangarrinya nintilku, wangka yutinyurra kulintjaku. Kulinmaya! ¹⁹ Tjiiṯa yiwarrangka

punkantjala tjuḷpu tiṅanku ngalkura wiyantja
 nguwanpa alatji. Ingkaṭalu Katutjaku wangka
 tjakultjunanyingka, yanangu tjuṭangku
 kulini, mamuku mayutjungku tjuḷpu palunya
 tiṅa nguwanpangku tjaampala tjananya
 kawantjingani. Palulanguruya wangka palunya
 kulira wantinyi. Katutjalu tjananya wiya
 ngulytjura kanyini. ²⁰⁻²¹ Yanangu tjaampala
 nyinanyi tjiita palunya pulitjarrakutu punkantja
 nguwanpa. Ingkaṭalu nintintjala, Katutjaku
 wangkaya kulira yunyparringanyi. Palulanguru
 tjana wantiku, yanangu kutjupangku
 tjingapunganyingka, tjinguru kutjupangku
 Katutjaku yunyjuwiyangku pungkuntjala.
 Tjintungku kamparra piltintankunytja yukiri
 wiyarringutja nguwanpa tjana Katutjaku
 walytjawiyalpiya nyinaku. ²² Tjiita tjilkalakutu
 punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala
 nyinanyi. Ingkaṭalu nintintjala Katutjaku
 wangkaya yunypangku kulira, ngurrakutu
 yankula nyinaku. Katutjaku ngurrrpa tjuṭangku
 tjananya tjingapunganyingka, mangarri
 tiṅaku mani tiṅaku walytjalpiya nyinaku,
 munupinarringkula. Yalatji Katutjaku ngurrrpa
 tjuṭaku tjana ngulytjurringkula Katutjaku
 wangkalpiya wantiku. ²³ Tjiita manta palyakutu
 punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala
 nyinanyi. Katutjaku wangka yunypangku kulira
 tjana Katutjaku waarrka tjukarurru palyani,
 Katutjaku wangkatjarraya nyinanyi. Tjana
 yukiri mangarritjarra nguwanpa nyinanyi.
 Yukiri tjaampala mangarri wiimatjarra
 ngarapayi nguwanpa, yanangu tjaampala

Katutjaku wangka wiimatjarraya nyinanyi, palumpa waarrka wiimaya palyani. Mangarri tinatjarra ngaranytja nguwanpa yanangu tjaampalaya Katutjaku wangka tinatjarra nyinanyi, palumpa waarrka tinaya palyani. Mangarri puntu ngaranytja nguwanpa, yanangu tjaampalaya Katutjaku wangka puntutjarra nyinanyi, palumpa waarrka puntuya palyani.”

Kutjupangku tjiita tjilkala tjuṯa kaanawana waniku

²⁴ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjalu palumpa walytja tjuṯa ngulytjura mantangka kanyilku kuya tjuṯawana tjana nyinanytjala. Wangka yalatji yara ngaatja ngaranyi. Kaana ngurrarangku palumpa kaanangka tjiita palya wiita waniyinamalpa. ²⁵ Yalatji waniyinkula ngurrakutu yankula anku ngarrinyingka palumpa tuunlayikingku kaana palulawanangku tjiita tjilkala tjuṯa yarrkayarrkangku waniyinamalpa. ²⁶ Ngula wiita paluru pakara ngarala mangarritjarrarriku. Tjilkalatjarra pakara wiitawana tjungu ngarala wanimalpa. ²⁷ Kaana ngurraraku waarrkana tjutangkuya tjilkala nyakula watjalku mayutju, ‘Kaanangka yaalytjiyaalytji tjilkala ngarala waninyi? Kalka wiita kutju nyuntu yirriti waniyinkupayi.’ ²⁸ Mayutju paluru waarrkana tjuṯa tjananya watjalku, ‘Ngayuku tuunlayikingku yarrkayarrkangku tjilkala waniyinkupayi.’ Waarrkana tjutangkuya palunya yalatji tjapilku, ‘Yankulalatju kaanawanangku tjilkala

tjuṭa yurrkura wan̄iyinamalpa?’²⁹ Mayutju paluru tjananya marrkulku, ‘Wiya, wanti!, yankulanyurra tjilkala yurrkura, watiya wiita yurrkultjipingkamarra.³⁰ Wiita tjilkalaṭarra ngarala tin̄arrinytjakuya wanti! Wiita yunmirringanyingka kutjuya tjilkala yurrkulku. Ngayulu wiita muṭulpayi tjuṭa tjananya watjalku, “Tjilkala tjuṭa yurrunpaya yankula yurrkula! Warukutuya kapuṭura mantjira kati!, kutjantjaku. Ngant̄iya wiita muṭura kapuṭura mantjira kati!, ngayuku waalakutu, wiita ngarripayikutu.” ’ ’ ”

Katutjalu yan̄angu tjuṭa purinyṭangku nintira ngulytjulku

³¹ Yiitjulu tjananya watjanu yalatji, “Katutjalu palumpa walytja tjuṭa ngulytjura kanyilku. Yurrunpa Katutjaku walytja maṅkurra nguwanpa ngurra kutjungka nyinanytjala paluru yan̄angu kutjupa tjuṭalpi ngulytjulku, tjuṭalingkulpi tjana nyinanytjaku. Yalatji tjana tjuṭarrinytja nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Watingku tjiita yiṭaratjanu mantjira tjawara tjunkuku pakantjaku. Tjiita palunya wiima ngarrinyi, kanya watiya kutjupa tjuṭangka tjiita tina ngarrinyi.³² Tjiita wiimatjanu tjawara tjunutja pakara tinalpi ngaraku. Tjulpu tjuṭangkuya yankula pinytjunpa watiyangka palyalku. Palyaraya nyinaku yiṭara palula.”

³³ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjalu palumpa walytja tjuṭa ngulytjura kanyilku. Ngurra kutjungka

Katutjalu yanangu tjuta purinypanku nintira ngulytjulku, mankurrrpa nguwanpaya nyinaku. Paluru kutjupa tjuta tjananya ngulytjura kanyilku palumpa walytja tjutalingkulpiya nyinaku. Wangka yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Minymangku pulawu palyara kaputu kutjarra tjunku aapanangka yunmirrinytjala paluru mantjira tjunku. Mangarri palumpa kutjarraku yunyparringkula piyuku paluru kutjupa tjutalpi palyalku. Tjutangara rungkantjala mangarri kaputu tjutalingkulpiya ngarriku.”

Yiitjulu yara palunya kutjarra watjanu, yalatji nintilkitjangku. Ngurra kutjunga yurrunpa Katutjaku walytja kutjarra nguwanpa nyinaku. Palunyatjanu Katutjalu yanangu kutjupa tjutalpi ngulytjura nyinatjunku. Palulanguru palumpa walytja tjutalingkulpiya nyinaku.

³⁴ Yiitjulu yara palunya nguwanpa tjuta tjananya watjaningi, Katutjaku wangka nintilkitjangku. ³⁵ Yalatji tjanala yara watjara nintintjala Katutjaku wangka yiltarringu. Palumpa wangka watjalpayingku yirriti yalatji watjanu,

“Ngayulu yara watjarana tjananya nintilku. Wangka yirrititja ngayulu tjananya nintira yutilku, wangka yarrkatjunutjatarra. Manta ngaranytjawiyangka, wangka paluru yarrka ngarangu.”

Kutjupangu tjiita tjilkala tjuta kaanawana waninytjatjarra Yiitjulu tjananya nintilku

³⁶ Yanangu tjuta tjananya Yiitjulu nintira waalangka yankula tjarrpangu. Palumpa kutungulu tjutangu tjarrparra palunya

watjanu, “Yara palunya, tjiita tjilkala tjuta waninytjatjarra nintila!, wangka yutilatju kulintjaku.” ³⁷ Yitjulu tjananya watjanu, “Wati paluru kaanaku mayutju nguwanpa ngayulu yananguku katja nyinanyi. ³⁸⁻³⁹ Kalka wiita tjuta nguwanpa Katutjaku walytja tjuta nyinanyi. Ngurra tjutawana, manta tjutawanatarra palumpa walytja tjuta nyinanyi, kaana palula tjiita wiita tjuta ngarrinytja nguwanpa. Kalka tjilkala tjuta mamuku mayutjungku wanipayi. Tjilkala paluru tjana palumpa waarrkana tjuta nyinanyi, kuya palyalpayi tjuta. Wiita mutulpayi tjuta nguwanpa Katutjaku waarrkana ilkari ngurrara tjutanguku ngula parra yankula palumpa walytja tjuta mantjira tjungulku. ⁴⁰⁻⁴² Tjilkala tjuta yurrkura mantjira warukutu waninytja nguwanpa mamuku waarrkana tjuta ilkari ngurrara tjutanguku mantjira warukutu waniku. Ngayulu mantakutu piyuku ngalyankula ilkari ngurrara tjuta wantirriyalku tjana parra yankula kuya palyalpayi tjuta mantjira warukutu katirra waninytjaku. Kuya palyantjaku tjingapungkupayi tjutatarra tjana mantjira warukutu waniku. Waru palula tjana mikintjarra yulamalpa. ⁴³ Yulta palula Katutjaku walytja tjukaruru nyinapayi tjuta, palyaya nyinamalpa palumpa ngurrangka. Paluru tjananya kutu yantayantanmalpa. Wangka palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukaruru nyinanytjaku.”

Mani tina kutjupangu yirriti yarrkatjunkula wantingutjatjarra

44 Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu, nintilkitjangku, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Yanangu ngurrapangku Katutjaku wangka ngayunyatjarra kulira puntura yunytjurriku Katutjaku ngulytjulpi nyinakitja. Wangka palunya yara yalatji nguwanpa ngaranyi. Watingku manta kutjupawana yankula nyaku, mani tina kutjupangku yirriti yarrkatjunutja. Nyakula paluru tjutura puntura yunytjurriku, mani tina palumpa walytjangku kanyilkitjangku. Mani yalatji yirriti yarrkatjunkula wantingutja kutjupangku nyakula tjakultjunkunytjala, luwu tjanampa ngarangu, mantaku mayutjungku kutju mani palunya kanyintjaku. Wati paluru tjutura yunypa ngurrakutu piyuku yanku, mantaku mayutjunga tjakultjunkunytjawiya. Yankula ngurra palumpa yulytja yuwankarratjarra tjalamilalku. Manitjarrangkulpi yankula manta palunya payimilalku, mani tina mantangka tjutura wantingutja kanyilkitjangku.”

Puli kuulta palyalingku

45 Yiitjulu tjananya piyuku yara watjanu, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Yanangu ngurrapangku Katutjaku wangka ngayunyatjarra kulira puntura yunytjurriku Katutjaku ngulytjulpi nyinakitja. Wangka palunya yara yalatji nguwanpa ngaranyi. Wati puli ngurrarangku tjaapa tjutawana parra ngurririnku puli kuulta palyaku.

46 Tjaapa ngurrarangku puli kuulta palyalingku

kanyinṅka paluru nyakuku. Nyakula paluru yankula yulytja yuwankarra tjalamilara mani mantjira payimilalku, puli kuulta palunya kanyilkitja puntura yunyjtjurringkula.”

Niitingitjarrangku piitji tjuṭa nguwanpa mantjilku

⁴⁷ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Katutjalu yaṅangu tjuṭa ngulytjura kanyilku. Paluru ngula tjananya watjalku palumpa walytja tjuṭa yaltirra tjunguntjaku, kutu tjananya yantayanṭalkitjangku. Wangka yalatji nguwanpa yara ngaatja ngaranyi. Wati tjuṭangkuya niitingi yurungka waniku, piitji niitingitjarrangkuya mantjilkitjangku. Waninytjala piitji kutjupa kutjupa niitingi palula tjarrpa tjarrpaku. ⁴⁸ Piitji tjarrparra tjuṭarringanyingka, niitingingku tjungura tjananya katiku piitji kutjupa kutjupa, wati tjuṭangkuya yitarrinanyingka. Mantakutuya niitingi puulamilara yitarrirra katiku. Piitji palya tjuṭa mantjira tiitjingka tjunku. Piitji kuya tjuṭaya mantjira waniku. ⁴⁹ Ngula yaṅangu tjuṭa kuutawutjungka ngaraku. Yulṭa palula yurrupa, yara palunya nguwanpa ilkari ngurrara tjuṭangku tjananya tjukaruru nyinapayi tjuṭa ngalya yankula tjungulku, Katutjaku ngurrangka nyinanytjaku. Yaṅangu kuya palyalpayi tjuṭa tjungura, ⁵⁰ katirra tjananya waru tinakutu waniku. Waru palula tjana mikintjarra ngaramalpa.”

⁵¹ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭa tjapinu, “Nitingkumpanyurra kulinu?, yara pa-

nyapa tjuṭa?” Paluru tjana watjaṇu, “Yuwa.”
⁵² Paluru piyuku tjananya watjaṇu, “Muutjaku luwuwana nyinarra yanangu ngayuku wangka kulira walytjarringkula yalatji nyinaku. Paluru Muutjaku luwuku nintirringkula ngayuku wangka kulira tjungulku ngayukulpi tjukaruru nyinanytjaku.”

Yiitjunya tjanampa palyalkitja puṭu ngaraku

⁵³⁻⁵⁴ Yara palunya tjuṭa tjananya paluru watjara, Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭatarra yarurrirra yanu Yiitjuku ngurrakutu. Ngurra palula paluru tinarringu. Ngurra palula Tjuwuku tjaatjingka Yiitjunya tjarrpangu. Tjarrparra tjananya nintiningi. Kulira tjana yunyparringkula wangkangu. “Ninti puntungkulanya nintini. Paluru ngangkari puntutjarranku palyalpayi. Nganalumpa palunya nintinu?” Yalatjiya puṭu kulira waningi. ⁵⁵ Tjaampalanku palumpa wangka kulira wantingu. Yalatjiya wangkarra waningu, “Ngaatjanya Katutjakunu wiya, Miiriku katja paluru nyinanyi. Paluru ngaangka yirriti waarrkarripayi, pukutju tjuṭa palyalpayi. Palumpa malanypa tjuṭala tjungu nyinanyi. Yini ngaa tjuṭaya tjana Tjayimitjanya, Tjutjupanya, Tjuutatjanya, Tjaamananyatarra. ⁵⁶ Palumpa malanypa kungka tjuṭa tjungula nyinanyi. Paluru wiya Katutjakunu.” ⁵⁷ Yalatjiya kulira Yiitjuku yunytjuwiya nyinangu.

Palulanguru Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Kutjupa ngurrara tjuṭa ngayuku yunyparripayi, ngayulu Katutjaku wangka nintintjala, Natjaritjanya ngurrara tjuṭanyurra ngayuku

wiya yunyparringanyi, ngayuku walytja yilatja tjuṭatarra.”⁵⁸ Natjaritjanya ngurrara tjuṭangkuya Yiitjanya Katutjakuṇu kulintjawiya. Palulanguru Yiitjulu puṭu kuliṇu yaṇangu tjuṭa palyalkitjangku, maṅkurra wiya kutju paluru palyaṇu.

14

Tjaananya ngunṭi kuntara waniku

¹⁻² Yaṇangu tjuṭangku nyakupayi Yiitjulu tjananya ngangkari tiṇangku palyaṇingka. Yaṇangu tjuṭangku yalatji tjakultjunkunytjala mayutju Yirutalu palumpa waarrkana tjuṭa yalatji watjaṇu, “Yilta Yiitjanya ngangkari tiṇatjarra nyinanyi. Paluru Tjaananya mirringuru pakaṇutja, ngangkari tiṇatjarra, Tjaananya ngangkari tiṇatjarra nyinangutja nguwanpa.” Yirutanya tjanampa mayutju nyinangi Kaliliyinya ngurrara tjuṭaku.³⁻⁴ Yirriti Tjaananya kana nyinanyingka Yirutalu Pilipaku miita yini Yirutiyatjanya tjulyara kanyiningi. Pilipanya Yirutaku maṇanypa nyinangu. Tjaanalulu rawangku Yirutanya marrkuṇingi yalatji, “Nyuntupa maṇanyku miita wiyaranu kanyintjaku, wanti!” Yalatji marrkuṇutjangka minyma Yirutiyatjanyara Tjaanaku yunyṭjuwiya nyinarra kuliṇu, mirri pungkukitjangku.⁵ Yirutalutarra kuliṇu Tjaananya mirri pungkukitjangku. Yalatji kulira wantingu yaṇangu tjuṭangkuya mulyarrarringkula ngaparrtjingu pungkutjipingka. Yaṇangu tjuṭangkuya Tjaanakuraya yunypa nyinarra

kulinigi, “Tjaananya yilta Katutjaku wangka watjalpayi.”

⁶ Yirutaku paatjayi ngaranyingka tjana tjungurringkula yunypangku tjana ngalkura nyinapayi, waamatarraya tjikilpayi. Minyma Yirutiyatjaku yuntalpa yankula taanytjirringu ngururra, palula tjanala kurungka. Kungka paluru taanytjirringanyingka mayutju Yirutalu kutjupa tjutangkutarra nyakula yunyparringu. ⁷ Palulanguru mayutju paluru kungka palunya tjapinu yalatji, “Nyaaku nyuntu yunytjurringanyi?, ngayulunanta yungkuntjaku. Nyuntu watjala!” Yirutalu piyuku watjanu, “Katutjala kurungka nyuntuni tjapintjala ngayulunanta yulytja mani waalatarra yilta yungku.”

⁸ Palumpa maamangku watjanutjangka yukarra paluru Yirutanyalpi tjapinu, yalatji, “Waarrkana watjala!, Tjaananya kuwarri mirri pungkula kata kuntara pulitingka ngalya katirrani yungkuntjaku.”

⁹ Yirutalu kulira Tjaanaku paluru puntura watjilarringu. Putu kulinu kungka yukarrangka wiya watjalkitjangku. “Ngayulu ngayuku walytja tjutangka kurungka watjanu, kungka yukarraku yungkuntjaku.” ¹⁰⁻¹¹ Palulanguru Yirutalu waarrkana kutju iyanu tjiilakutu. Waarrkana paluru tjiilakutu yankula watjanu tjananya, “Tjaananya kata kuntara yuwani!, Yirutakuna katinytjaku.” Kala, tjana Tjaananya kata kuntara waarrkana palumpa yungu. Paluru pulitingka katirra kungka yukarra palumpa yungu. Kungka yukarralulpira mantjira katirra yungu palumpa

maama Yirutiyatjaku. ¹² Tjaanaku walytja tjuṭangkuya mirri pungutja kulira tjiilakutu yanu. Palunyatjanu mantjiraya katingu mantangka tjarrpatjunkunytjaku. Mantangka tjana tjarrpatjunkula Yiitjulakutuya yankula tjakultjunu.

Yiitjulu yanangu tjuṭalingku paltjalku

¹³ Tjakulpa Tjaananya iluntankunytjatjarra kulira Yiitjunyangarriya puutangka kalpakatirra yanu kapiwana. Puutangkaya yankunytjala yanangu tjuṭangu tjananya nyakula wanarinangi, yurungka tjayitiwanangu. Tawunu kutjupa tjuṭanguruya tjungurringkula wanarinangi. Yankulaya yurrunpa ngarala waningu, Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭa tjana ngaṇti mantakuturringu. ¹⁴ Yiitjulu mantakutu yilarringkula nyangu tjananya, yanangu tjuṭa ngarala waninytjala. Nyakula tjanampa altururringu. Puutangka tjarukatirra paluru tjananya miinta tjuṭa palyanigi. ¹⁵ Yanangu tjuṭa tjananya nintira mungarrtjirringu. Palulanguru Yiitjuku kutungulu tjuṭangu Yiitjunya marrkuṇu, “Mungarringanyinka, wantirriyala tjananya ngurra tjuṭakutu!, mangarriyanku yankula payimilantjaku. Ngaangka mangarri wiya ngarrinyi.” ¹⁶ Yiitjululpi tjananya watjanu, “Tjana wiya mangarriku yankunytjaku ngurra wanma. Nyurrangarri tjananya yuwa, ngalkunytjaku!” ¹⁷ Puṭu kuliraya watjanu, “Mangarri puriiti kaputu payipala ngarrinyi, kuka piitji kutjarraṭarra. Puṭula kulini

tjutalingku paltjalkitjangku.” 18 Paluru tjananya watjanu, “Panyapa tjuta ngalya katirrani yuwa!” 19 Yanangu tjutalpi paluru watjanu nyinakatinytjaku. Tjana yukiringka nyinanyinakatingi. Puriiti payipala kuka panyapatarra Yiitjulu mantjira yirra nyakula Katutjanya walkunu, mangarri panyapa Katutjalu yungutjangka. Walkura Yiitjulu mangarri an piitji panyapa kutu kilytjuntankula kutungulu tuwalpalanya yungangi, kutjupa tjutaku yungkunyitjaku tjanampa. Yalatji tjananya kutu parra katirra yungkuyinangi, kutungulu tjutangu. 20-21 Yanangu yuwankarrangkuya ngalkura paltjarringu, wati payip tjawutjunangu, minyma anta pipirri tjutangkuratara. Mangarri tina ngalkura waningutja palumpa kutungulu tjutangu mantjira tjarrpatjunangi kanilpa tina tjutangka, tuwalpalangka. Kanilpa panyapa tjutangka mangarri punturringkula katu ngarala waningu.

Yiitjanya yurungka katuwana yankuku

22 Palulanguru Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuta puutangka kalpatjura iyanu, yuruwanaya yurrumpa yankunyitjaku. Palulanguru Yiitjulu yanangu tjuta watjara iyanu, ngurrakutu. 23 Paluru pulingka kalpangu Katutjalakutu wangkakitja. Mungarrinyingka Yiitjanya kutju nyinangu, pulingka katu. 24 Ngurra palula wanma palumpa kutungulu tjuta puutangka yanangi, yurungka ngururwana. Tjana rawangku puutakunu wanatjarrangku yunturinangi.

Purrkarringuya walpa puntungku tjananya ngalya rungkara wananutjangka.

²⁵ Aalilingku pakara Yiitjunya yurungka katuwana ngalya yanangi puuta palulakutu.

²⁶ Yurungka katuwana ngalya yananyingka, nyakulaya ngulurringkula mirra wakanu, tjanpakutjura kulira. Tjana nyakula kurrunpa ngulungulu nyinangu. ²⁷ Palulanguru tjananya Yiitjulu watjanu, “Nguluwiyaya nyina!, ngayuluna maa yananyi.”

²⁸ Piitalu Yiitjunya watjanu, “Tjinguru nyuntu ngayuku mayutju yilta ngaranyi. Watjalani maa ilarrinytjaku nyuntulakutu, yuru katuwana.” ²⁹ Paluru watjanu,

“Kala, ngalya yarra!” Palulanguru Piitanya puutangka tjarukatirra yurungka katuwana yanangi Yiitjulakutu. ³⁰ Ngururra

yankula Yiitjula yilarringkula, walpa tinangku pirrtjitjunutjangka ngulurringu. Ngulurringkula purinypa tjarrpayinkula mirrarra watjanu, “Mayutju, witalani!, kapingka tjarrpatjipingka.” ³¹ Yiitjulu palunya mara witira Piitanya katunu. Katulkitjangku witira

watjanu, “Ngayunya ngangkari tinatjarra nyuntu kulinmara. Nyuntu ngayunya tjukaruru kulintjaku ramawiyangku.” ³² Paluru kutjarra puutakutu tjungu yankula kalpakatinyingka, walpa yatanarringu. ³³ Palumpa kutungulu

tjutangkuya puutangka nyinarra Yiitjunya walkunu yalatji, “Nyuntu yilta Katutjaku katja nyinanyi.”

Yiitjulu tjananya miinta tjuta palyalku

³⁴ Yuruwanaya yankula manta Kinitjarit-jalakutu yanu. ³⁵ Puutangkaya tjarukatinytjala palunya ngurrara tjuṭangkuya Yiitjunya nuuwimilara kutjupa tjuṭa wantirriyaṇu, miṇṭa yila ngurrara tjuṭa yaṭtinytjaku. Yanangu paluru tjana yaṭtirra ngalya katingu, Yiitjulu tjananya pampuntjaku. ³⁶ Tawunungka ngurrupa yaṇangu tjuṭangu miṇṭa tjuṭa yurilta ngarritjunkula Yiitjunyaya yaṭtirra tjapilpayi, pikatjarrangkuya palumpa kuuta kutju pampura palyarrinytjakuya. Pampunṭja yuwankarraya palyarringkupayi.

15

Yirriti nyinapayi tjuṭangkuya watjanṭja

¹ Palulanguru Paratji tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭatarraya Yiitjula tjungurringu. Aṇangu paluru tjanaya Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭa tjungurringu. ² Yiitjunyalpiya tjapinu, “Yirriti nyinapayi tjuṭangkuya watjanṭjangka, nyuntupa kutungulu tjuṭangkuya mara paltjira nyinamara, mangarri ngalkukitjangku. Nyaakuya nyuntupa kutungulu tjuṭangu paltjilwiyangu ngalkuṇi?” ³ Yiitjulu tjananya payinu, “Yirriti nyinapayi tjuṭaku wangka kutjunyurra kulini, Katutjaku wangkanyurra wantinyi. ⁴ Yirriti Muutjalu Katutjaku wangka yalatji watjanu, ‘Paapa anta maamanyurra yaṇṭayaṇṭara kanyintjaku, wiyanyurra panypurangkunyutjaku palunya kutjarra, purinypanangkunyurra kanyintjaku.’ Wangka kutjupa palunya nguwanpa ngaranya,

'Paapa anta maama panypurangkuny tjala, yanangu palunyanyurra mirri pungkuny tjaku.'

⁵ Katutjaku wangka palunya nguwanpanyurra kulira wantinyi. Nyurrangarri wiyawananguk tjananya yanangu tjuta nintilpayi yalatji, 'Mani tjinguru yulytjanyurra mantjira, wiyanyurra paapa anta maama yungkuny tjaku, wantiya!' Yalatjinyurra wiyawananguk nintilpayi. Paapa anta maamanyurra ngunytjinytjungkupayi, yulytja mani walytjangku kanyilkitjangku, 'Yulytja ngaatjanya tjawirrilyi, Katutjaku kutju, maa katirra ngayulu tjaatji ngurraraku yungku.'

⁶ Yanangu tjuta tjananya nyurrangarri palunya nguwanpa nintilpayi, paapa an maamaku tjukaruru yungkuny tjawiya nyinanytjaku. Yalatji Katutjaku wangkanyurra wantinyi yirriti nyinapayi tjutaku wangka kutjunyurra kulira wanani. Yalatji nguwanpanyurra kutu wiyawananguk palyalpayi. Yirriti nyinapayi tjutanguk watjanutja kutjunyurra nintilpayi, Katutjaku wangkawana wiya. ⁷ Ngunytjinytju tjutanyurra nyinanyi. Yirriti nyinapayingku Yaajyalu tjukaruru Katutjaku wangka watjanu yalatji,

⁸ 'Ngulaya yanangu tjuta ngunytjinytju nyinaku. Ngayunya niya tjaanguk kutju walkulku, wiyaniya yiltanguk walkulku. ⁹ Putu tjana ngayunya walkulku, ngunytjinytju tjutanguk. Yirriti nyinapayi tjutaku luuwana nyinakitjangkuya kulilku, ngayuku wangka wantirralpiya nyinaku. Wiya ngayukunu wangkaya yanangu tjutangka nintilku, yanangukunu wangka

kutjuya nintilku.’ Wangka panyapa
Yaajyalu watjanu.”

*Tjikira ngalkunutjangu wiya Katutjaku
wangka kilytjuntanku*

*Tjuwu tjutangkuya mangarri an kuka kutjupa
tjuta ngalkulpayi. Tjana mangarri an kuka
kutjupa tjuta ngalkuwiyangu wantipayi,
Muutjaku luwu yalatji ngaranyingka. Tjana
watjalpayi, “Mangarri an kuka ngaatja
ngalkulpayiwiya.” Paratji tjutangu kuliningi
yalatji, “Mangarri an kuka ngaatja nganana
wiya ngalkuni. Yanangungku mangarri an
kuka ngaatjanya ngalkulpayiwiya tjuta ngalkura,
Katutjaku wangka kilytjuntananyi.”*

¹⁰⁻¹¹ Yanangu tjuta tjananya Yiitjulu yaltirra
tjungura watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila!
Yanangungku mangarri an kuka ngalkulpayi-
wiya tjuta ngalkura, wiya Katutjaku wangka ki-
lytjuntananyi. Tjinguru yanangungku yanangu
kutjupaku pikarringkula panypurangkula yalatji
Katutjaku wangka kilytjuntananyi.”

¹² Yiitjuku kutungulu tjutangu yankula
Yiitjanya tjakultjunu yalatji, “Yara panyapa
nyuntu watjaningka Paratji tjutangu kulira
nyuntupa mulyarrarringkula ngarangi.” ¹³ Yara
tjananya Yiitjulu watjanu, “Kaana ngurrarangu
watiya kuya piltirringutja yurrkura warungka
wanipayi. Yalatji warungka wanipayi
nguwampa ngayuku paapangu Paratji kuya
tjuta warukutu waniku. ¹⁴ Palula tjanalawana
wiya nyurrangarri jungurringkula kulintjaku.

Kuru patingku wiya katipayi wati paanga mara witira, ngatingkapula punkaltjipingka.”

Yara palunya watjara Yiitjulu yalatji watjanu, “Tjaampalangku Katutjaku wangka tjukarurrungku nintilpayi. Tjaampalangku Katutjaku wangka wiyawanangku nintilpayi. Paluru tjana kuru paanga palunya nguwanpa nyinanyi. Paangangku wiya yuti nyanganyi, yalatjiya paluru tjana wiya Katutjaku wangka yuti kulira tjukarurru nyinanyi, tjana kutu kuya palyalpayi. Tjana wiya yanangu kutjupa watjantjaku yalatji, ‘Nyuntu kuya palyanu, yalatji nyuntu tjukarurru nyinanytjaku, ngayunya nguwanpa.’ Nintilpayingkutarra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

¹⁵ Piitalu Yiitjunya watjanu, “Yara mangarri an kuka ngalkulpayiwiyatjarra nganananya nintila!” ¹⁶⁻¹⁷ Yiitjulu tjananya nintinu yalatji, “Kutunyorra ngurru nyinanyi. Kulilaya! Mangarri an kuka tjaangkula ngalkunytjala wilakutu yankula ngarrirra wiyarringanyi. Yalatji mangarri an kuka ngalkulpayiwiya tjuta ngalkula wiya yanangungku Katutjaku wangka kilytjuntananyi, palya mangarri an kuka palunya ngalkunytjaku.” Yiitjulu wangka palunya watjara yalatji watjanu, mangarri kuka yuwankarra palyala ngalkunytjaku. ¹⁸⁻¹⁹ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutangka piyuku watjanu yalatji, “Yanangungku Katutjaku wangka wantirra wiyawana palyara, palumpa wangka kilytjuntananyi, wiya mangarri ngalkura Katutjaku wangka kilytjuntananyi, wiya. Yurrunpa wiyawanangku kulira yalatji yanangungku kuya

palyani, yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangu kulira miita walytjawiyangka ngarrirra yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyawanangu kulira yulytja mulyatalu mantjira yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyawanangu kulira yanangu kutjupa mirri pungkula yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyawanangu kulira yanangu kutjupanya panypurangkula yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. ²⁰ Wangka palunya tjuta nguwanpa wiyawanangkula nganana kulira kuya palyara Katutjaku wangkala kilytjuntananyi, wiya manggarri anta kuka ngalkura.”

Minymangu Yiitjunya kulilku ngangkari puntjarra

²¹ Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarraya ngurra palunya wantirra yanu, manta Taayalakutu, manta Tjayitanalakututarra. Ngurra palula tjana nyinangi. ²² Palulanguru minyma palunya ngurrara ngalya yankula Yiitjula tjungurringu. Paluru Tjuwuwiya nyinangu. Paluru Yiitjunya mirrarra watjanu, “Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwatju! Ngayuku yuntalpa mamutjarra nyinanyi. Nyuntu palunya palyala!” ²³ Yiitjunya wangkawiya ngarangi, yarrka. Palumpa kutungulu tjutangu yankula Yiitjunya marrkunu, “Minyma palatja wantiriyala! Kutulanya palangu wanara mirrarra watjarinanyi. ‘Nyurrangarri ngayuku yuntalpa palyala!’ ” ²⁴ Yiitjulu tjananya watjanu, “Yurrunpa Katutjalu watjanu ngayulu Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta kutju palyara nintintjaku.

Paluru tjana mayutjuwiya nyinanyi, tjiipi tjuṭa mayutju wiya nyinapayi nguwanpa. Minyma palatja wiya Yitjurilaku walytja ngantitja nyinanyi, Tjuwuwiya paluru nyinanyi.”²⁵ Minyma paluru wangka palunya kulira Yiitjula yilar-ringkula pupakatirra piyuku tjapinu, “Mayutju. Nyuntu ngayuku yuntalpa palyalku?”²⁶ Yiitjulu yara yalatji watjanu, “Wiya kuka pipirrikuṇu mantjira papa tjutaku yungkuntjaku, pipirriku tjanampa.”

Yalatji Yiitjulu minyma palula watjanu, “Ngayulu Tjuwu walytja tjutaku, pipirri nguwanpa tjutaku kutju, mamu payira wantirriyalpayi, wiyana nyur-rangarrimpa, papa tjutaku nguwanpa Tjuwuwiya tjutaku, mamu payira wantirriyalpayi.”

²⁷ Minyma paluru watjanu, “Yuwa kuliniṇanta. Wangka kutjupa ngaatjananta watjani. Papa tjutangu ngalkuni tiipulangka yunngu, pipirri tjutangu ngalkura waningutja.”

Yalatji Minyma paluru Yiitjunya watjanu, “Ngayulunanta papa nguwanpangku ngarala nyanganyi, kukaku nguwanpa, nyuntu ngangkaritjarrangku ngayuku yuntalpa palyantjaku. Ngayuku yuntalpangka mamu payira wantirriyala!, ngangkari tinatjarrangku!”

²⁸ Yiitjulu watjanu, “Nyuntu papa nguwanpangku ngarala nyangangi, ngayulu nyuntupa yuntalpa palyantjaku. Yalatji ngayulunanta nyuntupa wangka kulini. Nyuntu yilta kulini ngayulu ngangkari puntutjarra nyinanyingka.” Yiitjulu yalatji watjantjala yilta palumpa

yuntalpa palyarringu. Mamungku palunya wantirra yanu.

Yiitjulu tjananya yanangu tjuṭa palyalku

²⁹ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭatarra yanu yuru Kaliliyila tjayitiwana. Pulingkaya tjana kalparra nyinangi. ³⁰ Puli palula Yiitjunya nyinanytjala yanangu tjuṭalingkuya palula ngalyankula tjungurringu. Tjungurringkulaya ngalya katingu miinta tjuṭa, nyumpu tjuṭa, pampa tjuṭa, wangkawiya tjuṭatarra. Ngalya katirra tjananya paluru tjana nyinatjunu, Yiitjulu pampura palyantjaku. Yiitjulu tjananya uwankarra palyanu. ³¹ Paluru tjana palyarringutja tjuṭa nyakula yunyparringu, “Katutjanya nganana walkuntjaku. Paluru nganampa mayutju tina nyinanyi Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭaku. Ngaangku tjananya palumpanu ngangkari tinatjarrangku palyanngi.”

Kutjupa tjuṭa tjananya Yiitjulu paltjalku

³² Yiitjulu palumpa kutungulu tjuṭa yaltirra watjanu yalatji, “Ngayulu tjanampa yalturringanyi yanangu ngaa tjuṭaku, paluru tjana tjiṅtu mankurra mangarriwiya nyinangutjangka. Ngayuluna wiya tjananya paltjatjirratja nyinanytjala ngurrakutu wantirriyalkitjangku kulini, yankulaya ngururra paltjatjirratja punkalpayangka.”

³³ Palumpa kutungulu tjuṭangkuya Yiitjula watjanu, “Ngaangka mangarri tjuṭa wiya ngaranyi, puriiti tjuṭa tjanampa mantjilkitjangku nganana puṭu kulini. Yanangu tjuṭalingkuya

ngaatja nyinanyi.” ³⁴ Yiitjulu tjananya tjaṗiṇu, “Tjinguru mangarri wiima ngarrinyi? Puriiti nyaalytjirrinnyurra kanyini?” Watjanuya, “Puriiti wiima rawunwana tjanpalalatju kanyini. Piitji wiima mankurrapatarra ngarrinyi.”

³⁵ Yanangu tjuṭa tjananya Yiitjulu watjanu mantangka nyinakatinytjakuya. ³⁶ Mangarri panyapa, piitjitarra mantjira paluru Katutjanya irra nyakula tjaṗiṇu yalatji, “Paapa, nyuntulanyatjunu mangarri ngaatjanya piitjitarra yungu.” Paluru kutu mangarri piitjitarra kilytjuntankula tjananya palumpa kutungulu tjutanya yungangi, yanangu tjutaku tjanampa katirra yungkunytku, paltjatjirratjaya nyinanytjala. Yalatji tjananya kutu katirra yungangi, kutungulu tjutangu. ³⁷⁻³⁸ Yalatji mangarri anta piitji panyapa Yiitjulu tjanampa ngangkaritjarrangu tjuṭalingkuṇu. Yanangu yuwankarrangkuya ngalkura paltjarringu, wati puu tjawutjunangu, kungka an pipirri tjutanguṭarra. Mangarri tjuṭa ngalkura waningutja ngarrirra waningi. Palumpa kutungulu tjutangu mantjira tjunangi kanilpa tina tjanpalangka. Kanilpa panyapa tjutangka mangarri punturringkula katukatitja ngarringi.

³⁹ Palulanguru Yiitjulu yanangu tjutanya watjanu ngurrakutu yankunytku. Puutangkaya kalparra yanu Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutaya ngurra Makatanalakutu.

16

Tjapilkuya Yiitjulu ngangkaritjarrangku palyantjaku

¹ Palulanguru Yiitjulakutuya ngalyanu Paratji tjuṭa, Tjuwuku mayutju kutjupa tjuṭatarra. Paluru tjana yalatji kulilpayi, “Tjinguru Yiitjulu wiyawanangku watjaningka ngulala kuutawutjuku mayutjunga tjakultjunku.” Yi-itjunyaya yalatji watjanu, “Ngangkaritjarrangku nyuntu kutjupa kutjupa palyala!, ngananatju nyakunytjaku. Nyakulalatju tjinguru kulilku nyuntu Katutjakuṇu, tjinguru wiya.” ² Yiitjulu tjananya watjanu, “Mungarrtji ilkarinyurra nyakula kulini, ‘Ilkari kutju, mungangkalanya kapingku wiya pungku.’ ³ Aalinyurra nyakula kulini, ‘Kuwarrilanya kapingku pungku, yutuware ngaranyingka.’ Yutuware nyakula nyurrangarri tjukarurru kulini kapingku pungkukitjangku. Yalatji tjukarurru kulintja nguwanpa ngayuku wangka kulira, ngayulu mangarri tjuṭa palyantjala nyakula nyurrangarri tjukarurru kulinmara, ngayulu Katutjakuṇu nyinanyi, ngangkari tinatjarra. ⁴ Kutuninyurra tjapilpayi ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyantjaku, nyakulaninyurra Katutjakuṇu kulikitjangku. Yanangu tjuṭanyurra kuya nyinanyi Katutjanya kulintjawiya. Ngayulu wiya nyurrangarrimpa ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji kutju ngayulu nyurrangarrinya watjalku yara Tjawunanyatjarra. Yalatji watjara tjananya Yiitjulu taṇarringkula wantikatirra yanu.

Tjawuna paluru irriṭi Katutjaku wangka watjalpayi. Tjawuna palunya piitji tinangku kuultjunkula kanyiṇu munga kutjarra. Yulka-patjunkula tjintu kutjupangka piitjingku kana walatjunu. Panyapa kulira tawunu Ninapanya ngurrara tjutangkuya kulinu, 'Yilta, Katutjalu Tjawunanya kananu.' Palunya nguwanpa ngayulu, yananguku katja, munga kutjarra mirri ngarrirra kanarringutja nyakula nyurrangarri kulilku, 'Yilta, Katutjalu palunya kananu.' "

"Purinyaya nyinama!, Paratji tjutangkamarra"

⁵ Puutangkaya Yiitjanya, palumpa kutungulu tjuṭarra kalpakatirra yuruwana yanu. Yankulaya mantakuturringkula palumpa kutungulu tjutangkulpi kulinu, "Yaka, nganaṇa ramarringu. Puriitila tjunkula puutangka ngalya katimara." ⁶ Yiitjulu tjananya wangka kutjupa nintinu yara yalatji, "Purinyaya nyinama!, Paratji tjutangkamarra, nintilpayi kutjupa tjutangkamarraṭarra, pikinpawutu nguwanpa tjutangkamarra." ⁷ Palumpa kutungulu tjutangkuya puṭu kulira watjara waṇingu, yalatji, "Nyaṇa nganaṇanya paluru watjaṇu? Tjinguru puriitila puutangka tjunkunytjawiyangka, panyapa nganaṇanya watjaṇu paluru."

⁸ Yiitjulu nintingku kuliningi tjana wangkanytjala. Paluru tjananya tjapiṇu, "Nyaakunyurra mangarriwiyangka wangkanyi? Kulinmaraninyurra ngayuluṇa Katutjakunu ngangkaritjarra nyinanytjala. Kutunyurra

nyinanyi ngayunya kulintjawiya. ⁹ Ngayulu Katutjakunu ngangkaritjarrangku palyalpayi. Kulinmaraninyurra ngayulu tjanampa yirriti puriiti palyalpayi ngangkaritjarrangku, ngayuluna yanangu tjutalingku payipi tjawutjuna paltjanutjangka, puriiti payipalangka. Kanilpa tina tjutangkanyurra mantjira tjunangi, mangarri ngalkura waningutja. ¹⁰ Kulinmaranyurra ngayulu tjananya kutjupa tjuta puu tjawutjuna puriiti tjapanpalangka paltjanutjangka. Palulanguru kanilpa tina tjutangkanyurra mantjira tjunangi, puriiti ngalkura waningutja. ¹¹ Puriitinguru wiya ngayulu nyurrangarrinya watjanu. Yalatji kutju ngayulu watjanu, 'Purinyaya nyinama!, Paratji tjutangkamarra, nintilpayi kutjupa tjutangkamarraarra, pikinpawutu nguwanpa tjutangkamarra.' "

¹² Pina alytjurarringkula tjana kulinu yalatji, "Pikinpawutulanya watjanu yara kutju, puriitiku pikinpawutu wiya. Watjanulanya Paratji tjutanku nintilpayi kutjupa tjutankutarra Katutjaku wangka wiyawana nintilpayi. Paluru watjanu ngana palumpa tjanampa wangka wiya kulintjaku."

Piitalu watjalku, "Nyuntu Kurayitjanya Katutjaku katja"

¹³ Yijtjanya palumpa kutungulu tjutatarra, yanangi ngurra tjutawana tawunu Tjiitjarriyapilipayingka tjayitiwana. Yankula Yijtjulu tjananya palumpa kutungulu tjutangka watjanu, yalatji, "Ngayulu yananguku katja

nyinanyi. Yanangu tjutangkuniya ngunyti kulini ngayulu yini Yiitjunya. Kuliniya ngayulu mirritjanu nguwanpa nyinanyi. Yini ngananyiya watjani?" ¹⁴ Watjanuya alatji, "Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu Tjaananya mirritjanu pakara nyinanyi, kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayinya. Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu mirritjanu pakara Yilaatjanya nyinanyi. Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu mirritjanu pakara Tjirimayanya nyinanyi. Kutjupa tjutangkuntaya watjani, nyuntu Katutjaku wangka watjalpayinya nyinanyi, mirritjanu pakara." ¹⁵ Yiitjulu tjananya tjapinu, "Ngananyanyurra yini watjani?" ¹⁶ Piitalu watjanu, "Nyuntu Kurayitjanya nyinanyi, Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja, palumpa katja yilta."

¹⁷ Yiitjulu palunya walkunu yalatji, "Tjaanakun katja, nyuntu tjukaruru watjanu. Wiya nyuntu walytjangku kulira panyapa watjanu. Paapa Katutjalu, ilkari ngurrarangkunta nintinu, wangka panyapa watjantjaku, wiya yanangu kutjupangkunta nintinu panyapa watjantjaku." ¹⁸ Yiitjulu Piitanya piyuku watjanu, "Nganana nyuntunya yini Pitiranya watjalpayi. Nganana pulitarra yini pitira watjalpayi nyakula. Waarrkana tjutangku waala palyalkitjangku tjiminta yurrunpa yintilpayi taayitringkula pulirrintjaku. Tjiminta yurrunpa nyinangutja nguwanpa nyuntu ngayuku walytja yurruntitja nyinanyi. Nyuntu nyinarra wiyarrinytjala nganti ngayuku

walytja kutjupa tjuṭalingkulpiya nyinarra wanimalpa ngurra tjuṭawana. Paluru tjana wiyarrinytjala ngayuku walytja kutjupa tjuṭalingkulpi nyinarra wanimalpa. Yalatji ngayuku walytja tjuṭalingkulpiya nyinarra wanimalpa. Tjaampalaya mirrinytjala kutjupa tjuṭalpi ngayuku walytjarringkula nyinamalpa. Mamuku mayutjungku tjananya puṭu tjingapungku ngayuku wangka wantirra walytjawiyalpi nyinanytjaku.¹⁹ Nyuntulpi Katutjaku walytja tjuṭa tjananya nintinmalpa ngayuku wangkawana tjukarurru nyinanytjaku. Nyuntu yalatji yaṅangu kutjungka watjantjala, ‘Katutjalu nyuntupa kuya waninyi, nyuntu palumpa walytja nyinanytjaku.’ Nyuntu panyapa watjantjala Katutjalu ilta palumpa kuya waniku. Tjinguru nyuntu yaṅangu kutjupangka yalatji watjantjala, ‘Katutjalu nyuntupa kuya wiya waninyi, nyuntu wiya palumpa walytja nyinaku.’ Katutjalu ilta palumpa kuya wiya waniku.”²⁰ Palulanguru tjananya Yiitjulu marrkunu, “Ngayunya Katutjalu wantirriyanutja, Kurayitjanya, wiya nyurrangarri yaṅangu kutjupangka tjakultjunktjanytjaku.”

Yiitjulu watjalku, “Tjuṭangkuniya pikantankula mirrintanku”

²¹ Palulanguru palumpa kutungulu tjuṭangka tjanala nintinu yalatji, “Tjarutjalumalakutu ngayulu yankunytjala, yaṅanguku katjaniya tjuṭangara pikantankula mirrintanku. Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭanguku, tulkuku mayutju

tina tjutangkutarra, tjilpi tjutangkutarra watjantjala tjana ngayunya pikantankula mirrintanku. Mirri ngarrirrana munga kutjarra pakara yanku.”

²² Wangka panyapa yuti tjananya Yiitjulu watjanu mirrirrikitjangku. Piitalu Yiitjukunu wangka kulira Yiitjunya yalirra katingu paluru kutjarra ngarala wangkanytjaku. Piitalu Yiitjunya yalatji marrkunu, “Wiya. Nyuntu kana kutun nyinaku.” ²³ Yiitjulu kulira taanarrirra Piitanya yalatji payinu, “Mamuku mayutjungku tjingapunganyingka nyuntu wiyawanangku kulira watjanu ngayunya. Yanangu kutjupa tjutangkutarra pala pilinypa kulini. Ngayulu wiya yalatji kulini. Palya Katutjalu kulini yanangu kuya tjutangku ngayunya mirrintankunyitjaku.”

²⁴ Palulanguru tjananya palumpa kutungulu tjuta Yiitjulu watjanu yalatji, “Yanangu ngayuku walytja nyinanytjakitjangku, yulytjaku, manikutarra wiya kulintjaku, ngayunya kutju kulira nyinanytjaku. Kuya tjutangkuya panypurangkuntjala paluru ngayuku kutu tjukaruru nyinanytjaku. ²⁵ Tjinguru kuya tjutangku mirri pungkutjipingka, ngayuku walytjangku ngulurringkula ngayunya wiyalpi kulilku. Yanangu paluru wiya kana kutu nyinaku ngayuku ngurrangka, wiya. Tjinguru kuya tjutangku mirri pungkukitjangku watjantjala, ngayuku walytja kutjupangku kulira wiya ngulurrinytjaku mirriya pungkukitjangku watjantjala. Paluru kana nyinakitjangku kulintjawiya, tjukaruru

ngayuku kutu nyinanytjaku. Yalatji tjukaruru nyinanytjala palulanguru kuya tjutangu iluntanku. Palulanguru paluru ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku. ²⁶ Kulilaya wangka ngaatja! Tjinguru nyurrangarri ngayuku wangka wantirra mani tina, yulytja tinatarra, waala tjutatarra mantjira kanyilku. Yalatji mantjira wiya nyurrangarri kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka. ²⁷ Ngulalatju tjungu mantakutu ngalya yanku, ilkari ngurrara tjuta. Ngangkari tinatjarra ngayuku paapa nguwanpana yananguku katja mantakutu piyuku ngalya yanku. Ngalya yankulana nyurranya yanangu tjuta tjukaruru watjalku, kutjupa tjutangkunyurra kuya palyanutjangka pikantankunytjaku watjalku. Kutjupa tjutanyurra tjukaruru nyinangutjangka, Katutjaku ngurrangka palya nyinaku. ²⁸ Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantantjala, tjaampalangkunyurra kana nyinarra walytja palunya tjuta ngayunyatarra nyakula kutju mirrirriku. Palunya tayimi ngayulu yananguku katja mayutju tinalpi mantakutu piyuku ngalyankuku.”

17

Yiitjunya yanangu kutjupa nguwanparringku

¹ Palulanguru tjintu tjikitjipala nyinarra Yiitjulu tjananya Piitanya Tjayimitjanya Tjaananyatarra yaltirra katingu pulikutu. Tjaananya paluru Tjayimitjaku malanypa

nyinangu. Pulṅkaya katu kalparra ngarangi. Yaṅangu kutjupa tjuta wiya puli palula nyinangu. ² Paluru tjana kutju nyangu Yiitjunya, yaṅangu kutjupa nguwanpa ngaranytjala. Yuṅpa palumpa layitirringangi. Palumpara mantarra tjulkurarringkula layitirringangi. ³ Yiitjulawanapula Muutjanya, Yilaatjanya yutitjarringu, yirriṭi nyinarra wiyarringutja kutjarra. Paluru kutjarrapula Yiitjula wangkangi. ⁴ Piitalu palunya kutjarra nyakula Yiitjunya watjaṅu, “Mayutju. Nyuntu palya nganananya ngaakutu ngalya katingu. Nyuntu yunytjurringanyingka puri maṅkurpalatju palyalku nyurrangarrimpa, kutju nyuntupanta, kutjupara Muutjaku, kutjupara Yilaatjaku.” ⁵ Piitanya panyapa wangkanytjala yutuwaringku tjananya tjutuṅu. Yutuware paluru layitirringkula pinpangi. Katutjanya yutuwaringuru wangkangu, “Ngaatjanya katja ngayuku yunytjuṅara nyinanyi. Rawangkunyurra palumpa wangka kulintjaku.” ⁶ Piitalungarriya wangka palunya kulira puntura ngulurringkula watungarangi. ⁷ Yiitjulu tjanalakutu yankula pampura tjananya watjaṅu, “Pakalaya!, nguluwiya nyinama!” ⁸ Palulanguruya pakara nyangu Yiitjunya kutju ngaranytjala.

⁹ Pulṅkaya tjarukatinytjala Yiitjulu tjananya marrkuṅu yalatji, “Pulṅka katu nyurrangarri nyangutjangku wiya yaṅangu kutjupa tjutangka tjakultjunkunytjaku.” Piyuku tjananya watjaṅu yalatji, “Ngula palyanyurra tjakultjunkunytjaku, kuwarrinyurra pulṅka

nyangutjangu, ngayuluna yananguku katja mirringuru pakara kutju yananyinka, ngantinyurra palya tjakultjunkunytjaku.”
¹⁰ Palulanguru Yiitjunyaya wangka kutjupawana tjapinu, “Nyaakuya Muutjaku wangka nintilpayi tjutangu watjalpayi yalatji?, ‘Yirriti nyinangutja Yilaatjanya yurrunpa ngalya yanku, Kurayitjanya nganti ngalya yanku.’ ” ¹¹⁻¹² Yiitjulu tjananya watjanu, “Yilaatjanya yilta yurrunpa ngalyanu, yanangu tjuta nintira tjukaruru nyinatjunkunytjaku. Yilaatja paluru yini Tjaananya yilta ngalya yanu. Ngalya yankula tjakultjunkunytjala, yanangu tjutangkuya palumpa wangka kulira wantipayi. Yilta Tjaana palunya nguwanpaniya yananguku katja kulira wantiku. Palunyatjanuniya kulintjawiyangu pungku.” ¹³ Palulanguru palumpa kutungulu tjutangkulpi kulinu, “Yuwa, Tjaananya wati Yilaatjanya nguwanpa ngalyanu Katutjaku wangka tjakultjunkula yanangu tjuta papatatjimilantjakuarra.”

Ula mamutjarra palyalku

¹⁴ Pulinguru tjana tjarukatirra yankula yanangu tjutangka tjanala jungurringu. Wati kutju Yiitjulakutu ngalya yankula pupakatirra wangkangu, ¹⁵ “Mayutju. Ngayuku katjaku yaltururrikula palyala! Tayimingka paluru katiti patjara punkalpayi. Yalatji mamungku patjantjala paluru warukutu punkalpayi, kapikutuarra.” ¹⁶ Nyuntupa kutungulu tjutangka tjananya ngayulu putu tjapinu mamu payira wantirriyantjaku.

Putuya payira wantirriyaṇu.” ¹⁷ Yiitjulu tjananya yaṇangu tjuṭa, palumpa kutungulu tjuṭaṭarra watjaṇu, “Nyurrangarri ngayuku wangka kulira wantipayi. Rawana nyurranya nintiṇangi. Kuliranyurra ninti nyinamara. Yaalytjingaranyurra pina alytjurarringkula kulilku? Ula palatja yaltirra ngalya kati, ngayulakutu!” ¹⁸ Yiitjulu ula palula watjaṇu, “Mamu, ula ngaatjanya wantirra yarra!” Yalatji Yiitjulu mamu palunya payira wantirriyara ula palunya palyaṇu. Palyalpi paluru nyinangu. ¹⁹ Yaṇangu tjuṭa yila ngaranytjawiyangka palumpa kutungulu tjuṭangkuya tjapiṇu, “Nyaangurulatju mamu palunya puṭu payira wantirriyaṇu?” ²⁰⁻²¹ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Ngayuku wangka yiltangku kulira nyurrangarri rapangku mamu palunya ngayukuṇu ngangkari tinaṭjarrangku payira wantirriyanmara. Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayuku wangka nyurrangarri yiltangku kulira ngayukuṇu ngangkaritjarrangku puli ngaatjanya yaṇangu nguwanpa watjalku, ‘Puli, pakara ngurra kutjupakutu yarra, nyarrakutu!’ Palulanguru ngurra kutjupakutu puli palatja yankula ngaraku.”

“Yaṇangu tjuṭangkuniya witira iluntanku”

²²⁻²³ Yiitjanya, palumpa kutungulu tjuṭaṭarra yankula manta Kaliliyila tjana nyinangu. Ngurra palula Yiitjulu tjananya watjaṇu yalatji, “Wati kutjungkuni yaṇanguku katja tjakultjunku tjananya, kutjupa tjuṭangkuniya witira iluntankunyjaku. Ila tjana ngayunya

iluntanku. Munga kutjarrana mirri ngarriku, Katutjaluni pakaltjingalku.” Kuliraya puntura watjilarringu.

Yiitjulu tjaatji ngurrara tjuta mani yungkungtjaku watjalku

²⁴ Palulanguruya Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra yankula tawunu Kapaniyamala tjarrparra nyinangu. Tjaatji tinaku mani mantjilpayi mankurrapangkuya Piitanya yiwarrangka nyakula tjapinu, “Nyuntupa mayutjungkukampa tjaatjiku mani yungkupayi?” ²⁵ Piitalu tjananya yuwa wangkangu. Palulanguru paluru yankula waalangka tjarrpanytjala Yiitjulu Piitanya yalatji tjapinu, “Nyaalytji nyuntu kulini? Tjinguru kamantaku mani wiyarringkunyitjala kamanta ngurrara mayutju tinangku mani kutjupa yanangu nganalangarri mantjilku?, tjinguru palumpanu katja tjutangka?, tjinguru yanangu kutjupa tjutangka?” ²⁶ Piitalu palunya watjanu, “Kutjupa tjutangka.” Yiitjulu watjanu, “Yuwa, katjapiti wantirra paluru kutjupa tjutangka kamantaku mani mantjilku, katjapitingku wiya yungku kamantaku mantjira kanyintjaku. Ngayulu mayutju tinaku katja nyinarra wiya mani tjaatjiku yungkunyitjaku. ²⁷ Tjinguru ngayulu tjananya tjaatjiku mani yungkunyitjawiyangka tjana ngayuku ngurrkurriku. Piita, mani nyuntu tjananya katirra yungkunyitjaku. Nyuntu yurukutu yankula ngarala puturru yiritjarra wani! Piitjingku patjara nganytjantjala, yurungka puturru yurrukura mantjila, piitjitarra! Mantjira tjaa alytjurarra!,

puḷi maninu nyakuku. Mani palunya man-tjira katirra tjananya yuwa!, tjaatjiku mayutju tjuṭaku. Yalatji tjananya watjala!, 'Ngaatja ngayuku, Yiitjukutarra.' ”

18

Yiitjulu watjalku pipirri kuṇṭanytju nguwanpa nyinanytjaku

¹ Palulanguru palumpa kutungulu tjuṭangu Yiitjunya yankula tjapiṇu yalatji, “Katutjalu palumpa walytja tjuṭa yaṇṭayaṇṭantjala, yaṇangu ngananya mayutju tiṇa tjanampa nyinaku?” ² Yiitjulu pipirri yila ngaranytjala yaṭirra katirra ngururpa tjanala ngaratjunu. ³ Yaṭirra ngaratjunkula tjananya watjaṇu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Pipirri tjuṭangu yilta kulini, paapangu watjantjala. Nyurrangarri Katutjaku wangka yilta kulintjaku, pipirri ngaa nguwanpangu. Nyurrangarri yalatji kulintjawiyangka Katutjalu wiya nyurranya ngulytjura kanyilku. ⁴ Pipirri kuṇṭanytju ngaatja ilta kulilpayi nguwanpanyurra nyinarra Katutjaku walytja nyinaku, mayutju tjuṭa nguwanpalpinyurra nyinaku palumpa walytja tjuṭaku.” ⁵ “Pipirri ngaa nguwanpa ngayulu tjananya yunyparringkula yaṇṭayaṇṭani. Tjingurunyurra pipirri tjuṭaku yunyparringkula, ngayukutaranyurra yunyparriku.”

“Wiya yaṇangu kutjupangu ngayuku walytja tjingapungkunyitjaku”

6-7 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjinguru wati kutjupangku ngayuku walytja kuya palyantjaku tjingapungku. Yalatji paluru tjingapungkupayingku kuya palyalku. Ngula Katutjalu palunya warukutu waniku. Tjingapungkupayi palunya tjinguru yanangu kutjupangku witira tjiina puli tinatjarra ngun̄tiwana tayimapira iluntanku, yuru tinangka wanirra. Yalatji palya tayimapira iluntankunytjaku. Ngula tjingapungkupayi palunya Katutjalu warukutu waniku. Tjinguru kutjupa tjutangu ngayuku walytja kutjupa tjuta tjingapungku kuya palyantjaku. Katutjalu tjingapungkupayi palunya tjananyaatarra warukutu waniku.”⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Nyuntu tjinguru mara kutjungku kuya palyanutjangku kulira mara palunya kuntara wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu mara kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Mara kutjarratjarrangu nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu yanku. Ngurra palula waru tina kutu kampamalpa. Nyuntu tjinguru tjina kutjungku kuya palyanutjangku kulira tjina palunya kuntara wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu tjina kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Tjina kutjarratjarrangu nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu anku. Ngurra palula waru tina kutu kampamalpa.”⁹ Wangka palunya nguwanpa, nyuntu tjinguru kuru kutjungku

kuya palyan^utjangku kulira palunya yurrkura wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu kuru kutjutjarra kana kutu nyinaku. Kuru kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu ankuku. Ngurra palula waru tiṇa kutu kampamalpa.”

Yiitjulu watjalku, yara tjiipi kawalirrinytjarra

¹⁰⁻¹¹ Yiitjulu tjananya pinangkatjunu, “Pipirri ngaa nguwanpa wiyaya mungutja nyinanyi, ngayuku walytja tjuṭaya nyinanyi. Wiya nyurrangarri tjananya panypurangkuny^tjaku, ilkari ngurrara tjuṭangku tjananya kutu yan^tayan^tani. Tjinguru yan^uangungku tjananya panypurangkuny^tjala ilkari ngurrara tjuṭangku ngayuku paapangka tjakultjunku.”

¹² Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjiipiku mayutjungku tjiipi tjuṭa, yantata kutju, kanyinmalpa. Tjiipi kutju yankula kawalirrinytjala, yaalytjinku tjiipiku mayutju paluru? Yankula tjiipi palumpa ngurririnamalpa. Tjiipi palunya tjuṭangku nayintinayinangku pulingka ngalkuyinany- ingka, wantirra tjiipi kutju palumpa yankula ngurririnamalpa. ¹³ Rawalingku ngurririnkula nyakula yunyparringkula mantjilku. Yilta puntura yunyparriku nyakula mantjira. Tjiipi paluru tjanampa nayintinayinaku yunypa nyinaku. Tjiipi kutju palunya mantjira paluru puntura yunypalingku nyinaku. ¹⁴ Tjiipiku mayutju palunya nguwanpa Katutjanya

nyinanyi. Paluruṭarra kulini palumpa walytja kutjuku, yanṭayanṭara kanyilkitjangku.

Kalypanyurra yanangu kutjupangka wangkanytjaku

¹⁵ “Tjinguru ngayuku walytja kutjupangkunta kuya palyantjala, palulakutu nyuntu yankula purinypa wangkanytjaku, yanangu kutjupa tjuṭangka tjungu ngaranytjawiyangka. Tjinguru kulira yanangu palurunta yalatji watjalku, ‘Ngayulunanta wiyawanangku kuya palyanu, ngayulu kuya palyalwiyangku wantimara.’ Yalatji paluru watjantjala nyupali kalypalpi nyinaku.

¹⁶ Tjinguru nyuntupa wangka kulintjawiyangku wantinytjala, wati kutjupa kutjarra yankula yalti!, tjungu nyurrangarri yanangu palula yankula wangkanytjaku.

¹⁷ Tjinguru nyurrangarrimpa wangka paluru piyuku kulira wantinytjala tjaatji ngurrara tjuṭangka nyuntu tjakultjunkunytjaku, tjana miitingiku tjungurrinytjala. Tjaatji ngurrara tjuṭa yanangu palula yankula puṭu wangkanytjala, nyurrangarri yanangu palunya wantinytjaku tjungurringkula nyinanytjawiya. Palunya nyurrangarri payira iyantjaku, wiya paluru Yiitjuku walytja tjuṭangka tjungurrinytjaku. Paluru Katutjaku wangka wiyalpi kulilku, Katutjanya panyypurangkupayi tjuṭa nguwanpangku.

¹⁸ “Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjingurun-yurra yanangu kutjupa payira iyalku, paluru kuya palyalwiyangku Katutjaku wangkalpi kulintjaku. Katutjalurra ilkaringuru nyakula

palunya payilku. Yanangu kutjupangu Katutjaku wangka wantirra kuya palyara tjinguru nyurrangarrimpa wangka kulilku. Yalatji kulintjala nyurrangarri palumpa kalyparriku. Katutjalutarra ilkaringunguru nyakula palumpa kalyparriku.

¹⁹ “Ngayulu wangka kutjupa nyurrangarrinya yalatji watjani. Yanangu kutjarrangu tjungur-ringkula yara kutju kulira Katutjanya tjapintjala paapa Katutjalu pulumpa yalatji palyalku. Yalatji yanangu kutjarrangu tjapintjala paluru ilkaringunguru kulira palyalku. ²⁰ Tjinguru yanangu kutjarra, mankurrapaka ngayunya walkulkitja tjungurringanyinka, ngayulu yanangu palula tjanala yilta tjungurringkula nyinaku.”

Yanangu tjutaku alturrintjaku

²¹ Palulanguru Piitalu Yiitjanya yankula tjapinu, “Mayutju. Nyuntupa walytja kutjupangkuni kuya palyantjala ngayulu palumpa alturringkula kalypa wangkaku. Tjinguruni kuya tjapanpalangara palyantjala, tjinguruna kutu tjapanngara palumpa alturringkula kalypa wangkaku?” ²² Yiitjulu Piitanya watjanu, “Wiya tjapanpalangara kutju kalypa wangkanytjaku, rawangku tjutangara nyuntu wati palumpa alturringkula kalypa wangkanytjaku. ²³ Rawangku alturringkula kalypa wangkanytjaku yara yalatji nguwanpa ngaranyi. Mayutju tina nyinaku, paluru waarrkana tjuta yungamalpa tjana maniwiyarringanyinka. Paluru watjalku tjananya, ‘Payitayingka mani mantjira ngalya

katirraṅi ngaparrtjingu yuwa!' Paluru nyinarra yalatji kulinmalpa, 'Ngayuku waarrkana tjuṅangkuni ngalya katirra mani ngaparrtjingu yungamara. Kala, piipangka ngayulu yini tjuṅa nyakula ngayulu watjalku waarrkana tjuṅanku yankula tjananya yaltirra ngalya katinytjaku, ngayunya mani ngaparrtjingu yungkunytjaku.'²⁴ Palumpa waarrkana tjuṅanku yankula waarrkana kutjupa yaltirra ngalya katiku. Waarrkana paluru yurrupa mayutju tinaku ngalya katirra yungamara mani tina, pipityi milyantala.²⁵ Waarrkana paluru maniwiya ngalya yankula ngulu ngaraku. Mayutju tina paluru palumpa wangka kulira watjalku waarrkana palumpa waala tjana tjalamilantjaku, palumpa yulytja tjuṅatarra. Piyuku mayutju tina paluru palumpa waarrkana tjuṅangka watjalku, 'Wati ngaaku miita, pipirri tjuṅatarra nyurrangarri yankula witira kati!, tjalamilalkitjangku. Yalatji tjalamilara mani mantjira ngalya katirraṅi yuwa!, paluruṅi ngalya katirra ngaparrtjinkuni yungkunytjawiyangka.'²⁶ Wangka palunya kulira waarrkana paluru ngulurringkula pupakatirra marrkulku, 'Altururriwatju! Ngula ngayulu mani mantjira ngalya katirraṅanta ngaparrtjingu yungku.'²⁷ Mayutjulu yaltururringkula palula watjalku, 'Palya pakara yarra!, wiyani mani palunya mantjira ngalya katinytjaku, wanti!'

²⁸ "Palulanguru waarrkana paluru mayutjuku kalyparringkula yankula nyaku, waarrkana kutjupa. Nyakula kulilku, 'Wati palangkuni

yungamara waan antat̩ala.’ Putu t̩japira yunyt̩ju witira piyuku wat̩jalku, ‘Yant̩at̩ala palunyaṅi yuwa!’²⁹ Wati paluru ngulur̩ringkula pupakat̩irra marr̩kulku, ‘Alt̩urur̩riwat̩ju! Ngula ngayulu mani mant̩jira ngalya kat̩irran̩anta ngapar̩rt̩jingu yungku.’³⁰ Waarr̩kana palula yalat̩ji wat̩jalku, ‘Nyuntu parr̩pat̩u yungkunyt̩jawiyangka, tjana nyuntunyaṅi witira t̩jiilakutu kat̩irra t̩jarr̩pat̩junku. Nyuntu t̩jiilangka rawa nyinaku. Yant̩at̩ala palunya kut̩juṅi yungkula nyuntu pakalku.’

³¹ “Mayut̩ju t̩ina palumpa waarr̩kana kut̩jupa t̩jut̩angu t̩jakulpa kulira alt̩urur̩ringku waarr̩kana palumpa t̩jiilangka kat̩irra t̩jarr̩pat̩junut̩janga. Paluru tjana yankula mayut̩ju t̩inangka t̩jakult̩junku.”³² Yalat̩ji kulira mayut̩junku wat̩jalku waarr̩kana panyapa tjana yankula ngalya kat̩inyt̩jaku. Yurrunpa waarr̩kana palumpa kalyparr̩ringkula mayut̩ju paluru palunya payilku, ‘Nyuntu waarr̩kana kuya nyinanyi. Nyuntu ngayunya marr̩kunt̩jala, ngayulun̩anta alt̩urur̩ringkula wat̩janu, “Wiyani mani palunya mant̩jira ngalya kat̩inyt̩jakukunyu, wanti!”³³ Yalat̩ji nyuntu waarr̩kana t̩jiilangka nyinapayiku alt̩urur̩ringkula wat̩janmara, ‘Wiyani mani palunya nyuntu mant̩jira ngalya kat̩inyt̩jaku, wanti!’ Yalat̩ji nyuntu palunya wat̩janmara.”³⁴ Mayut̩ju paluru waarr̩kana palumpa ngurr̩kurr̩ringkula wat̩jalku palunya t̩jiilakutulpi maa kat̩inyt̩jaku. Mayut̩ju paluru piyuku wat̩jalku, ‘Kala, t̩jiila ngurr̩ara t̩jut̩angu palunya kutu

wiipattjarrangu pungkula kuripulanku. Paluru mikintjarra tjiilangka rawa nyinarra kutju ngula pakalku, mani palunya mantjira tjunkunytjala ngayuku.’ ” ³⁵ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yara palunya nguwanpa ngayuku paapa Katutjalu nyurrangarrinya puntura pikantanku, yanangu kutjupaku alturringkula kalyparrinytjawiyangka. Yuwa, yanangu kutjupangkunta kuya palyantjala, nyurrangarri alturringkula kalypa wangkarra yilta palumpa kalypalpi nyinanytjaku.”

19

“Miita walytja kanyira yunytjuwiyarringkula wiya nyuntu wantirriyantjaku”

¹ Yiitjulu wangka panyapa tjananya watjanu manta Kaliliyila. Yalatji watjara palumpa kutungulu tjuta tjunguya yanu manta Tjuutiyalakutu. Yankulaya karru Tjuutanala kuruutjurringu. ² Manta Tjuutiyala tjana nyinanytjala yanangu tjutalingku Yiitjula tjungurringkupayi kututja, palumpa wangka kulilkitja. Pikatjarra tjuta tjananya Yiitjulu palyarinangi.

³ Paratji tjutaya yanu Yiitjulakutu, tjapilkitja. Paluru tjana yalatji kulilpayi, “Tjinguru Yiitjulu wiyawanangu watjanangka nganana palunya ngula kuutawutjuku mayutjunga tjakultjunkunytjaku.” Yiitjunyaya yalatji tjapinu, “Tjinguru luwulampa palya ngaranyi?, watingku miita walytja rawangku kanyira yunytjuwiyarringkula payira wantirriyalku?”

⁴ Paluru tjananya watjanu, “Katutjaku wangka

yalatji ngaranya. Wangka palunya nyurrangarri riitarringkula kulinmara. Yirriṭi Katutjalu pulanya miitararra nyinatjunu. Kuwarri Katutjalu kutu kulini, miitararra tjungu kutu nyinanytjaku. ⁵ Palulanguru watingku paapa anta maama pulanya wantirra kungka yaltirra miitararralpi nyinanyi. ⁶ Palulanguru wati anta kungka miitararra kutu nyinanyi, wiyalpipula tjiingkila nyinanyi. Yalatji Katutjalulanya miitararra nyinatjunu. Wiya watingku miita walytja kanyira yunytjuwiyarringkulalpi wantinytjaku. Tjungupula kutu nyinanytjaku.”

⁷ Tjanaya watjanu, “Muutjalu palya watjanu, ‘Watilu piipangka wakara miita walytjaku yungku, wantirriyalkitjangku.’” ⁸ Yiitjulu tjananya yalatji watjanu, “Yirrititja tjtaya Katutjaku wangka kulintjawiya nyinapayi. Palulanguru Muutjalu tjanampa luwu palunya watjanu. Nyurrangarritarra Katutjaku wangka kulintjawiya nyinanyi. Katutjalu yirriṭi miita walytja kanyira wantirriyantjaku wiya watjanu. ⁹ Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Watingku miita walytja kanyira, miita kutjupa mantjilkitjangku wiya wantirriyantjaku. Miita walytja wantirriyara kutjupa mantjira Katutjaku luwu kilytjuntananyi. Palya watingku miita walytja kanyira wantirriyantjaku, paluru wati kutjupakutu yankunytjala.”

¹⁰ Yiitjuku kutungulu tjtjangku palunya watjanu, “Yalatji nyuntu panyapa watjanu, miita walytja wiya wantirriyantjaku. Wangka palunya nganana kulira yilta kulini watingku panya miita yaltinytjawiya nyinanytjaku,

miita walytjaku yunytjuwiyarringkula
 putu kuliltjipingka.” ¹¹ Paluru tjananya
 watjanu, “Wiya. Miitararrayurra palya
 nyinanytjaku. Tjaampala kutjuya palya
 miitawiya nyinanyi. Katutjalu tjananya
 rapani palya miitawiya nyinanytjaku. ¹² Wati
 tjaampalangkuya putu kulini miita yaltirra
 pipirri yantayanalkitjangku kuyarringutjangku
 nyinarra. Wati tjaampalaya miitawiya nyinanyi
 Katutjaku waarrka kutu palyalkitja. Tjinguru
 yanangungku kulini Katutjaku waarrka kutju
 palyantjaku. Palya paluru miitawiyangku
 nyinarra palyantjaku.”

*Alturungku tjananya pipirri tjuta pampura
 tjapilku*

¹³ Palulanguru Yiitjulakutuya katingu
 pipirri tjuta, altururryingkula tjanampa
 Katutjanya tjapintjaku. Yiitjuku kutungulu
 tjutangku tjananya ngalya katinyingka nyakula
 payinu, “Wiyanyurra pipirri tjuta Yiitjulakutu
 katinytjaku, wantiya!” ¹⁴ Yiitjulu tjananya
 kulira marrkunu, “Wanti tjananya!, pipirri tjuta
 ngayulakutuya palya ngalya katinytjaku. Pipirri
 ngaa tjuta nguwanpa, Katutjalu yantayanani.”
¹⁵ Yiitjulu altururryingkula tjanala mara
 katangka tjunkula tjapinangi. Palulanguru
 Yiitjunya ngurra kutjupakutu yanu.

Kana kutu nyinakitjangku tjapilku

¹⁶ Wati yangupalangku Yiitjunya yankula
 tjapinu, “Nintilpayi. Ngayulu yaalytji tjukaruru
 palyalku, kana kutu nyinakitjangku?”

17 Yiitjulu palunya watjanu, “Nyaakuṅin tjanu tjukaruru palyakitjangu? Nyuntu wiya tjukaruru palyalku, Katutjalu kutju tjukaruru palyalpayi, yanangungku wiya. Katutjalu yirriti watjanutjanga wangka palulawana nyuntu tjukaruru nyinanytjaku.”

18 Paluru Yiitjunya tjanu, “Katutjalu watjanutja nyaaku ngayulu tjukaruru nyinanytjaku?” Yiitjulu palunya watjanu, “Katutjalu watjanutja yalatjiku, ‘Yanangungku wiya kutjupa mirri pungkunyitjaku. Yanangungku wiya kutjupakura miita tjulyara katinytjaku. Yanangungku wiya yulytja mulyatangku mantjintjaku. Yanangungku wiyawanangku tjakultjunkunyitjawiya nyinanytjaku.”

19 Yanangu paapaku maamaku pulampa kaangkinytji nyinanytjaku, wiya pulanya panyapurangkunyitjaku. Walytja ilatja tjutaku nganaṅa yunytju nyinanyi. Palunya nguwanpa nganaṅa walytja kutjupa tjutakutarra yunytju nyinanytjaku.’ ”

20 Wangka panyapa kulira wati yangupala paluru Yiitjunya watjanu, “Wangka palunya tjutawana ngayulu tjukaruru nyinapayi. Kuwarri kutuna tjukaruru nyinanyi. Yaalytjina kana nyinakitjangu palyalku?”

21 Yiitjulu palunya watjanu, “Wangka palunya tjutaku palya nyuntu tjukaruru nyinapayi. Kana kutu nyinakitjangu nyuntu yulytja tjuta waala tjutatarra tjalamilara mani mantjila! Mantjira katirra tjanampa yuwa!, mangarriwiya, ngurrawiya tjutaku. Maniwiyarringkulalpi nyuntu ngayulawana tjungu yankunyitjaku. Palunyatjanu nyuntu

tjucarurru nyinaku. Katutjalunta ngula palumpa ngurrangka yaṅtayaṅtalku.” ²² Yiitjuku wangka kulira wati yangupala paluru puṭu kulini yulytja tjuṭa waala tjuṭatarra tjalamilalkitjangku. Paluru tjilurutjilururrikula yanu.

²³ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭa watjaṇu, yalatji, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu palumpa walytja tjuṭa kanyilku. Walytja palunya tjuṭangka tjananya tjungu nyinakitjangku yaṅangu yulytja tinatjarra tjuṭangkuya puṭu kulini, yulytja tjuṭa wantirra nyinakitjangku.” ²⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu yalatji, “Naanytja luutjarra kiiṭa yutjuwana puṭu tjarrpapayi. Yara palunya nguwanpa yaṅangu yulytja tinatjarra naanytja nguwanpangku puṭu kulini Katutjaku ngurrangka tjarrpakitjangku.” ²⁵ Yiitjuku kutungulu tjuṭangu kutu wiyawanangku kuliningi, “Katutjalu tjananya yulytja tjuṭa manitarra yungkupayi, palulanguru tjananya katirra yaṅtayaṅtara kanyilku palumpa ngurrangka.” Yalatjikutjuraya kulira tjana wangkarra pungu, “Yulytja tinatjarra tjuṭa Katutjalu wantirra, yaṅangu ngananya?, paluru ngulytjura palumpa walytja nyinatjunku?”

²⁶ Yiitjulu tjananya nyakula watjaṇu, “Yaṅangungku puṭu kulini Katutjaku walytja tjuṭangka tjungu nyinakitjangku, Katutjalu kutju yaṅangu tjuṭa ngulytjura katirra palumpa walytja tjuṭangka nyinatjunku. Yulytja puntutjarra Katutjaku kutu tjucarurru nyinanytjala, palya, palunya Katutjalu palumpa

walytja tjuṭangka nyinatjunku palumpa ngurrangka.”

²⁷ Piitalu Yiitjunya watjanu, “Nganaṅalatju, nyuntupa walytja tjuṭangka yulytja waala, walytja tjuṭatarra wantingu, nyuntulanalatju tjungu nyinakitjangku. Katutjalu nganaṅanya yunyparringula tjinguru walkulku?”

²⁸ Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngula ngayuku paapangkuni yanṅuku katja mayutju ngaratjunku. Yulta palula ngayuluna nyurrangarrinya yanṅu tjuṭatarra yanṅayantalku. Ngurra palula nyurrangarri mayutju tuwalpala mayutjukunu tjiyingka nyinaku, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭaku. Yitjurilakunu katja yurruntitja Ruupinanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuṭa nyinanyi. Ruupinaku malanypa yini Tjuutanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuṭa nyinanyi. Tjuutaku malanypa yini Pintjiminanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuṭa nyinanyi. Yalatji kaakararranpa tuwalpala nyinangu, Yitjurilaku katja tjuṭa. Palunya tuwalpalaku walytja ngantitja tjuṭalingku kuwarri nyinanyi. Palunya tjuṭaku tjanampa nyurrangarri mayutju tiṅa tuwalpala nyinaku.” ²⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yanṅu ngayuku walytja nyinakitjangku, ngayuku waarrkatarra palyalkitjangku waala, walytja tjuṭatarra wantingutjangka, Katutjalura ngula puntura yungku. Walytja tjuṭa yalatji nguwanpa wantingutjangka, kaaka, kangkuru, malanypa, katja tjuṭa, yuntalpa tjuṭa, walytja kutjupa tjuṭatarra. Katutjalura puntura yungku

ngaparrtjingu walytja tjuṭa kutjupa, ngurra kutjupaṭarra. Palulanguru ngula paluru kana kutu nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka. ³⁰ Kuwarriya paṅangka mayutju tjuṭa nyinarra, ngulaya ngurra palula waarrkana tjuṭa nyinaku. Kutjupa tjuṭaya kuwarri waarrkana tjuṭa nyinarra, ngulaya mayutju tjuṭa nyinaku, ngurra palula.”

20

Waarrkana tjuṭa kaanangka waarrkarriku

¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Katutjala ilkari ngurrarangku palumpa walytja tjuṭa tjananya tjukaruru yantayantalku yalatji. Kaanaku mayutju tina nyinaku. Kuripitji tjuṭa yunmirrinytjala paluru aali yanku tawunukutu nayinukuluku, waarrkana tjuṭa yaltirra mantjilkitja, palumpa kaanangkaya waarrkarrinytjaku. ² Paluru tjananya yalatji watjalku, ‘Nyurrangarri ngayuku kaanangka waarrkarrinytjala ngayulu nyurrangarrinya mungarrtji pipitiyi tala yiitji yungkuku.’ Paluru tjana kulira yunyparriku. Palulanguru tjananya waarrkaku katiku palumpa kaanakutu. ³ Kapitiitayimi mayutju paluru piyuku yanku tawunukutu. Tawunungka ngururra tjananya nyaku waarrkawiya tjuṭa parra ngaranytjala. ⁴ Paluru tjananya watjalku, ‘Nyurrangarritarra ngayuku kaanangka waarrkarrinytjala mungarrtji ngayulu nyurrangarrinya mani tjukaruru yungkuku.’ Kulira tjana yunyparriku. Kala tjananya katiku palumpa kaanangka

waarrkarrinytjaku. ⁵ Mayutju paluru tiinatayimi piyuku tawunukutu yankula kutjupa tjuṯa nyaku. Yaltirra tjananya katiku palumpa kaanangka waarrkarrinytjaku. Kapitiitayimi paluru piyuku tawunukutu yankula kutjupa tjuṯa nyaku. Yaltirra tjananya katiku palumpa kaanangka waarrkarrinytjaku. ⁶ Payipikuluku, tjiṅṅu yunngu ngaranytjala, paluru tawunukutu piyuku yankula kutjupa tjuṯa nyakuku. Nyakula tjananya tjaṗilku, 'Nyaakunyurra ngaangka tawunungka waarrkawiya parra ngaranyi?' ⁷ Paluru tjana palunya watjalku, 'Wiya mayutju tjuṯangu nganananya yaltirra katingu waarrkaku, wiya.' Mayutju paluru tjananya watjalku, 'Tjungulaka yarra!, ngayuku kaanangkanyurra waarrkarrinytjaku.' Yilta paluru tjananya katiku waarrkarrinytjaku.

⁸ "Tjiṅṅu tjarrpanytjala mayutju paluru palumpa waarrkana palunya ngurrara watjalku, 'Yankula tjananya yaltirra tjungula!, mani ngaatjanya yungkukitjangku. Panyapa tjuṯa ngayulu tjananya payipikuluku ngalya katingu. Palunya tjananyawarri mani yuwa, pipitiyi tala yitji! Kutjupa tjuṯa ngayulu tinatjanu yankula kapitiitayimi tjananya ngalya katingu. Nyuntu tjananyatarra yungkunytjaku pipitiyi tala yitji. Yalatji nyuntu tjananya yungkunytjaku. Kutjupa tjuṯa ngayulu tjananya nayinukuluku ngalya katingu. Palunya tjananya nyuntu mani nganti yungkunytjaku pipitiyi tala yitji.' ⁹ Payipikuluku tjarrparra waarrkarripayi tjuṯangkuya kutjuṯu kutjuṯungku pipitiyi tala mantjilku. Palulanguru kutjupa tjuṯangu pipitiyi tala yitji mantjilku.

Yalatji nguwanpa waarrkarripayi tjuṭangku pipitiyi tala yitji mantjilku. ¹⁰ Panyapa tjuṭa mayutjulu tjananya nayinukuluku yaltirra ngalya katingutja tjuṭangku kulinmalpa, 'Tjinguru nganananya paluru pipitiyi talangka wirrili yungkuku.' Palunyatjanu mayutjuku waarrkana paluru tjananya pipitiyi tala yitji yungkuku. ¹¹⁻¹² Mani mantjira paluru tjana mayutju palulakutu yankula pikarringkula watjalku, 'Kaanangka payipikuluku tjarrparra waarrkarripayi tjuṭangku pipitiyi tala yitjiya mantjinu, kanya ngananatju rawa waarrkarripayi tjinu puntungka. Pipitiyi tala yitji kutju palurulanyatju yungu, mani puntulanyatju yungamara.' ¹³ Palunya tjananya mayutju paluru watjalku, 'Wiya. Ngayulu nyurrangarrinya panyapa watjanu pipitiyi tala yitji yungkukitjangku. Ngayuku waarrkanangku nyurrangarrinya tjukaruru yungu. Nyurrangarri yunyparringu ngayulu pipitiyi tala yitji yungkukitjangku aali watjanutjangka.' ¹⁴⁻¹⁵ Kala, nyurrangarri pikarrinytjawiya mani kanyira ngurrakutu yarra! Ngayuku waarrkanangku palya panyapa tjuṭa tjananya pipitiyi tala yitji yungu, ngayulu watjantjala. Wiyaninyurra ngayunya watjantjaku, ngayulu alturuntjungku tjananya kulira watjanu. Tjinguru nyurrangarri ngayuku ngurrkuringanyi ngayulu alturuntjungku watjantjala, ngayuku waarrkanangku tjananya pipitiyi tala yitji yungkuntjaku.' " ¹⁶ Yara panyapa watjara Yitjululpi tjananya palumpa kutungulu tjuṭa watjanu, "Kuwarriya panangka

mayutju tjuṭa nyinarra, ngulaya ngurra palula waarrkana tjuṭa nyinaku. Kutjupa tjuṭaya kuwarri waarrkana tjuṭa nyinarra, ngulaya mayutju tjuṭa nyinaku, ngurra palula.”

Yiitjulu tjananya yara palunya nintinu tjana yalatji kulintjaku. Kaanaku mayutju paluru Katutjanya nguwanpa nyinanyi, tjukaruru palyalpayi. Katutjalu palumpa waarrkana nganananya alturuntjungku yungkupayi. Nganampa paluru altururrikula tjukaruru palyalpayi.

¹⁷ Palulanguru Yiitjanya, palumpa kutungulu tjuṭatarra yanangu tjuṭatarra tawunu Tjarutjalumalakutu yanu. Ngururpa yankula palumpa kutungulu tuwalpala yaltirra tjungura tjananya watjarinangi, ¹⁸ “Kulilaya! Tjungula yananyi Tjarutjalumalakutu. Ngurra palula ngayunya yananguku katjaninya witilku. Witiraninya katirra ngaratjunku tulkuku mayutju tjuṭangka, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangkatarra. Paluru tjananiya katirra kuutawutjunga ngaratjunku. Ngurra palulaya wangkarra ngayunya mirritjunku. ¹⁹ Wangkarraniya katirra ngaratjunku Tjuwuwiya tjuṭangu ngayunya mirrintankuntjaku. Paluru tjana ngayunya panypurangkula wiipattjarrangkuniya pungku. Pungkulaninya watiyangka waralytjungkula mirrintanku. Munga kutjarra mirrina ngarrirra kanarringkula pakalku.”

Maamangu Yiitjanya tjapilku, katja kutjarra mayutjulpi nyinanytjaku

20 Tjilpi Tjipitiyiku miita, palumpa katja kutjarra tarra Yiitjulakutu yankula yila ngarangi. Wulkumanu paluru pupakatirra Yiitjunya tjapiṇu, “Palya ngayulu yara wangkaku?” 21 Yiitjulu palunya tjapiṇu, “Nyaampanu wangkakitja yunytjurringanyi?” Wulkumanu paluru watjaṇu Yiitjunya, “Nyuntu ngula mayutju tiṇa nyinanytjala, ngayuku katja ngaa kutjarra mayutjulpi nyuntulawana nyinanytjaku. Yalatji pulanya mayutju nyinatjunkukitjangku watjalaṇi!” 22 Maamararranpa tjananya Yiitjulu watjaṇu, “Nyurrangarri wiyawanangku kulini, ngurrpangku. Kuwarri ngayunyaṇiya panypurangkula pungkuku. Tjungu nganananyatarra tjana panypurangkula pungkunytjaku nyupali yunytjurringanyi? Yalatji nyupali kulini?” Paluru kutjarra watjaṇu, “Yuwa, ngali kulini tjungu nganananya tjana pungkunytjaku.” 23 Yiitjulu pulanya watjaṇu, “Yilta, kutjupa tjutangku nyupalinya pungku. Paapa Katutjalu kutju watjalku, ngayulawana mayutju tjungu nyinanytjaku, wiya ngayulu watjantjaku.” 24 Yiitjuku kutungulu tiinpalangkuya wangka panyapa kulira pikarringu pulampa Tjayimitjaku anta Tjaanaku, mayutjupula nyinakitjangku tjapinutjangka. 25 Yiitjulutjananya palumpa kutungulu tjuta yaltingu. Paluru tjananya watjaṇu yalatji, “Kulilaya! Tjuwuwiya mayutju tjutaya kuya nyinanyi, yanangu tjuta tjananya tjikipakangku kanyilpayi. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi. 26-27 Wiya

nyurrangarri mayutju palunya tjuṭa nguwanpa nyinanytjaku. Tjinguru kutju nyurrampa mayutju nyinakitja yunytjurringkula, kutjupa tjuṭaku nyurrampa waarrkarringkula yantayantantjaku. ²⁸ Tjingurunyurra kulini ngayulu yananguku katja mantakutu ngalya yanu, mayutjungku yanangu tjuṭa kanyintjaku. Yalatjiku wiya. Ngayulu waarrkana ngalya yanu Katutjaku waarrka palyara mirrirrikita, yananguku kuya wanikitja.”

Paanga kutjarra Yiitjulu palyalku

²⁹ Tawunu Tjirikula Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭatarra nyinarra pakara yanu ngurra kutjupakutu. Yanangu tjuṭa tjanala tjungur-ringkula yanangi. ³⁰ Ruutuwanaya yankunytjala, wati paanga kutjarra ruutunga tjayitingka nyinangi. Yiitjunya yankunytjala, tjakulpa kulira paanga paluru kutjarra mirrarra yaltingu, “Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwalimpatju!”

³¹ Yanangu tjuṭangu marrkuṇu pulanya wangkawiya nyinanytjaku. Paluru kutjarra kutu mirrarra yaltingu, “Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwalimpatju!”

³² Yiitjulu pulanya kulira ngarala yaltingu pulanya ngalya yankunytjaku. Tjapinu pulanya, “Nyaaku nyupali yunytjurringanyi? Ngayulu nyupalinya yaalytjinku?” ³³ Paanga kutjar-rangku watjanu, “Mayutju. Kurulimpatju yalala!” ³⁴ Yalturur-ringkula pulanya Yiitjulu kuru paanga kutjarrangka watjara pampunu.

Yilta paluru kutjarra kuru palyarringu. Pal-yarringkulapula Yiitjulawana tjungu yanu, yun-ypalpi.

21

Yiitjunyaya walkuyinamalpa

¹⁻² Palulanguru Yiitjunyangarri tawunu Tjarut-jalumalakutu yanangi. Yankulaya tawunu Pit-japatjila yilarringkula puli Yalipatjalaya nyinangu. Palumpa kutungulu kutjarra pulanya wantirriyalkitjangku Yiitjulu watjanu, “Tawunu nyarrakutupula yarra! Nyupali yankula nyaku tuungkiyi kutjarra maamararra ruapatjarra ngaranytjala. Ruupa yarrarapula palunya kutjarra ngalya kati ngayulakutu! ³⁻⁶ Tjinguru nyupalinya kutjupangku watjalku, ‘Nyaakit-jangkupulan yarrani?’ Yalatjipula watjala!, ‘Mayutjunya yunytjurringanyi, kanyiranta ngaa kutjarra ngalya wantirriyalku nyuntulakutu.’ ” Palulanguru paluru kutjarra tawunu palulakutu yanu, Yiitjulu pulanya watjanutjanga. Yankulapula tuungkiyi palunya kutjarra maamararra ngalya katingu. Katutjaku wangka watjalpayingku yirriti nyinarra watjanu Kurayitjanya tuungkiyingka kalparra yananyingka. Wangka palunya yiltarringu. Watjalpayi paluru watjanu yalatji,

“Watjala tjananya tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjutangka!,

‘Nyurrangarrimpa mayutju tina kuwarri ngalya yankuku tuungkiyi wiimangka kalparra.

Wiya paluru walytjangku walkulku, palya paluru tuungkiyi wiimatjarra ngalya yankuku.’ ”

⁷ Paluru kutjarra tuungkiyi maamararra pulanya katirra Yiitjula ngaratjunu. Kuuta watawarapula yarrara tuungkiyi wiimangka yinytjamitjunkula wantingu. Yiitjunyalpi kalpangu tuungkiyi palula. ⁸ Ruutuwanaya tjungu yanangi Yiitjanya, palumpa kutungulu tjuṭa, yanangu kutjupa tjuṭatarra. Kuuta watawarayanku yarrara ruutungka yinytjamitjunangi tuungkiyingku tjinangku kanturinkunytjaku. Kutjupa tjuṭangkuya parrka kilytjuntankula tjunangi parrkalpi tuungkiyilu kanturinkunytjaku. Paluru tjana kulinangi, “Nganana mayutju tina tjuṭaku kuuta tjuṭa parrka tjuṭatarra ruutungka tjunkupayi. Palunya nguwanpa nganana wati ngaaku kuuta tjuṭa parrka tjuṭatarra tjunkunytjaku, paluru ilita mayutju tinalampa nyinanyi.” ⁹ Yanangu tjuṭa Yiitjulawana yurrupa yanangi, tjana palunya walkunangi. Yiitjula ngantiwanangkutarra kutjupa tjuṭangku palunya walkuningi, “Mayutju tina ngaatjanyalaka walkula!, Tapitaku walytja ngantitja. Ngaatjanya Katutjakunu ngangkari tinatjarra. Nganana palunya walkuntjaku. Kurayitjalulanya walytja tjuṭa kanyilku, palunya nganana walkuntjaku! Katutjanyatarralaka walkunma!” ¹⁰ Yiitjanya tuungkiyingka kalparra nyinayinanyingka yanangu tjuṭaya tjungu yankula Tjarutjalumala tjarrpangu. Yanangu tjuṭangku mirrarra wanaṅingi. Kulira Tjarutjalumanya ngurrara

tjuṭangku wangkarra waṅingi, “Ngananyampa tuungkiytjarra ngururrwana yananyi?”
 11 Yiitjulawana yankupayi tjuṭangku tjananya watjaṇu, “Palatja Yiitjunya, Katutjaku wangka watjalpayi, manta Kaliliyinya ngurrara, tawunu Natjaritjanya ngurrara.”

Yiitjunya tjaatji tinakutu yanku

12 Palulanguru Yiitjunya tjarukatirra tuungkiyi wantirra tjaatji tinangka yankula tjarrpangu. Tjarrparra tjananya Yiitjulu nyangu yanangu tjuṭangkuya tjuṭpu tjuṭa tjawirrilyi tjalamilangka. Kutjupa tjuṭangkuya tjawirrilyi payimilara tulḱuku mayutjuku yungkupayi. Yiitjulu tjananya payira wantirriyaṇu. Tiipula tjuṭa tjanampa mani ngurrara tjuṭaku, mantjira waṅingu, tjuṭpu ngurrarakuṭarra. Payira tjananya wantirriyaṇu yaatjayiti. 13 Paluru tjananya payiṇu yalatji, “Wiyanyurra ngaangka kuka tjuṭa tjalamilantjaku, mani tina mantjilk-itjangku. Ngaatja Katutjaku ngurra. Katutjaku wangka ngaranya yalatji, ‘Ngayuku tjaatji tinangka nyurrangarri tjarrparra ngayunya walkuntjaku, yanangu tjuṭangku.’ ”

14 Palulanguru tjaatji tinangka nyinarra Yiitjulu kuru paanga tjuṭa, nyumpu tjuṭatarra paluru palyaṅingi. 15 Paluru tjananya palyaṅinka pipirri tjuṭangku pulḱawaṅingi yalatji, “Mayutju tina ngaatjanyalaka pulḱawaṅi, Tapitaku walytja ngaṅtitja!” Tulḱuku mayutju tjuṭangkuya Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭanguṭarra pipirri tjuṭaku wangka kulira tjana Yiitjuku ngurrkuringu paluru

yanangu tjuta palyantjala. ¹⁶ Ngurrkurringkula tjana tjaṗinu, “Nyuntu pipirri tjuta tjananya kulini?” Yiitjulu tjananya watjanu, “Yuwa. Kulinina tjananya. Tjana palya wangkanyi. Nyurrangarri Katutjaku wangka yirriti tjuntutja kulinmara. Yalatji ngaranya,

‘Pipirri wiima tjutangu, tina tjutanguṭarra tjukaruru palunya pulkawaniku.’ ”

¹⁷ Yalatji wangkarra tjanala Yiitjulu tjananya wantikarri yanu tawunu Piitjaniyilakutu. Yankula paluru ngurra palula ngarringu.

Yiitjulu watiya awalyurrungka watjalku

¹⁸ Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuta ngarrir-
raya aali pakanu. Tjana ruutuwanalpi yanangi,
Tjarutjalumalakutu. Yiitjunya paltjatjirratja
yanangi. ¹⁹ Ruutungka tjayiti paluru nyangu
watiya awalyurru yukiritjarra. Yankula mangar-
riku putu nyangu, yukiri kuwarripa ngaranyt-
jala. Putu nyakula watiyangka yalatji wat-
janu yanangu nguwanpakutu, “Nyuntula man-
garri wiya piyuku ngaraku.” Yalatji watjantjala
watiya palunya piltirringulpi. ²⁰ Watiya paluru
parrpaṭu piltirringutjangka palumpa kutungulu
tjutangu punturaya nyangangi. Nyakula tjana
wangkarra wangu, “Yaalytjiyaalytji ngaatja
parrpaṭu piltirringu?”

²¹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaat-
janyaya kulila! Katutjanya tjaṗilkitjangkunyurra
yalatji kulintjaku, ‘Ngayulu tjaṗintjala Katutjalu
yilta ngayuku palyalku.’ Yalatjinyurra kulira
watiya kutjupangka watjantjala Katutjalu
yilta watiya palunya piltilku, ngayuku paluru

ngaatjanya piltintja nguwanpa. Pulı nyarrangka yanangu nguwanpa nyuntu tjinguru yalatji watjanıngka, 'Pakara yankula yuru tinangka tjarrpa!' Palulanguru yilta pulı nyarratja pakara yankula yuru tinangka tjarrpaku. ²² Palunya nguwanpa Katutjangkanyurra tjapintjaku, tjukarurrıngku. Tjapilkitjangkuya yalatji kulıla!, 'Ngayulu tjapintjala, Katutjalu yilta ngayuku palyalku.' Tjinguru nyuntu tjapilku Katutjalu yanangu kutjupa yantayanantjaku. Kala, palurunta kulıra yilta yantayanalku yalatji nyuntu tjapintjala. Tjinguru nyuntu tjapilku palumpa wangkaku nintirrikıtjangku. Kala, paluru kulıranta nintilku. Yalatji Katutjalu kulıra palyanı, nganaņa palunya tjukarurrıngku kulıra tjapintjala."

"Mayutju nganalunta watjanu yanangu tjuta nintintjaku?"

²³ Tjarutjalumala tjana tjarrparra Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra tjaatji tina palulakutuya yanu. Tjaatji palula Yiitjulu tjananya nintintjala tulkuku mayutju tina tjutangku, tjilpi tjutangkutarra yankula Yiitjunya tjapınu, "Watjalalanyatju! Mayutju nganalunta watjanu, yanangu tjuta tjananya nyuntu nintira palyantjaku?"

²⁴ Yiitjulu tjananya watjanu, "Wanyuwarri, ngayulu nyurrangarrinya tjapilku. Ngayuluna nyurrangarrinya tjapintjala, tjukarurrıya watjala! Tjukarurrınyurra ngayunya watjantjala ngayululpi nyurranya ngaparrıtjıngku tjukaruru watjalku, mayutjıngkuni

watjara wantirriyanutjanga.” ²⁵ Yiitjulu tjananya alatji tjapiṇu, “Tjaanalu tjananya yanangu tjuṭa kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi. Mayutju nganalu Tjaananya watjanu, yanangu tjuṭa tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku?, tjinguru Katutjalu?, tjinguru mayutju yanangungku, nganalu? Watjalaniya ngayunya!” Kulira tjana wangkarra waningi yalatji, “Tjinguru mayutju Katutjanya nganaṇa watjantjala, Yiitjulu nganannya tjapilku, ‘Nyaaku nyurrangarri Tjaananya kulira wantipayi?’ Yalatji tjapilpayingkamarra nganaṇa wiya mayutju Katutjanya watjalku. ²⁶ Tjinguru nganaṇa mayutju yanangu watjantjala, yanangu tjutangu kulira nganampa tjana pikarringkula pungkupayingka. Tjana kulini Katutjalu Tjaananya wantirriyanutja. Palulamarra nganaṇa wiya yanangu mayutju watjalku, Yiitjanya.” ²⁷ Tulkuku mayutju paluru tjana watjalkitjangu puṭu kulira Yiitjula ngurra wangkangu. Palulanguru Yiitjulu tjananya watjanu, “Nyurrangarri ngayunya tjukaruru watjanmara mayutju nganalu Tjaananya watjanu, yanangu tjuṭa papatatjimilantjaku. Kala nyurrangarri ngayunya ngurra watjanutjanga, ngayulu nyurrangarri wiya watjani, mayutjungkuni ngayunya wantirriyanutja.”

Tjilpingku katja kutjarra watjalku waarrkar-rinytjaku kaanangka

28 Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Tjilpi nyinaku katja kutjarratjarra. Katja yurruntitjanya watjalku, ‘Katja, yankula waarrkarri kaanangka!, kiripitji mantjira tjunkuwanantjaku.’²⁹ Katja yurruntitjangku palunya watjalku, ‘Wiyana ngayulu yankuku, nyinanyina.’ Katja paluru rawawiya nyinarra walytjangku kulira yankula waarrkarriku, kaanangka.³⁰ Paapara ngurra nyinangi paluru waarrkaku kulira yanutjanga. Tjilpi paluru yankula katja ngantinya watjalku, ‘Katja, yankula waarrkarri!, kaanangka kiripitji mantjira tjunkuwanantjaku!’ Katja paluru yalatji watjalku, ‘Yuwa, yankulana waarrkarriku.’ Palunyatjanu paluru nyinaku, wiya paluru kulira yankula waarrkarriku.”³¹ Yiitjulu tjananya tjapinu yalatji, “Kulilaya! Katja nganalu paapaku wangka kulira palyanu?” Mayutju tjutangku watjanu, “Katja yurruntitjangku kutju.”

Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu yanangu tjuta ngulytjuni palumpa walytja nyinanytjaku. Paluru kamantaku mani mantjilpayi tjuta, kungka kuya palyalkitja watiku patalpayi tjutatarra ngulytjulku, tjana palumpa wangka kulintjala. Tjana katja yurruntitja nguwanpa, paapaku wangka kulira palyalpayi. Nyurrangarrinya wantiku, palumpa wangkanyurra kulira wantipayi tjuta, katja ngantitja nguwanpa nyurrangarri nyinanyi.³² Yirriti Tjaanalu tjananya yanangu tjuta tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi.

Paluru nyurrangarrinya nintinu Katutjaku wangkaku tjukaruru nyinanytjaku. Palumpa wangkanyurra kulira wantingu, kanya kamantaku mani mantjilpayi tjutangu Tjaanaku wangka kulinu, kungka watiku patalpayi tjutangu tarra. Tjana Tjaanaku wangkaya kulira tjukaruru nyinanytjala nyakulanyurra kutu palumpa wangka wantipayi.”

Kaana kanyilpayi tjuta

³³ Yiitjulu tjananya yanangu tjutanya yalatji yara watjara nintiningi, “Wati mayutjungku kiripitji tjiita tjuta kaanangka tjunkula wanalku. Piinytjilpi parra tjunkula wanalku. Ngururra ngati pulangka tjawara wantiku, ngula kiripitji tjinangu palira tjuutja yintintjaku. Katunguru nyakupayitjarralpi palyalku waarrkanangu kalparra nyakunytjaku, kiripitji mulyatangu mantjira katitjipingkamarra. Kaana waalatarra palyara mayutju paluru tjananya wati tjuta yaltiku, kaana an waalatarra waarrkaringkulaya yantayantantjaku. Ngurra kutjupakutu yankukitjangu piyuku tjananya paluru watjalku kaana kanyilpayi tjutangka, ‘Kiripitji yunmirringanyingka yantaratjuya aapa mantjira kanyila!, ngayuku waarrkana kutjupa tjutangu katirra tjalamilantjaku.’ Ngurra kutjupakutulpi mayutju paluru yanku.

³⁴ “Kiripitji yunmirringanyingka mayutju paluru waarrkana tjuta wantirriyalku tjanalakutu kiripitji palumpa mantjira katinytjaku. ³⁵ Kaana palula, kaana ngurrara

tjutangu tjananya waarrkana palunya tjananya pungkuku. Kutjuya pungkula mirrintanku. Tjana kutjarra kutjupa pulitjarrangu rungkara wantirriyalku, kiripitjiwiya. ³⁶ Waarrkana kutjupa tjuta tjananya mayutju paluru piyuku wantirriyalku kaana palulakutu. Palulanguru kaana ngurrara tjutangku tjananya pungkula wantirriyalku kiripitjiwiya. ³⁷ Palumpa waarrkana tjutaya wiyarringanyinka palumpa katjalpi nyinaku. Mayutju paluru yalatji kulilku, 'Tjinguru ngayuku katja ngayulu wantirriyalku tjanalakutu kiripitji tjunutja katirra tjalamilantjaku. Tjinguru ngayuku katjakulpi tjana kuntarringkula yungku.' Yalatji kulira mayutju palurulpi katja palunya kaana kanyilpayi tjutakutu wantirriyalku. ³⁸ Kaana ngurrara paluru tjana katja palunya ngalya yananyingka nyakula wangkarra waniku, 'Katja palumpa ngalya yananyi. Tjilpi wiyarringanyinka katja nyarrangkulpi kaana yulytjatarra kanyilpayingka, nganana palunya mirri puwa!, kaana ngaatja nganana lpi kanyintjaku.' ³⁹ Katja paluru kaanangka tjarrpanytjala, witoraya katirra kaanangka yaatjayiti mirri pungku." Yara palunya watjara Yiitjulu tjananya yanangu tjuta tjapinu yalatji, ⁴⁰ "Kaanaku mayutjungku tjakulpa palumpa katja tjana pungutjangka kulira yankula tjanalakutu yaalytjinku?" ⁴¹ Yanangu tjutangkuya Yiitjunya watjanu, "Kaana ngurrara kuyakuya tjuta tjananya mirri pungkula waarrkana kutjupa tjutalpi tjananya yaltiku, tjukarurrungkulpiya kaana kanyintjaku. Paluru

tjana kiripitji kanyira mayutjuku waarrkana tjutaku kiripitji tjukarurru yungku.”

Yiitjulu yara palunya tjananya kampa kutjupa yalatji watjanu. Kaanaku mayutju nguwanpa Katutjanya mayutju Tjuwu tjutaku nyinanyi, kaana kanyilpayi tjuta nguwanpaku. Paluru tjanalakutu palumpa wangka watjalpayi tjuta wantirriyalpayi. Tjana kulilwiyangku tjananya pungkupayi. Palulanguru paluru tjanalakutu palumpa katja wantirriyanu. Paluru tjana katja palunyatarraya pungu.

⁴² Yiitjulu yara palunya watjara ngaatjanyalpi tjananya watjanu, mayutju tjutangu kulintjaku, “Yara palunya nguwanpa Katutjaku wangka yalatji ngaranyi. Wangka palumpanyurra ritarrirra ninti nyinamara. Katutjaku wangka palunya yalatji ngaranyi,

‘Wati tjutangkuya puri palyalkitjangku watiya kutjarra yantalatjarra tjawara ngaratjunku. Watiya watawaraya yiipiwana mantjira ngarritjunku katuwana yantalatjarra kutjarrangka. Nyakulaya watiya palunya yiipiwana mantjira waniku, kuyakuyakutjura kulira.

Watiya yiipiwana palunya Katutjalu mantjira puri palyalku. Palulanguru nganana nyaku puri palyalingku, watiya yiipiwana palunyatjarra.’ ”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu, mayutju tjutangu kulintjaku yalatji, “Ngayulu Yiitjanya nyinanyi paawu puntu watiya yiipiwana palunya nguwanpa. Tjuwu tjutangu ngayunya witira katirra mirrintanku, kuyakuyakutjura kulira,

watiya yiipiwana palunya kuyaltakunyu kulira waningutja nguwanpa."

⁴³⁻⁴⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Kaana wiyawana kanyilpayi tjuta nguwanpanyurra nyinanyi Katutjaku wangkanyurra kulira wantipayi. Palulanguru Katutjalu nyurrangarrinya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta wantirra kutjupa tjuta tjananya ngulytjulku, tjanalpi palumpa waarrka tjukaruru palyantjaku." Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Yanangungku ngayuku wangka kulira wantinytjala, ngula Katutjalu kuutawutjunga palunya watjara wantirriyalku warukutu."

⁴⁵ Yara palunya kulira tuluku mayutju tina tjutangu Paratji tjutangkutarra kuliningi, "Yiitjululanya watjanu, nganana kaana ngurrara tjuta nguwanpa nyinanyi. Paluru watjanu tjinguru nganana pungkupayi nguwanpa nyinanyi. Nganananya payilkitjangu yara palunya watjanu." ⁴⁶ Yiitjukuraya pikarringkula yalatji kulinu, "Kuwarri nganana Yiitjunya witira katinytjaku." Yalatji kuliraya Yiitjuku pikarringkula putuya kulinu witiilkitjangu, yanangu tjutangu ngaparrtjingu pikarringkula pungkupayingkamarra. Yanangu tjutangkuya Yiitjuku wangka kulira yunyparringkula nyinapayi. Kulinuya, "Ngaangu Katutjaku wangka watjalpayi tjukaruru."

22

Tjungurringkulaya ngalkura yunyparringku

¹ Yiitjulu yara kutjupa tjananya watjanu nintilkitjangku, ² “Katutjalu palumpa yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Paluru yunytjurringanyi yanangu tjutangku ngayuku wangka kulira walytjarrinytjaku. Yara yalatji nguwanpa wiya yanangungku ngayuku wangka kulira wantinytjaku. Mayutju tinaku katjangku miita yaltikitja nyinanyingka mayutju paluru kulilku yanangu tjutangka tungungku ngalkura yunyparrikitja. Palulanguru mayutju paluru palumpa waarrkana yiyalku, palumpa walytja tjuta, kutjupa tjutatarra yankula tjananya watjantjaku, ‘Mayutju paluru nyurrangarrimpa yunytjurringanyi ngula tjintu nampa nyarrangka yankula palumpa waalangka tjungurrinytjaku, yunypangku ngalkura tjikintjaku.’ Paluru tjana kulira watjalkuya, ‘Yuwa, kala nganana tjungurriku.’ ³ Kuka mangarritarra kutjara tjunkukitjangku, mayutju paluru waarrkana palunya piyuku wantirriyalku yanangu palunya tjuta, yirriti watjanutja tjuta, yaltirra tjananya ngalya katinytjaku. Yalatji tjananya yankula watjalku waarrkana paluru, ‘Kalakunyu, kuka mangarritarra ngarrinyingka ngalya yarraya, ngalkunytjaku!’ Waarrkana palumpa wangkaya kulira wantiku yanangu paluru tjana. ⁴ Putu patara mayutju paluru waarrkana tjuta tjanalakutu wantirriyalku. Yalatji paluru tjana yankula tjananya watjalku. ‘Yiltakunyu, kuka kila ngarrinyi mangarritarra, ngalya yarraya, ngalkunytjaku!’ ⁵ Yanangu kutjupangku watjalku, ‘Ngalkunytjaku wiyana yananyi,

kuwarrina kaanakutu yankula waarrkarriku.' Piyuku kutjupangu watjalku, 'Ngalkunytjaku wiyana yananyi, kuwarrina kantinekatu yankula waarrkarriku.' ⁶ Kutjupa tjuṅangu watjantjawiyangu mayutju tinaku waarrkana tjuṭa tjananya pungkula waniku. ⁷ Mayutju tina paluru tjakulpa kulira palumpa tjanampa kulira wantipayi tjuṭaku mulyarrarriku. Palumpa tjuulytji tjuṭa yaltirra tjananya wantirriyalku, palunya tjananya pungkula waninytjaku. Pungkula tjananya waala tjutatarra tilira wantiku. ⁸ Mayutju tina paluru waarrkana kutjupa tjuṭa yaltirra tjananya watjalku wantirriyalkitjangu, 'Ngayuku katja miita yaltikitja nyinanyi. Nganana palumpa jungurrinytjaku mangarri kukatarra ngalkura. Paluru tjana, kulira wantipayi tjuṭa kuya nyinanyi. Nyurrangarri wiya palula tjanalakutu yankula piyuku altinytjaku, wanti tjananya! ⁹ Ngurrangka nyinapayi tjuṭa tjananya nyurrangarri yankula parrpatu yaltirra ngalya kati!, maralpa tjuṭa, mani tinatjarra tjutatarra.' ¹⁰ Waarrkana paluru tjana yankula tjananya yaltirra ngalya katiku, mayutjuku waalakutu. Katja palumpa miita yaltikitja nyinanyangka waarrkana tjuṅangu tjananya kuuta palyangka tjarrpatjunku jungurripayi tjuṭanya, waalangkaya tjarrpanytjala. Palya nyinapayi tjuṭa kuya palyalpayi tjutatarra waala tina palula kuuta palyatjarra nyinaku mangarri kukatarra jungungku ngalkulkitja.

¹¹ "Palulanguru mayutju tina paluru yankula tjananya tjarrparra nyaku, waala palula.

Nyakula tjananya mayutju paluru wati kutju nyaku kuuta palyatjarrawiya ngaranytjala. ¹² Nyakula paluru wati palunya tjapilku, 'Nyaaku nyuntu kuuta palyatjarrawiya ngaranyi?' Kulira wati paluru wangkawiya ngaraku. ¹³ Palulanguru mayutju paluru tjananya waarrkana tjuta watjalku, 'Witiraya ruupattjarrangu wati ngaatjanya mara kutjarra tjina kutjarratarra tayimapila! Tayimapira maa katirra yaatjayiti wani!, mungangka nyinanytjaku.' Yanangu palunya nguwanpa Katutjalu tjananya payira wantirriyalku waru tinakutu. Mikin puntutjarraya nyinaku." ¹⁴ Yitjulu tjananya piyuku watjanu, "Yanangu aapangu Katutjaku wangka kulira walytjarriku, kanya yanangu tjutalingkungku palumpa wangka kulira wantiku, wiyaya Katutjaku walytjarriku."

Yitjulu tjananya yara palunya watjanu yalatjiya kulintjaku. Mayutju tina paluru tjananya yanangu tjuta putu yaltipayi tjana kulira ngalya yankula mangarriku tjungurrinytjaku. Yalatji nguwanpa Katutjalu yanangu Tjuwu tjuta yaltipayi palumpa wangka kulira palumpa walytjarringkunyitjaku. Paluru tjana palumpa wangka kulira wantipayi. Palulanguru Tjuwuwiya tjutalpi palumpa wangka Yitjunyatjarra kulira palumpa walytjarringu. Walytjangku nganana putu kulilpayi Katutjaku walytja nyinakitjangku. Paluru walytjangku kulira nganananya ngulytjuni. Mayutju tina paluru kulinu palumpa walytja tjuta kuuta palyatjarra nyinanytjaku. Yalatji

Katutjalu nganananya ngulytjura kuuta palya nguwanpangka tjarrpatjunanyi, kuuta palyatjarrala tjukarurru palumpa nyinanytjaku.

“Nganana kamantaku mayutju tinaku palya mani yungkunytjaku?”

¹⁵⁻¹⁶ Palulanguru Paratji tjutaya tjungurringu, “Nganana wati mankurrrpa wantirriyantjaku tjana Yiitjunya wangkanytjaku. Tjana palula wangkanytjala tjinguru Yiitjulu kamantaku mayutju panypurangu. Wangka panypurangutja kulira wati mankurrrpa paluru tjana ngalyankula nganananya tjakultjunku. Wangka palunya nganana kuutawutjuku mayutjunga watjalku paluru kulira watjantjaku Yiitjunya iluntankunytjaku.” Palunyatjanu Paratji tjutangu Paratji mankurrrpa mayutju mankurrrpa kutjupatarraya wantirriyanu. Paluru tjana yankula Yiitjunya tjapinu yalatji, “Nintilpayi. Nyuntupalatju ninti, nyuntu tjukarurru nganana nintilpayi. Nyuntu ngunytjinytjungkunytjawiya. Wati kutjunga nyuntu yara watjara, yankulanu wati mayutjunga yara palunya tjukarurru palula watjalpayi, wati mayutjuku ngulurrinytjawiyangu. Yilta nyuntu Katutjakunu wangka nganana tjukarurru nintilpayi. ¹⁷ Yaalytjiyaalytji nyuntu kulini? Luwulampa yaalytji ngaranya? Tjinguru palyala yungku mani kamantaku mayutju tinaku yini Tapiriyatjaku?, tjinguru wiya?” ¹⁸ Yalatji tjapintjala, Yiitjulu kulinu, “Ngaa tjutangkuniya ngunytji tjapini wiyawanangu, ngayulu kamantaku mayutju panypurangutja

kulikitjangu. Tjana kulini ngayulu tjanampanu luwu kilytjuntankula yalatji wangkapayingka, 'Nyurrangarri wiya mani kamantaku mayutjuku yungkunyjtaku.' " Yalatji kulira Yiitjulu tjananya watjanu, "Tjinguru nyurrangarri ngunytti ngayunya tjapini. Yuwa, ngunyttinytju tjtutanyurra ngaranyi." ¹⁹ Piyuku tjananya watjanu, "Tjiilpa mani kamantaku nganana yungkupayi. Tjiilpa mani palunyaṅi ngunytti yuwa!" Tjiilpa palunyaya katirra yungu. ²⁰ Yiitjulu tjananya tjapinu, "Yunpa ngananya ngaatja? Yini ngananya ngarrinyi?"

²¹ Watjanuya, "Kamantaku mayutju yini Tapiriyatjanya ngarrinyi." Yiitjulu tjananya watjanu, "Tapiriyatjalu yungutja yulytja manitarra, aapara Tapiriyatjaku yungkunyjtaku. Mayutju Katutjalu yungutja yulytja manitarra aapa tjawirrilyi, Katutjaku yungkunyjtaku."

²² Palumpa wangkaya kulira yalatji tjana wangkarra wangu, "Ngaatja tjukaruru wangkapayi. Palurulanya watjanmara nganana mani kamantaku mayutjuku wiya yungkunyjtaku. Putula kulini kuutawutjunga wiyawana watjantja tjakultjungkukitjangu."

Yiitjulu watjalku, "Wiyanyurra miitatjarra nyinaku Katutjaku ngurrangka"

²³ Tjaatjiku mayutju tjtutaya Yiitjulakutu yankula yila ngarangu. Yalatjiya wiyawanangu kulilpayi, "Yangu tjuta wiya ngula mirringuru pakalku, tjana kutu mirri ngarrimalpa." ²⁴ Yiitjunyaya watjanu yalatji. "Nintilpayi. Muutjalulampa yirriti luwu yalatji wakanu,

'Kaakalu miita yaltirra pipirri mantjintjawiya nyinarra kaaka paluru wiyarringkuny tjala, palumpa miita malany pangkulpi yaltirra kanyintjaku. Pipirripula mantjira yalatji kulilku, "Pipirri ngaatjanya kaakakunu nguwanpa." ' Luwulampa yalatji ngaranya." ²⁵ Paluru tjanaya Yiitjanya piyuku watjanu, "Malany pararraya tjanapala nyinangu. Kaaka tinangu miita yaltirra nyinangu. Pipirri mantjintjawiyapula nyinarra wati paluru wiyarringu. Wati palurulpi wiyarringutjangka, ²⁶ malany pa tjinwanangu kungka palunya yaltirra kanyinu. Pipirri mantjintjawiyapula nyinangu. Palulanguru wati paluru kaakaku malany pa wiyarringutjangka, malany pa kutjupangkulpi kungka palunya yaltirra kanyira palurutarra wiyarringu. Palunya nguwanpangku malany pa kutjupa tjutangkuya kungka palunya yaltirra kanyira mirringuya. ²⁷ Kungka kutjulpi pipirriwiya kana nyinarra wiyarringu." ²⁸ Yiitjunyaya piyuku yalatji tjapinu, "Ngula tjinguru yanangu mirringuru pakara ngaranyaingka, kungka paluru nganakura miita nyinaku?, tjanpalaluya kanyinutjangka."

²⁹ Yiitjulu tjananya watjanu, "Wiyawanangkunyurra kulini, Katutjaku wangkaku ngurrpangku. Nyurrangarri kulinmara Katutjalu ngangkari puntutjarrangu yanangu mirringuru kanalpayi. ³⁰ Yanangu tjuta mirringuru pakara wiyaya miitatjarra nyinaku. Wiyaya miita tjangkura yungamalpa. Paluru tjana ilkari ngurrara nguwanpaya kana nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka,

miitatjarra nyinanytjawiya. ³¹ Yaṇangu tjuṭa mirringuru yilta kanarringkula nyinaku Katutjaku ngurrangka. Yalatjinyurra Katutjaku wangka riitarrirra tjukarurru kulinmara. Katutjalu yalatji watjaṇu, ³² 'Ngayulu tjanampa mayutju tiṇa nyinanyi, Yipuramaku, Yatjikaku, Tjikupakutarra.' " Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, "Wiyawanangkunyurra kulini. Yiltaya tjana yirriti paṇangka wiyarringkula kana nyinanyi Katutjaku ngurrangka. Yilta Katutjalu tjananya kanara kanyini, paluru tjanampa mayutju nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa Katutjalulanya kanara kanyilku palumpa ngurrangka." ³³ Yiitjukuṇu wangkaya kulira yaṇangu tjuṭaya yunyparringu.

Wati kutjupangu tjapilku, "Luwu palunya tinanya yaalytji?"

³⁴ Yiitjulu mayutju palunya tjananya tjukarur-runutjangka kulira Paratji tjuṭaya tjungur-ringkula yaatjayiti wangkangu, Yiitjunya witilk-itja. ³⁵ Palula tjanala tjungu nyinangu wati kutju, Muutjaku luwu nintilpayi. Paluru kuliningi, "Tjinguru Yiitjulu Muutjaku luwuku nintingku kulini, tjinguru wiya. Ngayulu palunya tja-pintjala tjinguru paluru putu kulilku." Wati palurulpi Yiitjulakutu yankula ngunytji tjaṇu, yarrkalkitjangku, ³⁶ "Nintilpayi. Muutjalulampa luwu tjuṭa watjaṇu. Luwu kutju tjinguru tinanya ngaranyi?, kanya kutjupa tjuṭa luwu ngatalpa ngaranyi. Luwu paluru tinanya yaalytji?"

³⁷ Yiitjulu watjaṇu, “Mayutjulampa Katutjanya kutju nyinanyi. Palumpa kutjunyurra kulira tjukarurru nyinanytjaku. Pinangkunyurra yurrukulira tjukarurru kutu nyinanytjaku. ³⁸ Luwu paluru yilta tinanya ngaranyi. ³⁹ Luwu palunya nguwanpa luwu tina kutjupa ngaranyi yalatji, ‘Walytja ilatja tjutaku nganana yunytju nyinanyi. Palunya nguwanpa nganana walytja kutjupa tjutakutarra yunytju nyinanytjaku.’ ⁴⁰ Luwu palunya kutjarra tina kutjarra. Luwu kutjupa tjuta ngatalpa ngaranyi. Irriti Muutjalu, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangkutarra wangka palulawana tjananya nintilpayi, wangka kutjupa tjuta tjungura.”

“Kurayitjanya nganaku walytja ngantitja ngalyanku?, mayutju nganakunu?”

⁴¹ Palulanguru Paratji tjutaya tjungurringkula ngaranytjala Yiitjulu tjananya yalatji tjapinu, ⁴² “Yaalytjinyurra kulini? Irriti Katutjalu Kurayitjanya wantirriyalkitjangku watjaṇu. Kurayitja paluru nganaku walytja ngantitja nyinaku?” Paluru tjana watjaṇu, “Mayutju Tapitaku walytja.” ⁴³ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Katutjaku kurrunpangku nintintjala Tapita paluru yalatji watjaṇu,

⁴⁴ ‘Katutjalu ngayuku mayutju Kurayitjanya watjaṇu yalatji, “Tjunguli ngaangka mayutju kutjarra nyinamalpa. Ngayulu Katutjalu tjananya nyuntunya pungkupayi tjuta payira iyalku, nyuntulamarra, Kurayitjalamarra.” ’ ’ ”

⁴⁵ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tapitalu Kurayitjanya watjanu yalatji, ‘Yuwa, ngayuku mayutjukunyu nyinanyi.’ Muutjaku wangka nintilpayi tjutangu wiyawanangku yalatji kutju watjalpayi, Kurayitjanya mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinanyi. Wangka palunyatarraya watjanmara, mayutju Kurayitjanya Tapitaku mayutju nyinanyi.”

⁴⁶ Palulanguru yanangu kutjupangkuya piyuku Yiitjanya tjapintjawiyangku wantingu, yalatji kulira, “Paluru tjukaruru watjalpayi.”

23

Yiitjulu tjananya pinangkatjunkuku

¹ Yanangu tjutalingkuya ngarala waningi. Paluru tjana palumpa kutungulu tjutangukutarra kulintjaku Yiitjulu yalatji tjananya watjanu, ² “Yilta Muutjaku wangka nintilpayi tjutangu, Paratji tjutangukutarra, Muutjaku wangka purinyangkuya riitarringkula kulira nganannya jakultjunkupayi. ³ Paluru tjana nyurrangarrinya nintintjala kuliranyurra wangka yuwankarraku tjukaruru nyinanytjaku. Paluru tjana wiya Muutjaku wangkawana tjukaruru nyinanyi, wiyawanaya nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa wiyanyurra nyinanytjaku, wantiya! ⁴ Katutjaku wangka tjana riitarringkula, luwu kutjupa tjuta palyalpayi, tjana walytjangku kulira, Katutjaku luwu wiya. Paluru tjana yanangu tjuta nintilpayi luwu palulawanalpiya tjukaruru nyinanytjaku. Luwu palunya yuwankarraku

yanangu tjuta tjukarurru nyinakitjangu putu kulilpayi. Luwu tjuta palunya nintilpayi tjuta wiyaya tjukarurru nyinanyi. Luwu palunya tjuta tjana palyalwiyangu wantimara. ⁵ Tjukarurru nguwanpaya nyinapayi, yanangu tjutangu tjananya nyakula walkuntjaku. Pawutji wiima ngalyangka tjana tayimapira katiyankupayi. Pawutji palulaya Katutjaku wangkaya kanyilpayi piipangka wakanutja. Marangkatarraya pawutji kutjupa tjana tayimapira katiyankupayi. Kuuta walytjangkaya waralytjungkupayi tjaputjapu nguwanpa wiima tjuta, yanangu tjutangkuya nyakula walkuntjaku yalatji, 'Pawutjitjarra, tjaputjapu tjutatjarra tarra, yiltaya Muutjaku luwukuya tjukarurru nyinanyi.' ⁶ Paluru tjana Tjuwuku tjaatikutu yankula, mayutju tinaku tjiyi tjutangka kutju nyinakatipayi, yanangu kutjupa tjutangka tjana nyinanytjawiya. Yanangu tjuta yunypangu ngalkukitja tjungurringkunytjala, yanangu kutjupa tjutangka nyinanytjawiya paluru tjana mayutju tinaku tjiyi tjutangka kutjuya nyinakatipayi, yanangu tjutangu nyakula walkuntjaku, 'Pala tjuta mayutjulampa nyinanyi.' ⁷ Paluru tjana yunytjurringanyi tawunu ngurrara tjutangu tjananya parra ngaranyangka nyakula walkuntjaku yalatji, 'Nyuntu nganampa nintilpayi palyalingku nyinanyi, kutjupa tjutangka wirrili.' Tjana yilta ngunytjinytju tjuta nyinanyi. ⁸⁻¹⁰ Yanangu kutjupangkunta wangka panyapa watjantjala nyuntu marrkuntjaku, 'Wiyandin nintilpayi palyalingku watjantjaku, ngali Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi.

Yiitju Kurayitjanya kutju nganampa nintilpayi palyalingku nyinanyi, nintilpayi kutjupa tjutangka wirrili.’ Yanangu kutjupangkunta tjinguru yalatji walkulku, ‘Nyuntu nganampa mayutju paapa nguwanpa nyinanyi.’ Wangka yalatjinta watjantjala nyuntu marrkuntjaku, ‘Wiyanin mayutju paapa nguwanpa watjantjaku, ngali Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi. Katutjanya kutju nganampa mayutju paapa tina nyinanyi.’ Yanangu kutjupangkunta tjinguru yalatji walkulku, ‘Nyuntu nganampa mayutju palya nyinanyi.’ Wangka yalatji watjantjala nyuntu marrkuntjaku, ‘Wiyanin mayutju watjantjaku, ngali Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi. Yiitju Kurayitjanya kutju nganampa mayutju tina nyinanyi.’ ¹¹ Mayutju nyinakitjanyurra waarrkana tjuta nguwanpa nyinanytjaku, walytjangku walkuntjawiya. Kutjupa tjutakunyurra waarrkarringkula nyinanytjaku. ¹² Tjinguru yanangungku mayutju nyinakitjangku kulintjala ngayulu watjalku yanangu paluru waarrkanalpi Katutjaku ngurrangka nyinanytjaku. Tjinguru yanangu kutjupangku waarrkarringkula kutjupa tjutaku palyantjala ngayulu watjalku yanangu paluru mayutjulpi Katutjaku ngurrangka nyinanytjaku.”

Yiitjulu tjananya watjalku wiya ngunytjinytju nguwanpa nyinanytjaku

¹³⁻¹⁴ “Yilta, Muutjaku wangka nintilpayi tjuta, Paratji tjutatarranyurra ngula kuutawutjunga yunypawiya ngaraku, wiyawanangu tjananya

nintira. Nyurrangarri Katutjaku wangka tjananya tjukarurru tjakultjunkuny tjawiya. Nyurrangarri tjananya tjukarurru nintinmara Katutjaku wangkawana kutju, kana kutuya nyinanytjaku. Wiyanyurra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanyi, kuliranyurra wantipayi.

¹⁵ “Yilta, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭa, Paratji tjuṭatarranyurra ngula kuutawutjunga yunypawiya ngaraku, ngunytjinytju tjuṭanyurra nyinanyi. Kutunyurra ngurra kutjupakutu yankupayi yanangu tjuṭa nintilkitja. Nyurrangarri tjananya wiyawanangu nintintjala paluru tjana kuya kutu palyalpayi nyurrangarrinya nguwanpa. Ngula Katutjalu palunya tjananya nyurrangarrinyatarra watjara warukutu wantiriyalku.

¹⁶⁻¹⁷ “Yanangu tjuṭa tjananya nyurrangarri yalatji nintilpayi, ‘Panikina wayinatjarraku kutju Katutjanya yunyparringanyi, wiya paluru tjaatji winkiku yunyparringanyi.’ Wiyawanangkunyurra kulira nintilpayi. Katutjanya tjaatji winkikutarra yunyparringanyi, palumpa walytja tjuṭangu tjarrparra palunya pulkawanytjaku. ¹⁸⁻¹⁹ Yalatji nyurrangarri Paratji tjuṭangu, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangukatarra yanangu tjuṭa nintilpayi yalatji, ‘Mukatj mani tjawirrilyitjarraku kutju Katutjanya yunyparringanyi, wiya paluru aalta tjaatjingga ngarapayiku yunyparringanyi.’ Wiyawanangkunyurra kulira nintilpayi. Katutjanya aaltakutarra yunyparringanyi, palumpa waarrkana ingkata palulawana

ngarala tjapintjaku. ²⁰⁻²² Katutjanya tjaatji winkiku yunyparringanyi, aaltakutarra. Paluru yulytja yuwankarraku yunyparringanyi, tjawirrilyikutarra. Palumpa walytja tjuṭa palula jungurrinytjala palurutarra tjaatjingka nyinapayi. Katutjanya ilkarikutarra yunyparringanyi, palumpa ngurra. Yalatji nyurrangarri tjananya tjukarurrungku nintintjaku.”

²³⁻²⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, Muutjaku luwu nintilpayi tjuṭangka Paratji tjuṭangkatarra yalatji, “Luwu nintilpayi tjuṭa, Paratji tjuṭatarranyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku, kuya yalatji palyara. Yukirinyurra pakaltjingara, ngurrtjara tjaatjikutu katipayi, Katutjaku tjunkukitjangku. Yalatjinyurra kulini, ‘Nganana Katutjaku luwuwana yukiri katirra Katutjaku tjunanyi. Nganana palumpa luwu kilytjuntankunytjawiya palya nyinanyi.’ Nyurrangarri wiyawanangu kulini. Yukiri katirra Katutjaku tjunkula kutunyurra Katutjaku luwu kilytjuntananyi, kuya palyara. Yanangu kutjupaku mani yulytja mantjilkitjangkunyurra ngunytjinytjungkupayi. Wiyanyurra Katutjaku yunytju nyinanyi, wiya. Palyanyurra yukiri ngurrtjara Katutjaku katirra tjunkunytjaku. Yalatji tjunkula yanangu kutjupa tjuṭaku palya nyinanytjaku, mulyatangku mantjintjawiya, ngunytjinytjunkunytjawiya.

²⁵ “Luwu nintilpayi tjuṭa, Paratji tjuṭatarranyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku, kuya yalatji palyara. Nyurrangarri purinypangku panikina an

puliita paltjilpayi kututja. Kulininyurra, 'Katutjaku luwuwana nganaṇa mara paltjini, puliitaṭarra. Nganaṇa Katutjaku luwu kilytjuntankunytjawiya palya nyinanyi.' Wiyawanangkunyurra kulini. Katutjaku luwu kutunyurra kilytjuntananyi kuya palyara. Man-garri, yulytja, manitarranyurra mulyatangu mantjilpayi. ²⁶ Yilta wiyawananyurra kulira nyinanyi. Kalanyurra tjukarurrulpi nyinanytjaku. Yaṇangu tjuṭanyurra tjukarurru yaṇṭayaṇṭara kanyintjaku."

²⁷⁻²⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, "Paratji tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭaṭarranyurra kuunyi tjuṭa nyinanyi. Katutjalu nyurrangarrinya ngula watjara payira iyalku, nyurrangarri ngunytjinytju tjuṭa nyinanytjala. Yalatjinyurra wiyawana kulini, 'Nganaṇa tjukarurru Katutjaku nyinanyi. Yaṇangu tjuṭangu nganaṇanya walkuntjaku.' Yiltanyurra wiyawana nyinanyi wiyanyurra Katutjaku tjukarurru nyinanyi, wiya."

"Ngula Katutjalu nyurrangarrinya Tjuwu tjuṭa payira iyalku"

²⁹⁻³¹ "Yilta nyurrangarri ngula ku-utawutjunga yunypawiya ngaraku yalatji wiyawanangu palyara. Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa nyurrangarrimpa walytja tjuṭangu yirriti mirri pungangi, tjanampa wangka kulira wantirra. Katutjaku wangka watjalpayi palunya tjuṭa tjunutjunkula wantingutjanyurra ngurrira, puli yinitjarra ngaratjungkupayi miimiri, yaṇangu tjuṭangu

yalatji kulintjaku, ‘Kuunyi, nganampa ingkata yirrititja ngaangka ngarrinyi.’ Nyurrangarri miimiri tjanampa palyara wiya yalatji kulini, ‘Kuunyi, ingkata ngaangu tjananya yirriti Katutjaku wangka nintilpayi. Ngananatarra wangka palunya kulira tjukarurru nyinanytjaku.’ Wiya yalatjinyurra kulini, Katutjaku wangkanyurra kulira wantipayi, nyurrangarrimpa walytja irrititja tjuta nguwanpangu. Paluru tjana irrititja tjutangu palumpa wangka wantirra Katutjaku wangka watjalpayi tjuta mirri pungkupayi. ³² Kala, Katutjaku wangka watjalpayi kutjupalpinyurra iluntankuku.

Tjinguru Yitjulu Katutjaku wangka watjalpayi palunya ngunyitji watjanu. Tjinguru Yitjulu walytjangu watjanu yalatji, “Kala, ngayunyalpinyurra iluntankuku.”

³³ Yiltanyurra ngunyitjinytju tjuta nyinanyi. Yilta Katutjalulpi ngula nyurrangarrinya kuutawutjunga payira warukutu iyalku.

³⁴ Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayulu nyurrangarrimpa Katutjaku wangka watjalpayi tjuta, palumpa wangka nintilpayi tjutatarra nyinatjunku, palumpa wangkaku ninti tjuta. Nyurrangarri palumpa tjanampa wangka kulira wantirra tjaampala mirri pungku. Kutjupa tjutanyurra watiyanga waralytjungkula mirrintanku. Kutjupa tjuta tjananya nyurrangarri tjaatji tjutangka ngaratjungkula wiipatjarrangu pungku. Katutjaku wangka tjakultjukupayi paluru tjana tawununga nyinanytjala, nyurrangarri

tjananya payira iyalku tawunu kutjupangka nyinanytjaku. Nyurrangarrimpa walytja ngantitja tjutangkutarra tjananya payira wantirriyalku. Tjana tawunu palula nyinanytjala nyurrangarri tjananya piyuku payira wantirriyalku tawunu kutjupangkaya nyinanytjaku. Yalatji tjutangara tjananya nyurrangarri payira wantirriyalku. ³⁵ Ngula, Katutjalu nyurrangarrinya Tjuwu tjuta kuutawutjunga warukutu payira iyalku Katutjaku wangka watjalpayi tjuta mirri pungangitjanga. Nyurrangarrimpa walytja yirrititja tjutangkutarra tjananya mirri pungkupayi. Yirriti wati Yipulanya nyinangu, kuya palyalpayi wiya paluru. Palumpa kaakangku palunya mirri pungu. Palulanguru kutjupa tjutanku wati Tjakarriyatjanya, Parakaku katja mirri pungu, tjaatji tinangka ngururra tjawirrilyi kutjalpayingga yila. ³⁶ Wangka ngaatjanyaya kulila! Paluru tjana pungkupayi tjutanku tjananya mirri pungutjanga, yilta Katutjalu nyurranya kuwarri nyinanytja tjuta ngula kuutawutjunga kuru watjara warukutu wantirriyalku.”

³⁷ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjarutjalumanya ngurrara tjutaku, ngayulu tjanampa altururinganyi, tjana Katutjaku wangka kulira wantipayi. Tjanamanu walytja yirriti nyinapayi tjutangkuya Katutjaku wangka watjalpayi tjutanya mirri pungkupayi. Katutjalu tjanalakutu palumpa wangka tjakultjukupayi tjuta iyantjala, paluru tjana kulilwiyanku tjananya mirri pungkupayi.

Ngayulu Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭaku alṭururryinganyi ampura kanyilkitjangku tjuṭpu lukuluku maama nguwanpangku. Tjuṭpu lukuluku maamangku wiima tjuṭa nyalpingku kapuṭura kanyilpayi nguwanpangku ngayulu tjanampa alṭururryinganyi. Ngayuku wangka tjana kulira wantipayi. ³⁸⁻³⁹ Tjanaya yalatji kulintjaku. Katutjalu tjaatji tiṅa tjanampa wiya yaṅṅayaṅṅanmalpa ngurra tjuṭa tjanampatarra. Yaṅṅu tjuṭa wiya ngurra palulawana nyinamalpa. Tjana ngula kutju ngayunya nyaku. Nyakulaṅiya yalatji walṅkuku, 'Mayutju tiṅa ngaatjanyalaka walṅkula! Ngaatjanya Katutjakuṅu ngangkari tinatjarra. Nganaṅa palunya walṅkuntjaku.' "

24

Kuya tjuṭangkuya Tjuwuku tjaatji tiṅa yulṅpuku

¹ Yiitjanya tjaatji tinanguru pakara ngurra kutjupakutu yanangi. Palumpa kutungulu tjuṭangkuya wanara ngaratjunkulaya watjaṅu, "Nintilpayi. Nyawa palatja!, tjaatji tiṅa palya nganampa ngaranyi. Puṭi tinatjanuya palyaṅutja nyawa! Ilta tjaatji palya kutu nganampa ngaranyi." ² Yiitjulu tjanala watjaṅu, "Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngula kuya tjuṭangku tjaatji tiṅa palatja yulṅpuku. Puṭi yulṅpuṅutja tjuṭa kutju ngarrirra waṅimalpa."

Ngurra tjuṭawanangkuya yaṅṅu tjuṭangku pika pungku

³ Palulanguru Yiitjunyangarriya puli Yalipatjalakutu yankula nyinangu. Paluru tjana nyinarra katunguru nyangangi tjaatji tina palunya. Yiitjuku kutungulu tjutangu Yiitjanya yankula tjapinu, “Yaalytjingara tjaatji tina nyarratja tjana yulpulku?” Piyukuya tjapinu yalatji, “Nganana kulini manta ilkaritarra ngula wiyarriku. Yulta palula nyuntulpi piyuku mantakutu ngalya yanku. Nyaangku nganananya nintilku wiyarrinytjakutu?, tjinguru paartjingku? Yulta palumpa yaalytjingara ngaraku?” ⁴ Yiitjulu tjananya wangka kutjupawana watjanu, “Purinyupaya nyinama!, wiyawana nyurrangarrinya ngunytjinytjunkupayingkamarra. ⁵ Yanangu tjuta kutjutu kutjutu ngalya yanku ngayunya Kurayitjanya nguwanpa. Yalatji wiyawana nyurrangarrinya tjana ngunytjinytjunku, ‘Ngayulu mayutju tina nyurrangarrimpa Kurayitjanya nyinanyi. Katutjalu tjananya yirrititja tjutangka watjanu ngayunya wantirriyantjaku.’ Yanangu tjutangkuya wangka palunya kulira tjana ngulytjurriku, Kurayitjanya kutju kulira.” ⁶ Yiitjulu tjanala piyuku watjanu, “Yanangu tjutangkuyanku pikangku pungamalpa, ngurra tjutawana. Ngulanyurra tjakulpa kulilku, yalatjiyanku pikangku pungkuny tjala. Tjakulpa kulira wiyanyurra ngulurrinytjaku. Yalatjinyurra kulintjaku, ‘Wiya manta ilkaritarra kuwarri wiyarriku, ngula wiyarriku.’ ⁷⁻⁸ Manta kutju ngurrara tjutangu tjananya, manta kutjupa ngurrara tjuta tjananya pikangku pungku.

Ngurra kutju ngurrara tjuṯangu ngurra kutjupa ngurrara tjuṯa tjananya pikangu pungku. Yalatji ngurra tjuṯawana ngaraku. Manta, watiya tjuṯa, waalaṯarra ngurra tjuṯawana pirrtjiku. Yaṅangu tjuṯa ngurra tjuṯawana putu kulira palṯjatjirratja mirrirriku, mangarri wiyarringkuntjala. Yalatjiya yaṅangu tjuṯa pukulpawiya nyinaku, nyurrangarritarra pikatjarrarriku. Palulanguru nyurrangarri kulilku, 'Ngula manta, yilkaritarra wiyarriku.' Yulṯa palunya ngaranytjala, wiyanyurra yalatji wiyawanangu kulintjaku, 'Manta, yilkaritarra kuwarri wiyarriku.' Palunya tayimi kutu ngaraku, wiyarringkuntjawiya. Yalatjinyurra kulintjaku, 'Ngula manta, yilkaritarra wiyarriku.' "

⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu, "Yulṯa palula tjana nyurrangarrinya pikantankula mirrintanku, ngayuku walytjanyurra nyinanytjala. Ngurra tjuṯa ngurrara nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku. ¹⁰ Paluru tjana nyurrangarrinya panypurangkula pungkuntjala tjaampalangu ngulurringkula ngayuku wangka wantirra munupinalpi nyinaku. Munupinarringkula kutjupa tjuṯangu tjananya tjingapungku ngayuku walytja tjuṯa pungkuntjaku. ¹¹ Yulṯa palula yaṅangu tjuṯangu kutjuṯu kutjuṯungku ngalya yankula nyurrangarrinya yalatji ngunytjinytjunku, 'Katutjalu irriṯi watjaṅu ngayulu palumpa wangka watjantjaku. Ngayulu palumpa wangka watjalpayi ngaatjalpina ngaranyi.' Yaṅangu tjuṯangu wangka tjanampaṅu yilṯa

kulilku. ¹² Yaṅangu yuwankarrangkuya kuya palyara nyinamalpa. Palulanguruya ngayuku walytja tjuṭa wiya ngayuku walytja kutjupa tjuṭaku yunytju nyinaku, yunytjuwiyalpiyanku nyinaku. ¹³ Tjingurunyurra ngayuku tjukarurru kutu nyinarra, kana kutunyurra nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka. ¹⁴ Wangka yalatjinyurra yaṅangu tjuṭangka tjakultjurinkunytjaku ngurra tjuṭawana. Yalatji nguwanpa kutjupa tjuṭanku yaṅangu tjuṭangka tjakultjunku ngurra tjuṭawana. Yaṅangu tjuṭangkuya kulilku, yaṅangu kutjupa tjuṭanku wiya kulilku. Palunyatjanu manta, ilkaritarra wiyarriku.”

Tjikipaka tina Katutjaku yunytjuwiya nyinaku

¹⁵⁻¹⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjikipaka tina kutju Katutjaku yunytjuwiya ngula nyinaku. Yalatji Katutjaku wangka watjalpayi Taniyalalu yirriti watjanu. Ngula nyurrangarri mayutju palunya nyakula yini kulilku. Paluru Tjuwuku tjaatjikutu yankula puli Katutjanya nguwanpa palyara katirra ngaratjunku. Paluru Tjuwuku tjaatji tinangka nyinanytjala, yaṅangu tjuṭanku yalatji kulilku, ‘Tjaatji palula wiya tjikipaka paluru nyinanytjaku.’ Palulanguru tjaatji palula tjikipaka paluru nyinanytjala nyurrangarri Tjuutiyanya ngurrara tjuṭanku nyakula pulikutu tjalkaluwa!, tjikipaka palularra. ¹⁷ Yulṭa palula tjinguru wati kutjupa waalangka yila nyinaku, wiya yulytjakitja pakara waalangka tjarrpanytjaku, pakara tjukarurru

pulikutu parrpatu tjalkalungkunytjaku,
 tjikipaka palulamarra. ¹⁸ Wati kutjupa
 tjinguru kaanangka waarrkarriku, wiya paluru
 purikutu rayitpayiki yankunytjaku, kuuta
 mantjilkitja, wiya, wantirra tjukarurru pulikutu
 parrpatu tjalkalungkunytjaku, tjikipaka
 palulamarra. ¹⁹ Yulta palula kuunyiya nyinaku,
 minyma walinyku tjuta, minyma yamputjarra
 tjutatarra. Putuya kulilku parrpatu pulikutu
 tjalkalungkunytjaku, tjikipaka palulamarra.”
²⁰ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjanya
 kutju yulta palumpa ninti. Palunyanyurra
 tjapintjaku, wiyanyurra kapi tayimi pulikutu
 tjalkalungkunytjaku, kapi puntungku
 nyurrangarrinya pulaakamilalku. Palunyatjanu
 nyurrangarri Katutjanya tjapil!, wiyanyurra
 pulikutu kapi tayimingka tjalkalungkunytjaku.
 Katutjanya tjapil!, wiyanyurra pulikutu
 Tjarritiyingka tjalkalungkunytjaku. Luwulampa
 ngaranya wiya nganana Tjarritiyingka wanma
 yankunytjaku. ²¹ Yulta palula tjikipaka paluru
 kutu nyinaku kuyalingku. Paluru nyurrangar-
 rinya kutu pungamalpa, ngulungulnyurra
 nyinamalpa. Tjikipaka palulamarranyurra
 tjalkalungkula waalawiyalpi nyinaku.
 Pirriyangku nyurrangarrinya warritjunku,
 mangarriwiyanyurra nyinaku. Kuunyi
 tjutanyurra putu kulira nyinaku. ²² Yulta palula
 wiya tjikipaka paluru kutu nyinaku, yanangu
 uwankarra tjananya pungkula wiyalpayingka.
 Rawawiya paluru nyinaku, nyinarra paluru
 yanku. Katutjalu tjikipaka palunya, palumpa
 waarrkana tjutatarra marrkulku pikangku

pungkula wantinytjaku, Katutjaku walytja tjuṭa wiyalpayingkamarra.”

²³ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka piyuku watjanu, “Tjinguru yanangu kutjupanku nyurrangarrinya yankula yalatji ngunytjinytjunku, ‘Nyawaya palatja Kurayitjanya!, Katutjalu watjara wantirriyanutja.’ Tjinguru nyurrangarrinya yalatji watjalku, ‘Yalapatja nyawa!, Kurayitjanya ngaranya.’ Yalatji ngunytjinytjunktunjala kuliraya wanti! Yilta nyurrangarrinya tjana palunya nguwanpa ngunytjinytjunku.

²⁴ Ngunytjinytju tjuṭa nyurrangarrilakutu ngalya yanku kutjuṭu kutjuṭu, Katutjalu wantirriyanutja Kurayitjanya nguwanpa, Katutjaku wangka watjalpayi nguwanpatarra. Paluru tjana nyurrangarrilakutu yankula kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji tjana wiyawanangku palyantjala, tjaampalanku yalatji wiyawanangku kulilku, ‘Yilta, ngaatjanya Katutjakunu, nganana palumpa wangka kulintjaku.’ Ngayuku walytja tjuṭatarra tjananya ngunytjinytjunku wiyawanaya kulintjaku. ²⁵ Ngunytjinytjunkturupayi palunya tjuṭangkamarra purinypaya nyinama!, iltakutjura kulilpayingkamarra. Ngayuluna nyurranya wangka palunya yurrun yurrunpa watjani nintinyurra nyinanytjaku. ²⁶ Tjinguru yanangu tjuṭanku nyurrangarrinya ngunytji yalatji tjakultjunku, ‘Ngurra nyarratja kapiwiyangka Kurayitjanya nyinanyi. Yarralaka palunya nyawa!’ Wangka yalatji kuliranyurra wantinytjaku, yankunytjawiya. Tjinguru

kutjupa tjuṭangu nyurrangarrinya yalatji tjakultjunku, ‘Ngurra palangka waalangka Kurayitjanya nyinanyi. Yarralaka palunya nyawa!’ Wangka palunya nguwanpa kulira wantirraya nyinama! ²⁷ Yaṅanguku katjana piyuku mantakutu ngalyananyingka yaṅangu yuwankarrangu ngayunya nyaku. Layitningingu rungkantja nguwanpa, yuwankarrangu nyakupayi. Palunya nguwanpa ngayunya yaṅangu yuwankarrangu nyaku, ngayulu ngalyananyingka. ²⁸ Kuka ilungutja ngarrinyingka walawurru tjtaya kaanka tjuṭatarra tjungurripayi, ngalkukitja. Palunya nguwanpa ngayulu mantakutu piyuku ngalyankunytjala, yaṅangu tjuṭa tjungurriku.”

“Ngayulu yaṅanguku katja yutuwariwana tjarukatiku”

²⁹ “Yaṅangu yuwankarraya mikinpatjarra nyinanytjala nganti tjintu, pira, pintirritarra wiya kuwarri panyapa pilinypa ngaraku, pirrtjipirrtjikuya. Tjintu an pira mungarriku. Pintirri tjuṭa patapatangaraku. ³⁰ Yulṭa palula yaṅangu tjuṭangu kutjupa kutjupa ilkaringka nyaku. Nyakulaya kulilku, ‘Yuwa, kuwarrilpi yaṅanguku katja piyuku mantakutu ngalyankula yutirriku.’ Palulanguru tjana nyaku ngayunya yaṅanguku katja yutuwariwana rayitpayiki ngalya tjarukatinytjala. Mayutju paawu puntutjarra tjana ngayunya nyaku, pinypanyingka. Yalatjiniya nyakula ngulurringkula yulaku. ³¹ Palunyatjanu ilkaringuru turampata raapa mirranytjala,

ngayulu tjananya ilkari ngurrara tjuṭa iyalku, manta tjuṭawana tjananya yankula yaṭtirra Katutjaku walytja tjuṭa tjunguntjaku.”

“Walpaya kulira nintirriwa!”

³² Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Walpa kakarraranguru runkaningka nganana kulini, ‘Kuarri warrikutu wangkanyi.’ ³³ Palunya nguwanpa tjiṅtu piraterra panyapa pilinya ngaranytja wiyarriku. Nyakulanyurra kulinjtaku yalatji, ‘Kuarri mayutjulampa ngalya yananyi.’ ³⁴ Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangu tjuṭa nyurrangarri kuwarri nyinanyi. Nyinarranyurra nganti mirrirriku, panyapana nyurranya watjanutja yilta ngaraku. ³⁵ Yilta ilkari mantaterra wiyarriku, kanya wangka ngayuku wiyarrinytjawiya, kutu ngaramalpa.”

Katutjanya kutju ninti nyinanyi, manta ilkariterra wiyarrinytjaku

³⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yulta paluru ngaranytjaku yanangu yuwankarrala ngurra nyinanyi, Katutjaku katjatarrana ngurra nyinanyi, ilkari ngurrara tjuṭaterra. Paapa Katutjanya kutju ninti nyinanyi. ³⁷⁻³⁹ Yirriti wati Nuuwanya nyinanytjala, yanangu tjuṭaya Katutjanya kulilwiya nyinangi, walytjangkuyanku kulilpayi. Mangarri kukaṭarraya ngalkura nyinapayi. Yalatji nguwanpaya nyinarra yuru tiṅangkalpi uwankarra wiyarringkula wananu. Katutjalu kapi tiṅa wantirriyalkitjangku kulintjala, Nuuwanyangarri kutjuya puuta tiṅangka tjarrpangu, kanarringu kapi tiṅangkamarra.

Palunya tayimi yanangu tjuta yilta Katutjanya kulilwiya nyinapayi. Yalatji nguwanpa ngulaya yanangu tjuta Katutjanya kulilwiya nyinaku, yananguku katjana piyuku mantakutu ngalyananyingka. ⁴⁰ Yananguku katjana piyuku mantakutu ngalya yananyingka, yanangu kutjarra kaanangka tjungu waarrkarriku. Ilkari ngurrara tjutangu Katutjaku walytja kutju ngurrtjara katiku, kutjupaya wantikatiku. ⁴¹ Yulta palula kungka kutjarrangu pulanku mangarri yuninpa rungkaningka, kungka Katutjaku walytja kutjuya ngurrtjara katiku, kutjupaya wantikatiku, ilkari ngurrara tjutangu. ⁴² Kutu tjukarurruya nyinama!, ngayulu piyuku mantakutu ngalyankunytjala ilkari ngurrara tjutangu nyurrangarrinya wantitjipingka, ilkarikutu katiwiyangku. Yankuwiya kana nguwanpanyurra tjukarurru kutu nyinarra patantjaku. ⁴³ Yalatji nguwanpa waala ngurrara yankuwiya nyinarra patalpayi mulyatangu mantjilpayi payira wantirriyalkitjangu. Paluru yurrunpa tjakulpa yalatji kulilku, 'Kuwarri mungangkakunyu mulyatanytju ngalyanku nyuntupa waalakutu, yulytja mantjilkitja.' Yilta paluru yalatji kulira yankuwiya nyinarra patantjaku. ⁴⁴ Yara palunya nguwanpa nyurrangarri ngayuku walytja tjuta kana nguwanpa patara nyinanytjaku, yananguku katjana piyuku ngalyananyingka. Ngurrpanyurra nyinanyi ngayulu ngalyankunytjaku. Ngayukunyorra tjukarurru kutu nyinanytjaku, wiyawananyurra nyinanytjala ngayulu, ilkari ngurrara

tjutangkutarra nyurrangarrinya ngalya yankula wantitjipingkamarra.”

Waarrkana tjukarurru nyinanytjatjarra

⁴⁵ Yiitjulu yara kutjupawana watjanu, “Yara kutjupaya kulila! Ngayulu nyurrangarrinya nintilku waarrkana tjukarurru nyinapayinyatjarra. Waarrkana tjukarurru nyinapayi waalaku mayutju tinangu ngurrtjara ngaratjunku waarrkana kutjupa tjutaku mayutjulpi tjanampa nyinanytjaku. Paluru tjananya waarrkana tjuta yantayantara yungamalpa kuka anta mangarritarra. Aali paluru tjanampa piinpitja yungamalpa, mungarrtji tjanampa paluru tjaapa yungamalpa, wantinytjawiyangu. ⁴⁶ Waalaku mayutju tina paluru ngalya yankula mayutju palunya yunypangu nyaku, ‘Ngaatja yilta ngayuku waarrkana palya, paluru tjukarurru waarrkana tjuta yantayantani.’ ⁴⁷ Waarrkana tjuta tjukarurru yantayanantjanga, waalaku mayutju tina paluru watjalku palunya, ‘Waarrkana tjutaku kutju mayutju nyinanytjawiya, nyinatjunkuanta mayutju tina yuwankarraku, waalaku, pulukaku ngurrakutarra.’ ⁴⁸⁻⁴⁹ Yara palunya nguwanpa tawunu kutjupangka waalaku mayutju tina kutjupa nyinaku. Paluru waarrkana kutjupa ngurrtjara ngaratjunku, waarrkana tjuta tjananya yantayanantjaku. Palulanguru waalaku mayutju tina paluru watjalku, ‘Ngayulu ngunytji yananyi ngurra kutjupakutu. Ngurra palulana nyinarra ngalya yanku rayitpayiki. Nyuntu tjananya waarrkana tjuta tjukarurru

yanṭayanṭanma!’ Yilta mayutju tina paluru ngurra kutjupakutu yankuku. Tjinguru waarrkana tjuṭaku mayutjungku waalaku mayutju ngalya yankunytjaku, puṭu paṭara paluru walytjangku kulilku, ‘Ngayuku mayutju yirriti ngalya yanamara. Tjinguru wiya ngalya yananyi, tjinguru kutu kutju yanu.’ Palulanguru waarrkana tjuṭaku mayutju paluru yunytjuwiyarringkula tjananya pungamalpa. Paluru mangarri tina ngalkura wayina tjikira turaangkarringkula tjananya pungamalpa.⁵⁰⁻⁵¹ Paluru yuṭuyutu nyinanytjala, waalaku mayutju tina paluru ngalyanku. Ngalyankula mayutju kuya palunya nyakula payira iyalku, Katutjaku ngurra tjuṭangka nyinanytjaku. Waru palulaya tjungu mikin puntutjarra nyinarra kampaku.”

25

Yukarra tiinpala nyinanytjarra

¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjalu yanangu tjuṭa ngulytjura kanyilku. Palumpa walytja tjuṭa tjukaruru kutu nyinanytjaku ngayulu mantakutu piyuku ngalyankunytjala tjungurringkula nyinakitja ngayulawana. Yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranya. Watingku kungka yaltikitja nyinaku. Palumpa kutjaraku walytja tjuṭaya tjungurriku waala tinangka tjarrparra tjungungku ngalkura yunyparrikita. Palumpa kutjaraku walytja yukarra tiinpalaya waala tinakutu yankula paṭalku, laampa kutju iitjitjarra. Paluru tjana paṭalku waalangka

yaatjayiti, tungungkuya ngalkura yunypa nyinanytjaku, wati paluru miita yaltikitja ngalya yananyingka. ²⁻⁴ Yukarra payipalangku palya kulilku, laampangka karritjina yintira, karritjina kutjupa paatulangkaya yintira kanyilku laampaku. Laampa kutju iitjitjarraya anta paatulatjarratarra tjana yankula waalangka yaatjayiti patalku. Yukarra payipala kutjupangkuya wiyawanangku kulilku. Laampangka kutjuya yintira, laampa kutju iitjitjarra waala palulakutu yankula patalku wati palumpa. ⁵ Wati paluru miita yaltikitja tjintukutu tjarrpanytjawiyangka, kungka tiinpala paluru tjana putu patara yankurriku, laampatjarra tjuta. ⁶ Munga ngururrkutu wati paluru yila ngalya yankunytjala waarrkanangku tjananya kanara watjalku yalatji, 'Pakalakaya tungurringkunytjaku! Wati paluru yila ngalya yananyi.' ⁷ Tjana yukarra palya kulilpayi tjutangku pakara karritjina paatulangka alytjurankula yintira wiyalku laampa payipalangka. Tililkuya yankula tungurrikitjangku. ⁸ Kanya yukarra kutjupa payipalangku putu yinkaku yalatji, 'Karritjina nganananyatju yuwa!, laampa payipalalampatju tili wiimaringanyingka. Yuwalampatju!, ngururpalampatju wiyarritjipingka!' ⁹ Yukarra palya kulilpayi tjutangku tjananya watjalku, 'Wiya. Tjin gurulatju karritjina nyurrangarrimpa yintintjala laampa ngururpalampatju mungarripayingka, karritjina aapatjarra. Nyurrangarrimpa laampatarra karritjina aapatjarra ngururpa wiyarritjipingka, yankulaya karritjina kutjupa payimilala!' ¹⁰ Karritjinaya yankula payim-

ilantjala nganti wati paluru ngalyanku miita yaltikitja. Yukarra palya kulilpayi tjutaya tjungurringkula waala tinangka tjarrpaku, tjungungkuya ngalkura yunyparrikitja. Tjarrpanytjalaya waalaku mayutjungku parrpatu tuuwa patilku. ¹¹ Palulanguru ngantiya yukarra payipala panyapa tjutangkuya karritjina payimilara laampangka yintira ngalya yanku. Waalangka yaatjayiti ngaralaya tjapilku, 'Mayutju, alytjuraralampatju!' ¹² Wati paluru miita yaltikitjangku tjananya watjalku, 'Wiya. Walytjawiyana nyurrampa nyinanyi, ngurrpana nyurrampa.' "

Yukarra payipala paluru tjana wiya puriny-pangku kulira tjukaruru palyalpayi. Tjana laampaku tjukaruru kulira yurrupa karritjina paatulatjarra payimilara tjukaruru patanmara. Yiitjulu yara panyapa watjanu palumpa walytja tjutanku yalatji kulintjaku, "Nganana tjukaruru kutu nyinanytjaku paluru ngalyankunytjala nganana tjungurringkula palulawana nyinakitja."

¹³ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Ngula ngayulu piyuku mantakutu ngalyankuku. Tjintu palumpanyurra ngurra nyinaku. Tjukaruru kutunyurra ngayuku nyinanytjaku, ngayulu nyurrangarrinya ngalya yankula katinytjawiyangku wantipayingka."

Waarrkana tjutanku mani palyantjaku mayutjungku watjalku

¹⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Paluru tjananya palumpa walytja tjuta

tjapilku, ‘Waarrka ngayuku nyaa nguwanpa nyurrangarri palyalpayi?’ Yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Wati mayutjungku ngurra wanmakutu yankukitjangku palumpa waarrkana mankurra yaltiku jungurrinytjaku. Watjalku tjananya palumpa waala, yulytja mantatarra yantayantantjaku. ¹⁵ Waarrkana kutjungku yurrunpa mayutjuku mani puntura palyalpayi. Mayutju paluru yungku waarrkana palunya mani tinalingku, payipi tjawutjun tala. Waarrkana kutjupangku yurrunpa mayutjuku mani aapa palyalpayi. Mayutju paluru yungku waarrkana palunya mani tina, tuu tjawutjun tala. Waarrkana kutjupangku yurrunpa mayutjuku mani wiima palyalpayi. Mayutju paluru waarrkana palunya mani waan tjawutjun tala yungku. Yalatji tjananya mayutju paluru mani yungkula ngurra kutjupakutu yanku. ¹⁶ Waarrkana paluru payipi tjawutjun tala mantjira yankula, yulytja payimilara tjalamilara mani tina kutjupa palyalku, payipi tjawutjun tala kutjupa. Payipi tjawutjun talatjanu tjungura paluru tiin tjawutjun talalpi kanyilku palumpa mayutjuku. ¹⁷ Waarrkana paluru tuu tjawutjun tala mantjira yankula, yulytja payimilara tjalamilara mani tuu tjawutjun tala kutjupa palyalku. Tuu tjawutjun talatjanu tjungura paluru puu tjawutjun talalpi kanyilku palumpa mayutjuku. ¹⁸ Waarrkana paluru waan tjawutjun tala mantjira katirra yarrkatjunku, mani kutjupa palyantjawiyangku.

¹⁹ “Ngula mayutju paluru yarurriku. Yarurrikula paluru tjananya yaltiku,

waarrkana panyapa tjuṯa tjungurringkunyjtaku. Tjana tjungurrinytjala paluru tjananya tjaṯilku, 'Mani kutjupa, nampa nyaa nguwanpa nyurrangarri palyanu?' ²⁰ Waarrkana paluru yankula mayutjunga ngarala watjalku, 'Mayutju. Payipi tjawutjun tala nyuntu ngayunya yungu. Mani palula ngayulu wirriḷi palyanu, tiin tjawutjun talalpi ngarrinyi.' Paluru mayutju palunya mani tiin tjawutjun tala yungku. ²¹ Mayutju paluru waarrkana palunya walkulku, 'Nyuntu waarrkana palya. Nyuntu waarrkarringkula tjukaruru palyanu. Palulanguru ngayulunanta mayutju ngaratjunku. Ngali mayutju kutjarra tjungu nyinaku.' ²² Waarrkana kutjupangu yankula mayutjunga ngarala watjalku, 'Mayutju. Tuu tjawutjun tala nyuntu ngayunya yungu. Mani palula ngayulu wirriḷi palyanu. Puu tjawutjun talalpi ngarrinyi.' Paluru mayutju palunya mani puu tjawutjun tala yungku. ²³ Mayutju paluru waarrkana palunya walkulku, 'Nyuntu waarrkana palya. Nyuntu waarrkarringkula tjukaruru palyanu. Palulanguru ngayulunanta mayutju ngaratjunku. Ngali mayutju kutjarra tjungu nyinaku.' ²⁴⁻²⁵ Waarrkana kutjupangu yankula mayutjunga ngarala watjalku, 'Mayutju. Ngaatjanya nyuntupa mani, waan tjawutjun tala. Palya kanyilkitjangu ngayulu tjaatangka tayimapira yarrkatjungkula wantingu. Nyuntupa ngulurringkulana purinypangu kanyiningi mani ngaatjanya, wiyarripayingka. Mani ngaatjarrangu ngayulu wiyawanangu palyantjala nyuntupa mani

wiyarringamara. Tjinguru mani ngaatjanya wiyarringutjangka nyuntuṇi watjanmara waan tjawutjun tala kutjupa mantjiraṇanta yungkunyṭjaku. Nintingkuṇa kulini, nyuntu mayutju yunyṭjuwiya nyinanyi. Ma!, nyuntupa maninanta yunganyi.’²⁶⁻²⁷ Mayutju paluru waarrkana palunya payilku, ‘Nyuntu waarrkana kuya! Panyapanin tjukarurrungku watjanu nintingku. Ngayuku ngulurringkula nyuntu purinypangku kanyiṇingi mani panyapa, wiyarritjipingka. Nyuntu mani panyapatjarrangku wiyawanangku palyantjala mani paluru wiyarringamara. Tjinguru mani palunya wiyarringutjangka ngayuluṇanta watjanmara waan tjawutjun tala kutjupa mantjiraṇin yungkunyṭjaku. Nintingkunu kulini, ngayulu mayutju yunyṭjuwiya nyinanyi. Nyuntu ngayuku waan tjawutjun tala paayingkingka tjunamara, tjukarurrungku. Paayingkingka rawa ngarringutjangka, paayingki ngurrarangku mani wiima kutjupa tjungunmara. Palulanguru ngayulu ngalya yankulaṇanta mantjinmara, waan tjawutjun tala palunya anta mani wiima kutjupa, paayingki ngurrarangku tjunguṇutja.’²⁸ Mayutju paluru tjananya watjalku waarrkana kutjupa tjuṭangka, ‘Waan tjawutjun tala palunya waarrkana kuyakuyangka mantjira maa katirrara yuwa!, waarrkana panyapa, tiin tjawutjun tala kanyiṇutjaku.’”²⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku Katutjaku tjukaruru palyanuṭjangka Katutjalura puntura tjukaruru

palyalku. Yaṅangu kutjupangku Katutjaku tjukarurru palyantjawiyangka, Katutjalura wiya tjukarurru palyalku. Yaṅangu paluru puṭu kulilku, Katutjakura tjukarurru palyalkitjangku.
³⁰ Waarrkana kuya palunya katirranyurra warungka waninytjaku. Mikin puntutjarra paluru kampaku.”

Yiitjulu tjananya yara palunya nintiṇu yalatjiya kulintjaku. Paluru mayutju tiṇa mantakutu piyuku ngalya yanku. Ngalya yankula paluru tjapilku palumpa walytja tjuṭa tjananya ya-alytjiyaalytjiya palumpa waarrka palyalpayi. Tjukarurru palyalpayi tjuṭaku paluru yunyparriku. Palumpa waarrka wiya palyalpayi tjuṭaku wiya paluru yunyparriku.

“Yaṅangu yuwankarra ngayulawana ngaraku”

³¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Ngayulu yaṅanguku katja mantakutu piyuku ngalyankula, mayutju tiṇa nyinaku. Ngalyankula ngayulu nyurrangarrinya yaṅangu yuwankarra kuutawutjungka ngaratjunkula watjalku. Tjungulatju ngalya yanku ilkari ngurrara tjuṭatarra. ³²⁻³³ Ilkari ngurrara tjuṭangku yaṅangu yuwankarra manta tjuṭawana mantjira katirra ngayula ngaratjunku. Ngayuluṇa tjananya ngayuku walytja tjuṭa kulira watjalku ngalya yankula tjungu ngaranytjaku ngayula yila. Ngayuku tjiipi nguwanpaya ngaraku. Kutjupa tjuṭa ngayuku walytjawiya, ngayulu tjananya kulira watjalku yankula tjayiṭingka ngaranytjaku, nanikuta tjuṭa

nguwampa tjana tjungu ngaraku, ngayuku tjiipiwiya. ³⁴ Ngayuku tjiipi nguwampa tjutangka ngayulu tjanala yalatji watjalku, 'Ngayuku paapa nyurrangarrimpa yunyparringanyi. Paluru irriṯi manta ilkaritarra palyara kulinu nyurrangarrinya palumpa walytja tjuta yantayanalkitjangku. Ngalya yarraya!, palumpa ngurrangkalpi nyinanytjaku. ³⁵ Irriṯi nyurrangarri mantangka nyinarra mangarri ngayunya yungu, palṯjatjirratja ngayulu nyinanytjala. Kapitjirratja paarritji ngayulu nyinanytjala, nyurrangarri ngayunya yititjunu. Ngayulu kutjupa ngurrara nyurrangarrilakutu yananyingka, alṯururrikula nyurrangarri ngayunya palṯjara ngarritjunu. ³⁶ Mantarrawiya ngayulu nyinanytjala alṯururrikula nyurrangarri ngayunya mantarrangka tjarrpatjunu. Miinta ngayulu ngarrinyingka, ngalya yankula nyurrangarri ngayunya malpangku kanyilpayi. Tjiilangka ngayulu nyinanyingka, ngalya yankula nyurrangarri ngayunya malpangku kanyilpayi.' ³⁷ Ngayuku tjukaruru nyinapayi tjutanku puṯu kulirani tjapilku, 'Mayutju. Yaalytjingaralatju nyuntunya nyakula palṯjatjirratja palṯjanu? Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya nyakula kapitjirratja yititjunu? Puṯulatju kulini. Nyuntu yurrunpa wiyarringu. Ngananatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.' ³⁸ Piyukuniya tjapilku, 'Yaalytjingaralatju nyuntunya yanangu kutjupa ngurrara nyakula ngurra ngayukunungka ngarritjunu? Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya mantarrawiya

nyakula mantarrangka tjarrpatjunu? Puṭulatju kulini. ³⁹ Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya miinta malpangku kanyinu? Yaalytjingaralatju nyuntunya nyakula tjiilangka malpangku kanyinu? Puṭulatju kulini. Nyuntu yurrunpa wiyarringu. Ngananatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.'

⁴⁰ "Ngayulu tjananya watjalku, 'Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayuku walytja mangarritjirratja nyinanyingka nyuntu paltjanu. Yalatji nyuntu palunya paltjantjala ngayulu yunyparringu yilkarunguru nyakulana. Palunya ngayuku walytja nyuntu paltjanu. Tjinguru ngayulu ngurra palula paltjatjirratja nyinanytjala nyuntu ngayunyatarra altururrikula paltjanmara, punturanyurra ngayuku yunytju nyinapayi, ngayuku wangkakutarra.'

⁴¹ "Palulanguru ngayulu nanikuta nguwanpa tjutangka watjalku, 'Maa yarraya warukutu! Katutjalu irriti watjanu nyurrangarri kuya tjuta warangka kampanytjaku. Yirriti paluru watjanu mamuku mayutju, palumpa waarrkana tjutatarra waru palula kutu kampanytjaku.

⁴² Iririti nyurrangarri mantangka nyinarra mangarri ngayunya wiya yungu, paltjatjirratja ngayulu nyinanytjala. Kapitjirratja paarritji ngayulu nyinanytjala, nyurrangarri ngayunya wiya yititjunu. ⁴³ Ngurra kutjupa ngurrara ngayulu nyurrangarrilakutu yananyingka, wiyanyurra ngayuku altururrikula ngayunya paltjara ngarritjunu. Mantarrawiya ngayulu nyinanytjala wiya nyurrangarri ngayuku

altururringkula ngayunya mantarrangka tjarrpatjunu. Miinta ngayulu ngarrinyangka, wiyanyurra ngalya yankula ngayunya malpangku kanyilpayi. Tjiilangka ngayulu nyinanyingka, wiya nyurrangarri ngalya yankula ngayunya malpangku kanyilpayi.'

44 "Ngayuku wiyawana nyinapayi tjutangu putu kulirani tjapilku, 'Mayutju. Yaalytjingaralatju nyuntunya paltjatjirratja nyangu? Ngurra yaalytjinkalatju nyuntunya nyangu kapitjirratja? Putulatju kulini. Nyuntu yurrunpa wiyarringu. Ngananatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.' Piyukuniya tjapilku, 'Yaalytjingaralatju nyuntunya kutjupa ngurrara nyangu? Ngurra yaalytjinkalatju nyuntunya mantarrawiya nyangu? Putulatju kulini. Ngurra yaalytjinkalatju nyuntunya miinta nyangu? Yaalytjingaralatju nyuntunya tjiilangka nyangu? Nganana nyuntunya nyakula yantayantanmara. Putulatju kulini. Nyuntu yurrunpa wiyarringu. Ngananatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.' 45 Ngayulu tjananya watjalku, 'Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayuku walytja mangarritjirratja nyinanyingka nyuntu nyakula wantingu, paltjantjawiyangku. Yalatji nyuntu palunya wiya paltjantjala ngayulu yunypawiya nyinangu ilkaringuru nyakulana. Nyuntu ngayuku walytja wantingu paltjantjawiyangku. Tjinguru ngayulu ngurra palula paltjatjirratja nyinanytjala nyuntu ngayunyatarra altururrinytjawiyangku wantimara, paltjantjawiyangku, punturanyurra ngayuku yunytjuwiya nyinapayi, ngayuku

wangkaku_{tarra}.’ ” ⁴⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yuwa, palunya tjuta tjananya Katutjalu warungka waniku. Waru palulaya rawa kampamalpa, kanya ngayuku walytja tjiipi nguwanpa tjutaya Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinamalpa.”

26

Tjungurringkulaya wangkaku Yiitjunya pungkutja

¹ Yara panyapa tjananya nintira palumpa kuntungulu tjutangkalpi Yiitjulu yalatji watjanu. ² “Tjintu kutjarra ngararra tulku Patjuwupanyalpi ngaraku. Kuya tjutangu ngayunya yananguku katja witira katirra ngaratjunku, kutjupa tjutangkuni katirra watiyangka waralytjunku, mirrintankukitjangu.” Yalatji paluru watjanu.

³⁻⁵ Tulku Patjuwupangka yurrunpa Tjuwu tjutaku mayutju tjuta, tulkuku mayutju tina tjutatarra, mayutju Kayapatjaku waalangka tjungurringkula wangkangu miitinginka, “Yaalytjingara nganana waarrkana tjuta wantirriyalku Yiitjunya witira mirrintankunytjaku. Yanangu kutjupa tjutangu nyakupayingka, yarrkayarrkangkula tjananya wantirriyantjaku.” Kayapatja paluru tulkuku mayutju tina nyinangu. Piyuku paluru mayutju tjutangkalpi watjanu yalatji, “Tulku Patjuwupanya ngaranytjala wiyala tjananya waarrkana tjuta watjalku Yiitjunya witira mirrintankunytjaku, yanangu

tjutangkulanya pikarringkula ngaparrtji
pungkupayingkamarra.”

*Kungka yukarrangku Yiitjula katangka wuyila
nyapalku*

⁶ Palulanguru Yiitjunyangarriya tawunu Piitjaniyila nyinangu, wati Tjaamanaku ngurrangka. Tjamana paluru pangki pikatjarra yirriti nyinangu. ⁷ Yiitjunya tiipulangka nyinanytjala, kungka yukarrangku ngalya yankula wuyila pan̄ti palyatjarrangku nyapara wiyaṇu Yiitjula katangka, paatula alytjurankula. Wuyila palunya yurrunpa mani tinangka paluru payimilara kanyin̄ingi. ⁸ Palulanguruya palumpa kutungulu tjuta pikarringkula wangkarra waṇingu, “Nyaaku kungka palangku nyapara wiyaṇu? ⁹ Wuyila palunyalanya yungamara. Katirrala tjalamilara, mani tin̄alpila mantjinmara. Mantjirala maralpa tjutakulpi yungamara.” Yalatji tjana watjara kungka palumpa pikarringu.

¹⁰ Palulanguru Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Kungka palatjaya wanti!, pikarringkunytjawiyangku. Palya paluru ngayula nyapara wiyaṇu.” ¹¹⁻¹² Piyuku tjananya Yiitjulu marrkunu, “Maralpa tjuta nyurrangarrilawana kutu nyinamalpa, kanya ngayulu nyurrangarrilawana wiya kutu nyinamalpa. Maralpa tjutaku yunytjurringkula tjanampa nyurrangarri palya yungkunytjaku. Yilta kungka ngaangku wuyila ngayunya yungu nyapara wiyara. Paluru ngayula yurrunpa palya

nyapanu, ngulytju tjutangkuya ngayunya tjintu kutjupangka mirri ngarritjunku.”

Yalatji Yiitjulu tjananya watjanu. Tjuwu tjutangkuya mirri ngarrinytjala kututja wuyila panti palyatjarrangku nyapalpayi, ngarritjunkukitjangku. Kungka palangku yalatji kulira ngayunya yurrunpa nyapanu.

13 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjakulpa ngayunyatjarra, manta tjutawanaya tjakultjurinamalpa. Tjakulpa kutjupatarra yalatji tjakultjurinamalpa, kungka palangku ngayunya kata nyapanutjangka. Yuwa, ngurra tjutawanaya kulilku, kungka palangku ngayunya nyapanutjangka.”

Tjuwuku mayutju tjutangku watjalku Tjuutatjanya mani yungkukitjangku

14-15 Tjuutatjanya Yitjikarriyatanya ngurrara Yiitjuku kutungulu tuwalpalangka nyinapayi. Tjuutatjalu tjananya tulkuku mayutju tina tjuta yankula watjanu, “Ngayulu nyurranya tjakultjunku Yiitjunya palumpa kutungulu mankurraparra nyinanytjala. Nyurrangarri waarrkana tjuta wantirriyantjaku, Yiitjunya tjana witintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya yalatji tjakultjungkunyitjala mani puntuninyurra yungkunyitjaku.” Palumpa wangka kulira tjana Tjuutatjanya mani puntu palunya yungu, puli tjiilpa tjaatiyipala. 16 Tjuutatjalu kutu kulirinangi yalatji, “Yiitjunya, palumpa kutungulu mankurraparra nyinanytjala,

ngayuluna tjananya yankula watjalku,
Yiitjunyaya witintjaku.”

Tjungurringkulaya ngalkulku

¹⁷ Palulanguru tulku Patjuwupanya ngarangu. Tulku palula Tjuwu tjutangkuya mangarri pikin-pawutuwiya ngalkulpayi. Yalatji ngalkura tjaatji ngurrara tjutanku tjana tjiipi tjawirrilyi tjuta pungkula tjunkupayi, yanangu tjutangkuya ngalyankula mantjintjaku. Yiitjuku kutungulu tjutanku kulinu tjiipi tjawirrilyi mantjira tjana katirra waalangka tjunkunytjaku, tjungungkuya ngalkunytjaku. Paluru tjanaya yankula Yiitjunya tjapinu yalatji, “Ngurra yaalytjinkalatju mangarri kukatarra tjunku, tulku Patjuwupanyala tjungungku ngalkunytjaku?”

¹⁸ Mangarri kukatarra mantjira tjunkunytjaku Yiitjulutananya palumpa kutungulu tjuta wantirriyalkitjangku watjanu yalatji, “Tawunungka ngururrwana nyurrangarri yankula wati panyapa nyakuku. Wati palunya nyurrangarri yalatji watjala! ‘Nintilpayingkulanyatju watjanu yalatjilatjunta watjantjaku. “Katutjalu yalatjikunyu kulini kuwarri ngayulu tjiitjaku. Ngayulu yunytjurringanyi tjiipi tjawirrilyi tjungungkulatju nyuntupa ngurrangka ngalkuntjaku, ngayuku kutungulu tjutangkutarra.” ’ ’ ”

¹⁹ Palulanguru palumpa kutungulu tjutangkuya yankula wati panyapa nyakula wangkangu. Ngurra palula paluru tjana mangarri kukatarra mantjira tjunu. Tjunkulaya yanu rayitpayiki.

20 Mungarrtjirrinytjalaya Yiitjunya, palumpa kutungulu tuwalpalatarra waala palulakutu yanu. 21 Nyinarraya waala palula yunngu ngalkunangi. Yiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Wati kutju ngaangka nyinanyi. Paluru ankula mayutju tjutangka tjakultjunku, ngayunya tjana witintjaku.” 22 Kuliraya tjulurrmankula wangkangu. Yiitjunyaya tjana nyakula kutjuutu kutjutungku tjapinu, “Tjinguru ngayuluna tjakultjunku palunya?” 23 Yiitjulu tjananya watjanu, “Paluru nyurrangarrilawana nyinanyi, ngayuku kutungulu. Tjungungkuli paluru tjyulytjunkula ngalkuni, piitjinatjarrangka. 24 Ngayunya niya yananguku katja yilta mirrintanku. Yalatjiniya mirrintankunytjaku Katutjaku walytja kutjungku yirriti piipangka wakanu. Wati kutjungku tjananya tjakultjunku, ngayunya niya witintjaku. Wati palunya Katutjalu ngula puntura pikantanku. Paluru wati palunya puntura pikantankutjipingkamarra, yirriti palumpa maamangu paltjalwiyangu wantimara.”

25 Tjuutatjalulpi palunya ngurra nguwanpangu tjapinu, “Nintilpayi. Tjinguru ngayuluna tjakultjunku?” Yiitjulu palunya watjanu, “Yuwa, tjukaruru nyuntu watjanu.”

Mangarri ngalkuraya wayina wiima tjikilku

26 Ngurra palulaya mangarri ngalkura Yiitjululpi puriiti mantjira Katutjanya walkunu yalatji, “Palya ngananyanya mangarri ngaatjanya nyuntu yungu.” Kilytjuntankula paluru tjananya

watjanu, “Ma! Mangarri ngaatjanya yanangu ngayunya. Ngalkulaya!”²⁷ Panikina wayinatjarralpi paluru mantjira Katutjanya walkunu, wayina paluru yungutjangka. Yiitjulu tjananya yungu tjikintjakuya. “Nyurrangarri ngaatjanya tjikila!”²⁸ Wayina ngaatjanya ngurrka ngayunya. Kuwarri ngayulu nyurrangarrimpa watiyangka ngurrka yintirra mirrirriku tjawirri-lyi nguwanpa, yanangu yuwankarraku kuya wanikitja. Yalatjina ngurrka yintinytjala, Katutjalu nyurrangarrinya watjalku kuya uwankarra nyurrangarrimpa kutu waninytjaku.

Yirritiya kuka tjawirri-lyi pungkula ngurrka yintilpayi, Katutjalu tjanampa kuya waninytjaku. Tjawirri-lyi palunya nguwanpa Yiitjunya watiyangka waralyngarala ngurrka yintirra mirrirringu.

²⁹ Wangka ngaatjanyaya kulila! Wiyaṇa wayina ngaa nguwanpa mantangka piyuku tjikilku, wiya. Ngula paapa Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuṭa ngurra ilkaringka yantayantalku. Ngurra palula ngayulu tjanala jungurringkula tjikilku.”³⁰ Palunyatjanu yulṭa puntu ngalkura pinitji, tulku warraralpiya pakara yanu, puli Yalipatjalakutu.

Piitalu watjalku, “Ngayulu Yiitjuku ngurrpa”

³¹ Yiitjulu tjananya yalatji watjanu, “Nyurrangarri mungangka ngayunya wantirra tjalkalungku. Palunya nguwanpa Katutjaku wangka ngaranya yalatji, ‘Tjiipiku mayutjuya pungkunyitjala, tjiipi tjuṭaya tjalkalungkula waniku.’”

32 Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Katutjaluni mirringuru pakaltjingantjala, palulanguru ngayulu yanku manta Kaliliyilakutu. Ngantiwananyurra ngurra palulakutu yanku.” 33 Piitalu Yiitjukuṇu wangka palunya kulira watjaṇu, “Kutjupa tjuṭangkuntaya wantikatinyingka wiyaṇanta wantikatiku.” 34 Yiitjulu Piitanya watjaṇu, “Wangka ngaatjanya kulila! Kuwarri mungangka tjulpu lukuluku mirranytjala yurrunpa nyuntu ngulurrikula tjirripalangara ngurra watjalku, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurra.’ ” 35 Piitalu pikarringkula watjaṇu, “Wiya ngayulu kutjupa tjuṭangka yalatji ngunytjinytjungku, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurraṇa.’ Nyuntunya tjana pungkuntjala, tjunguli ngaraku, kutjarralinya tjana mirri pungkuntjaku.” Yiitjuku kutungulu kutjupa tjuṭangkuṭarraya Piitanya nguwanpa watjaṇu, “Nyuntunyantaya pungkuntjala, nganaṇaṭarra ngaraku, tjungu nganaṇanya tjana mirri pungkuntjaku.”

Katjamaniyila Yiitjulu Katutjanya tjaṭilku

36 Palulanguru Yiitjunyangarriya purikutu yanu, yini Katjamaniyilakutu. Yiitjulu palumpa kutungulu tjuṭanya watjaṇu, “Ngaangkatjuya patara nyinama!, ngayuluna yankula Katutjanya tjaṭintjala.” 37-38 Yaltirra tjananya maṅkurra katingu Piitanya, tjilpi Tjipitiyiku katja kutjarratarra. Puntura Yiitjulu kulira tjananya watjaṇu, “Ngayuluna puntura tjilurutjilururrinyi, wila kuyana nyinanyi. Ngaangkaya nyinarra paṭanma, kana!, ngayulu

ilanku ankula tjapintjala.” ³⁹ Yiitjunya kutju maa yankula pupakatirra Katutjanya tjapinu, “Paapa. Tjinguru nyuntu kulini ngayunyaⁿⁱya wiya pungkula mirrintankunytjaku. Palulanguru marrkula tjananya!, wiya ngayunyaⁿⁱya witintjaku. Yalatji ngayulunanta yunytjurringkula nyuntunya tjapini. Paapa, tjinguru nyuntu kulini ngayunyaⁿⁱya mirrintankunytjaku. Palulanguruⁿⁱya palya pungkula mirrintankunytjaku.”

⁴⁰ Yiitjulu tjananya yankula nyangu yanku ngarrinyingka. Piitanyangarri kanara tjananya tjapinu, “Nyurrangarri yankurringu? Nyurrangarri kananku nyakula nyinama, rawawiyana ngalya yanu.” ⁴¹ Paluru piyuku tjananya watjanu, “Kanangkuya nyakula nyinama! Katutjanyaya tjapila!, kutjupalu nyurrangarrinya tjingapungkunytjala, ngayunyaⁿⁱyurra wantipayingkamarra. Ngayuku tjukarurru nyinakitjangkunyurra yilta kulini. Katutjanyaya tjapinma!, kutjupangku nyurrangarrinya tjingapunganyingka ngayuku kutunyurra tjukarurru nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarrimpa ninti nyinanyi, kutjupangku nyurrangarrinya tjingapungkunytjala tjingurunyurra ngayuku wangka kulira wantiku.”

⁴² Yiitjunya piyuku yanu Katutjanya tjapintjaku. Yalatji tjapinu, “Yalatji ngayulunanta yunytjurringkula nyuntunya tjapini. Paapa, tjinguru nyuntu kulini ngayunyaⁿⁱya mirrintankunytjaku. Palulanguruⁿⁱya palya pungkula mirrintankunytjaku.” ⁴³ Palulanguru paluru yankula

nyangu tjananya, yanku ngarrinytjala. Wiyaya kana nyinangu, uwankarraya ankurringu.

⁴⁴ Nyakula tjananya wantirra piyuku maa yanu Katutjanya tjaṓṓningi wangka palulawana.

⁴⁵ Tjapira panyapa tjutakutu yankula kanara tjananya watjaṓu, “Wiya nyurrangarri kutu yanku ngarrinytjaku. Kala, pakalaya! Waṓalpiya ngalya yananyi. Yaṓanguku katjaṓiya witira katirra mayutju kuya tjuṓangka ngaratjunku.

⁴⁶ Pakalaya! Nyawaya palatja ngayuku kutungulu ngalyananyingka! Paluru tjananya tjakultjunu, ngayunyaṓiya tjana witintjaku.”

Yiitjunyaya witiṓku

⁴⁷ Yiitjanya palumpa kutungulu tjuṓangka wangkanytjala, Tjuutatjanya ngalyanangi. Paluru Yiitjuku kutungulu nyinapayi. Tjuutatjalawanaya tjungu, ngalyanangi tjikipaka tjuṓa. Tjaampalaya tjuṓla waṓawaratjarra ngalyanangi. Tjaampalaya kuturutjarra ngalyanangi. Tjikipaka palunya tjananya wantirriyaṓu, tulṓuku mayutju tina tjuṓangu, tjilpi tjuṓanguṓarra.

⁴⁸ Tjikipaka tjuṓangka Tjuutatjalu yurrupa tjananya watjaṓu, Yiitjanya nintilkitjangu yalatji, “Yiitju palunya ngayulu ngulytju nguwanpangu nyunyṓjuṓu. Palulanguru nyurrangarri palunya witira purinytju katinytjaku, tjalkalungkupayingkamarra.”

⁴⁹ Tjuutatjanya Yiitjulakutu yankula wangkangu, “Mayutju, kuutayi.” Yalatji wangkarra Yiitjanya nyunyṓjuṓu. Kututjaya Tjuwu tjuṓangu nyunyṓjulpayiya yalatji tjungurringkula.

50 Yiitjulu palunya watjanu, “Walytja. Nyaakitja nyuntu ngalyanu?” Palulanguruya tjikipaka tjutangkuya witiṇu, Yiitjunya.

51 Yiitjuku kutungulu kutjungku tjuula watawaratjarranku yurrkura pina kuntara waningu, tulkuku mayutju tinaku waarrkana.

52 Kutungulu palunya Yiitjulu marrkunu, “Tjuula palatja wanti!, pawutjinka rayitpayiki tjurra! Nyuntu tjuulatjarranku pika punganyinka, ngula kutjupangkunta wakara mirrintanku tjuulatjarranku. 53 Nyuntu

ninti ngayuku. Ngayulu paapa Katutjanya tjapintjala paluru ilkari ngurrara tjutalingku ngalya wantirriyanmara, ngayunya tjana yantayantantjaku. 54 Tjinguru tjana

ngalyankula ngayunya kanyintjala, wiya Katutjaku wangka yiltarriku. Katutjaku

wangka ngaranyi, ngayunya pala tjutanku witira tjitjantankunytjaku. Tjuulatjarranku wiya tjananya wakantjaku, wanti!”

55-56 Yiitjulu tjananya tjikipaka tjutangka

watjanu, “Ngayulu mulyatanku mantjilpayi nguwanpa, witiłkitjanyurra ngalyanu, tjuula watawaratjarra, kuturutjarraṭarra. Tjiṇṭu

kutjupangka tjiṇṭungkana nyurranya kutu nintiṇingi tjaatji tinangka. Nyurrangarri

ngurra palula ngayunya witinmara. Ngurra palula wiyaninyurra witiṇu, ngayulu wiya kuya

palyalpayi, wiya. Palunyatjanu nyurrangarri ngayunya wantimara witiłwiyanku. Kala,

palyaninyurra witira kanyiṇi, Katutjaku wangkawana yalatji ngaranyi. Katutjaku

wangka watjalpayi tjutanku yirriti

watjanu, nyurrangarri ngayunya witintjaku.” Palulanguruya Yiitjuku kutungulu tjuta Yiitjunya wantirraya tjalkalungu.

Yiitjunya kuutawutjunga tjanala ngaratjunku

⁵⁷ Yiitjunyalpiya witira katingu tuluku mayutju tinakutu, yini Kayapatjalakutu. Yurrunpa mayutju palumpa ngurrangka kutjupa tjutaya tjungurringkula pataningi. Waala palulaya mayutjuku ngurrangka kuutawutju nguwanpangkaya Yiitjunya ngaratjunku. Yalatji paluru tjana pataningi, Muutjaku wangka nintilpayi tjuta, tjilpi mayutju tjutatarra. ⁵⁸ Piitalu Yiitjunya ngantiwananku wanarankula piinytjinka tjarrpangu, tuluku mayutju tinaku ngurrangka yaatjayiti. Tjarrparra tjuulytji tjutawana nyinangu. Paluru yalatji kulinangi, “Yiitjunya yaalytirriku?” ⁵⁹ Waalangka yunguya tuluku mayutju tjuta, kutjupa tjutatarra wangkarra waningi yalatji, “Nganalu nyangu?, palanku luwulampa kilytjuntananyingka. Nganalu nyakula ngananyanya tjakultjunku?” Mayutju paluru tjanaya yalatji kulinangi, “Yanangu tjutangkuya tjakultjunanyingka nganana Yiitjunya mirritjunku.” ⁶⁰ Tjucarurrungku tjakultjunktjuntja nguwanpa, yanangu tjutangkuya wiyawananku ngunytjinytjunangi. Wangka kutju wangkanytjawiyaya, wangka kutjupa kutjupaya wangkangu, tjucarurruwiya. Wati kutjarrangkulpi ngarala, ⁶¹ watjanu yalatji, “Kulinulitju paluru yalatji watjantjala, “Tjuwu tjutaku tjaatji tina ngaatjanyakunu ngayulu

kutjungku yulpura wiyalku. Palulanguru tjintu tjirripalangkakunyu ngayulu kutjupalpi palyara ngaratjunku.’ ”

⁶² Tulkuku mayutju tinangku pakara Yiitjunya tjapinu, “Nyaa paluru kutjarrangku watjanu? Watjalalanyatju!” ⁶³ Yiitjunya yarrka ngarangi, watjantjawiya. Mayutju paluru Yiitjunya piyuku tjapinu, “Katutjala kurungka nganananyatju tjukaruru watjala! Tjinguru nyuntu Kurayitjanya ngaranyi, Katutjaku katja?, tjinguru wiya.”

⁶⁴ Yiitjulu palunya watjanu, “Panyapan tjukaruru watjanu. Yananguku katjaninyurra nyaku, Katutjanyalitju tjungu nyinanyingka. Mayutju ngangkari kutjutjarralitju nyinamalpa. Ilkaringuruninyurra nyaku yutuwarwana ngalya tjarukatinytjala.”

⁶⁵⁻⁶⁶ Mayutju paluru pikarringkula tjaata walytjangkunku wintarrpungu.

Yalatjiya Tjuwu tjutangku kututja tjaata wintarrpungkupayi pikarringkula, luwu tjanampa ngaranytjala. Mayutju paluru tjaata walytjangkunku wintarrpungu, Yiitjulu yalatji watjantjala, “Paapa Katutjanyalitju mayutju tina kutjarra nyinanyi.” Yalatji watjara Yiitjulu luwu tjanampa kilytjuntanu.

Mayutju paluru tjaata wintarrpungkula tjananya watjanu, “Ngaangu wiyawanangu watjanu, wiya paluru Katutjakunu, paluru manta ngurrara kutju nyinanyi. Wiyala kutjupa tjutanya yaltinytjaku tjanaya tjakultjunkunytjaku. Kala, kuwarri nganana kulinu. Paluru wiyawanangu watjanu Katutjanyapula tjungu nyinanytjala. Yilta

luwulampa paluru kilytjuntanu. Nyaanyurra watjalku?" Yuwankarrangkuya mirritjunu yalatji, "Katirraya mirri puwa!"

⁶⁷⁻⁶⁸ Palulanguru Yiitjulaya tjaampalanku nyunypatjunangi, mungutjakutjura kulira. Tjaatatjarrangkuya kuru tjutura yuṇpa pungangi. Yinkatjingaraya watjaningi, "Kurayitjalulanyatju tjukaruru watjala! Nganalunta maranku pungu?"

Piitanyara ngurra wangkaku

⁶⁹ Tulkuku mayutju tinaku ngurrangka yanangu tjuṭa parra ngarangi. Piitanyatarra tjungu nyinangi. Mayutju palumpa kungka waarrkana nyinapayi. Paluru Piitanya nyakula nuuwimilara watjanu, "Nyuntu Yiitju Kaliliyinya ngurraralawana tjungu yankupayi." ⁷⁰ Piitalu ngunytjinytjunu yalatji, "Ngurraṇa palumpa, wati nyarraku." ⁷¹ Piitanya pakara kiitakutu yankula ngarangi. Kungka waarrkana kutjupanku Piitanya nyakula tjanala watjanu, yila nyinapayi tjuṭangka, "Wati ngaatja yilta tjungu Yiitjulawana yankupayi, Natjaritjanya ngurraralawana." ⁷² Piitalu kulira piyuku tjananya ngurra wangkangu, "Katutjala kurungka tjukarurruṇa nyurranya watjani, ngurraṇara." ⁷³ Palunyatjanu yila nyinapayi tjuṭangkulpiya watjanu Piitanya, "Yilta, nyuntu Yiitjulawana yankupayi. Palumpa walytja tjuṭa Kaliliyinya ngurrara. Nyuntutarra Kaliliyinya ngurrara ngaranyi. Wangka nyuntupalatjunta kulini."

⁷⁴ Piitalu tjananya piyuku ngurrpa wangkangu yalatji, “Katutjala kurungka, tjukaruru ngayulu wangkanyi. Wati nyarrakuṇara ngurrpa nyinanyi. Tjinguruṇara wiyawana ngurrpa wangkanytjala, Katutjalu ngayunya pungamara. Yiltanara ngayulu ngurrpa nyinanyi.” Palulanguru tjuḷpu lukuluku mirrangu. ⁷⁵ Tjuḷpu mirranytjala Piitalulpi kulṇu Yiitjulu yurrupa watjanutjangka yalatji, “Tjuḷpu lukuluku mirranytjala, yurrupa nyuntu tjirripalangara ngunytjinytjunku, ‘Ngayulu Yiitjukuṇa ngurrpa.’ ” Yankula wantirra Piitanya aatjayiti puntura yulangu, Yiitjuku ngurrpa wangkarra.

27

Mayutju Payilatalakutuya Yiitjunya katiku

¹ Tjintu pakantjala tulḷuku mayutju tina tjuṭa, tjilpi mayutju tjuṭatarra tjungurringkula, miitingingka wangkangu, Yiitjunya mirrintankukitja. ² Paluru tjana wangkarra kutjupa tjuṭa tjananya watjanu, Yiitjunya witira tayimapira katinytjaku, kamantaku mayutju tinakutu, yini Payilatalakutu. Katirraya mayutju palula ngaratjunu.

³ Payilatalu Yiitjunya mirritjunutjangka Tjuutatjalu tjakulpa kulira palumpa alturringu. Yankula puli tjiilpa panyapa tjaatiyipala mantjira katingu panyapa tjuṭakutu, tulḷuku mayutju tina tjuṭakutu, tjilpi tjuṭakutuṭarra. ⁴ Tjuutatja paluru yalatji katirra payikingka kanyira tjananya watjanu,

“Ngayulu Yiitjunya tjitjantanu. Palunya ngayulu nyurrangarrila tjakultjungkula katirra nintira kuya palyanu. Ngayulu palunya tjakultjunkuwiyangku wantimara. Paluru ilta mungutja nyinanyi, kuya palyantjawiya.” Mayutju paluru tjanaya watjanu, “Mungutjalatju nyinanyi, Tjuutatja nyuntu walytjangku kulila!” ⁵ Tjaatji tinangka tjananya yalatji wangkarra puli tjiilpa palunya tjuta Tjuutatjalu tjanala ngurrkungku wanirra yanu. Yankula ruupa mantjira watiyangka tayimapira yunyjuwananku tayimapira waralyngarala mirrirringu. ⁶ Tjuutatjalu yalatji puli tjiilpa tjuta wanirra yananyingka nganti tulkuku mayutju tina tjutangu yurraraya katingu. Katirraya putu kulinu tjaatjiku maningka tjunkukitjangku. Wangkarra punguya alatji, “Mani ngaa tjuta wiya tjaatjiku maningka tjunkunytjaku, luwulampa yalatji ngaranyingka. ‘Wati kutjupa mirrintankunytjaku mani yungutja wiya tjungu tjunkunytjaku tjaatjiku maningka.’” ⁷ Putu kuliraya tjungurringkula yalatji wangkangu, “Mani ngaatjarrangku nganana manta payimilantjaku, kutjupa ngurrara Tjuuwuwiya ngaangka ilungutjangka manta palula ngati tjawara tjunkunytjaku. Manta palula watingku yirriti pilkitjanu palyalpayi tiitji tjuta. Nganana manta palunya payimilalku.” ⁸ Palulanguruya Tjarutjalumanya ngurrara tjutangu watjalpayi, “Mani palunya tjana yungu wati kutju iluntankunytjaku. Mani palunyatjarrangku manta ngaatjanya tjana payimilanu.” ⁹⁻¹⁰ Palunya nguwanpa Katutjaku

wangka yiltarringu, wati Tjirimayalu yirriti watjanutja. Katutjaku wangka watjalpayingu Tjirimayalu yalatji watjanu, “Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangkuya watjalku puli tjiilpa tjaatiyipala yungkukitjangku wati palunyaya iluntankunyutjaku. Puli tjiilpa tjaatiyipala palunyaya mantjira manta payimilalku, tiitji tjuta pilkitjanu palyalpayingu yurrunpa kanyinutja. Wangka yalatji Katutjaluni watjanu.” Mayutju paluru tjana wangkarra manta payimilanu Yiitjunya mirriringutjangka nganti.

¹¹ Yiitjunya kamantaku mayutju tinangka ngarangi, Payilatala. Paluru Yiitjunya tjapiṇu, “Nyuntu Tjuwu tjutaku mayutju tina nyinanyi?” Yiitjulu watjanu, “Nyuntu wangka palunya kulintjaku.” ¹² Paluru tjana tuluku mayutju tjutangu Yiitjunya panypurangu, “Nyuntu yanangu tjuta wiyawanangu nintilpayi. Nyuntu nganampa luwu kilytjuntankupayi.” Yalatji nguwanpa tjana tjutangara panypurangangi. Yiitjunya kutu ngarangi wangkanytjawiya.

¹³ Payilatalulpi Yiitjunya piyuku tjapiṇu yalatji, “Pala tjutangu nyuntunya tjutangara panypurangkunyutjala nyaa nyuntu watjalku?”

¹⁴ Yiitjunya kutu wangkawiya ngarangi. Palulanguru, Payilatalu puṭu kuliṇu.

Yiitjunyaya mirritjunku

¹⁵ Tulku yini Patjuwupala Payilatalu tjanampa puritjina kutju tjiilangka pakaltjingara iyalpayi, yanangu tjutangkuya yunyjtjurringkula

tjapintjala. ¹⁶ Tulku palunya Patjuwupanya ngaranytjala wati kutju Parapatjanya tji-ilangka nyinangu. Parapatjalungarriya yirriti kamanta ngurrara tjutanya pikanku pungangi. ¹⁷ Yanangu tjutaya tjungurringkula ngaranytjala Payilatalu tjananya tjapinu, "Puritjina yini ngananya ngayulu watjalku tjana pakaltjingantjaku? Tjinguru Parapatjanya wantirriyantjaku ngayulu watjalku, tjinguru Yiitjunya wantirriyantjaku ngayulu watjalku? Wati palunya yanangu tjutanku yini Kurayitjanya watjalpayi, Tjuwu tjutaku mayutju tinakunyu." ¹⁸ Wangka panyapa tjananya tjapinu, Payilatalu, Yiitjunya wantirriyalkitjangku. Paluru yalatji kuliningi, "Tjuwuku mayutju tjuta Yiitjukuraya yunyjuwiyarringu. Palulanguruya tjana ngalya katirra ngayula ngaratjunu."

¹⁹ Ngurra palula yanangu tjutangka Payilatanya nyinanytjala palumpa miitanku waarrkana wantirriyanu, yalatji tjakultjunktjunktjaku, "Wati palunya mirritjunkuwiyangku wanti!, paluru mungutja ngaranyi. Munga kuwarrina tjukurpa nyakula ngulurringu palunyatjarra." ²⁰ Payilatalu tjananya yanangu tjutangka Yiitjunya pakaltjingalkitjangku tjapintjala, tulku mayutju tina tjutanku tjananya parra yankulaya watjarinangi, "Parapatjanyaya watjala!, pakaltjingantjaku palunya, kanya Yiitjunya mirrintankunytjakuya watjala!" Yalatji tjananya mayutju tjutanku yanangu tjutanya watjara tjingapungangi. Palulanguru yanangu tjutanku kulinu Parapatjanya pakaltjingantjaku. ²¹ Payilatalu

tjananya piyuku tjapinu, “Puritjina paluru kutjarra nyinanyi. Yini ngananya ngayulu watjalku tjana wantirriyantjaku?” Paluru tjana watjanu, “Parapatjanyakunu.” ²² Payilatalu tjananya yanangu tjuta piyuku tjapinu, “Wati kutjupa yaalytjinkuna? Wati palunyaya watjalpayi, “Tjuwu tjutaku mayutju tina, yini Kurayitjanyakunu paluru nyinanyi.”” Mirrarraya watjanu, “Watiyangkaya tjana waralytjunkula mirrintarra!” ²³ Payilatalu tjananya piyuku tjapinu, “Paluru mungutja nyinanyi. Kuya nyaa nguwanpa paluru palyanu? Kuya palyalpayi kutju tjana waralytjunkula mirrintankunytjaku.” Kutuya mirrarra watjaningi, “Watiyangkaya tjurra!, waralyngarala mirrirrinytjaku.” ²⁴ Payilatalu putu wangkarra tjananya wantingu. Kulinu yalatji, “Wantikuna ngayukulpi tjana pikarritjipingka.” Panyapa kulira tiitji kapitjarra mantjira maranku paltjilpayi, yanangu tjutangkuya nyakunytjala. Yalatji kuutawutjuku mayutjungku mara paltjilpayi, yanangu tjutangkuya wiyawanangu mirritjunutjangka. Mara paltjira Payilatalu tjananya watjanu, “Ngayuluna mungutja. Nyurrangarri watjanu palunya tjana mirrintankunytjaku.” ²⁵ Yanangu tjutangkuya Payilatala watjanu, “Palunyalatju mirritjunutjangka palyalanyatju Katutjalu ngula pungkuku, nganampa tjamu tjutatarra, kapali tjutatarra.” ²⁶ Palulanguru Payilatalu watjanu Parapatjanya pakaltjingantjaku. Paluru tjananya tjuulytji tjuta watjanu Yitjunya wiipatjarrangu tjana pungkunytjaku.

Palulanguru Payilatalu tjananya tjuulytji tjuṭa watjanu Yiitjunyaya katirra watiyangka waralytjunkula mirrintankunytjaku.

Yinkarraya Yiitjunya ngunytji watjanmalpa

²⁷ Tjuulytji paluru tjana Yiitjunya katirra waala tina kutjupangka ngaratjunu. Waala palula Payilataku tjuulytji tjuṭa nyinapayi. Waala palula tjana tjuulytji kutjupa tjuṭa yalirra tjungunu. ²⁸ Tjuulytji yuwankarraya tjungurringu ngurra palula. Yiitjuku kuuta watawaraya yarrara waningu. Kuuta watawara kutjupangkaya tjarrpatjunu, kuuta riitwanangka. ²⁹⁻³⁰ Walyi nguwanpa tjilkalatjanuya palyara katangkaya Yiitjula tjunu. Watiya tjana mantjira yungu Yiitjunya marangku paluru witira mayutju nguwanpangku kanyintjaku. Ruumanya ngurrara tjuṭangku mayutju tina ngaranytjala, pupakatirraya walkulpayi. Palunya nguwanpa yinkarraya pupakatirra yalatji ngunytji watjaningi, “Nyuntu Tjuwu tjuṭaku mayutju tinakunyu nyinanyi. Kana kutu nyinama!, mayutju tina.” Paluru tjana tjuulytji tjuṭangku yalatji kuliningi, “Yiitjunya wiya mayutju tina nyinanyi, paluru mungutja.” Paluru tjana tjuulytji tjuṭangku Yiitjunya nyunypatjunangi. Nyunypatjunkulaya watiya panyapa mantjira kataya pungangi. ³¹ Kuuta panyapaya yarrara waningu, kuuta walytjangkalpiya tjarrpatjunu. Tjarrpatjunkulaya katingu, watiyangka waralytjunkula mirrintankunytjaku.

Yiitjunyaya nyiilangka wakara yutitjunkula waralytjunku

³² Tawununguruya tjuulytji tjutangku Yiitjunya katingu waralytjungkuny tjaku. Yiitjulu tjalira watiya katiyanangi. Ngururrrpa yankulaya tjana nyangu wati yini Tjaamananya, Tjayirininya ngurrara, ngalya yankuny tjala. Tjaamananya nyakula tjana yalatji watjanu, “Kala, nyuntulpi watiya ngaatjanya tjalira katiyarra!, Yiitjuku.” ³³ Puli yini Kulkutjalakutuya Yiitjunya katingu. Kulkutjanya wangka tjanampa ngarangi. Yalatji nganana watjani, “Kata tarrkanya.” ³⁴ Palulanguruya Yiitjunya waralytjunkukitjangku puṭu yungu wayina mirritjinatjarra. Yiitjulu yarrkara wantingu tjikil-wiyangku.

³⁵ Ngurra Kulkutja palula Yiitjuku mantarraya yarrara waṇingu. Yiitjunyaya watiya panyapangka nyiilamilara ngaratjunu, waralyngarala, mirrirrinytjaku. Mantarra palumpa kutjungku kanyilkitjangku tjuulytji tjutangkulpiya yinytjamitjunkula puliyirringangi, puli nampatjarrangka. ³⁶ Nyinarraya palunya nyangangi, Yiitjunya kana waralyngaranytjala. ³⁷ Watiya palula pukutju wangkatjarraya tjunu Yiitjula katu. Wangka yalatjitjarra tjana tjunu, “Ngaatjanya Yiitjunya, Tjuwu tjutaku mayutju tina.” Kuutawutju ngurrarangku watjanutjanga, pukutju palunyaya tjunu. ³⁸ Puritjina kutjarra pulanya tjana watiya kutjarra kutjupangka nyiilamilara ngaratjunkula waralytjunu,

ngurra palula. Yiitjunya ngururra pulampa waralyngarangi.

³⁹⁻⁴⁰ Yiitjunya kana waralyngaranytjala ila yanangu tjutaya iwarrawana yankupayi tawunu Tjarutjalumalakutu. Kutjupa tjutangkuya pany-purangkula nyakula watjalpayi yalatji, “Nyuntu ngananyatju watjanu, Tjuwuku tjaatji tina yulpura, paawu puntutjarrangku kutjupalpi palyalkitjangku, tjintu tjirripalangka. Wangka panyapanu watjanutja nyuntu Katutjaku katja paawu tinatjarra nyinarra tjarukatirra kanarriwa!” Yalatji panypurangkula tjana watjanu, Yiitjunya Katutjaku katja kulintjawiyangku.

⁴¹ Palunya nguwanpa, tulukuku mayutju tina tjutangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkutarra, mayutju tjilpi tjutangkutarra, Yiitjunya panypurangangi. Yalatjiya tjana wangkarra waningu, ⁴² “Kutjupa tjuta tjananya paluru kanalpayi ngangkari tinatjarrangkukunyu. Paluru ngangkari tinatjarra nyinarra, ngalya tjarukatirra kanarrinytjaku. Tjinguru Tjuwu tjutakulampa mayutju tina nyinanyi, tjinguru paluru Kurayitjanya yilta. Paluru watiyanguru tjarukatinytjala nganana nyakula yalatji kulilku, ‘Paluru Katutjakunu ngangkaritjarra nyinanyi, yilta Kurayitjanya.’ ⁴³ Paluru yalatji watjalpayi, ‘Ngayulu Katutjaku katjakunyu nyinanyi.’ Tjinguru Katutjalu palunya kulira kanalku, waralyngarala wiyarritjipingka.” ⁴⁴ Puritjina paluru kutjarrangkupula watiyangka waralyngarala wangka palunya nguwanpa Yiitjunya panypurangkula watjanu.

Yiitjunya mirrirriku

⁴⁵ Tjintu kalangka manta tjutawana mungarringu. Munga ngarala ngarala mungarrtji tjirriyukuluku nguwanpa tjinturringu.

⁴⁶ Mungarrtji Yiitjunya waralyngarala mirrarra Katutjanya tjapinu, “Yiluyi yiluyi lama tjapakatjani.” Tjaa walytjangu tjapinu yalatji, “Katutja, Katutja. Nyaanguru nyuntu ngayunya wantikatingu?”

⁴⁷ Yanangu tjuta yila ngaranytja tjutangu putu kulira yalatji wiyawanangu tjana watjanu, “Kulilaya! Yirriti nyinapayikura wangkanyi, Yilaatjaku.”

⁴⁸ Waarrkana kutjungku tjalkalungkula watiyanga rayiki tayimapira wayina yirrititjanga tjunkula katirra Yiitjula tjaangka yititjunu.

⁴⁹ Yanangu kutjupa tjutangu watjanu, “Wanyuya nyangama palunya!, tjinguru Yilaatjanya kanarringkula ngalya yankunytjaku palulakutu, mantjira katinytjaku.”

⁵⁰ Palulanguru Yiitjunya mirrarra mirrirringu.

⁵¹ Palulanguru kaliki tina Tjuwuku tjaatji tinangka waralyngarapayi alytjuranu katunguru yunnukutu. Manta puli waalaterra pirrtjingu. Puli tjuta ngarala wanirra kurayikirringu.

⁵² Kulpi tjuta, mirri ngarritjunkula wantipayi, alytjurankula waningu. Palulanguru tjananya Katutjaku tjukaruru nyinapayi tjuta, yirriti nyinarra mirrirringutja tjuta tjananya Katutjalu mirringuru pakaltjinganu.

⁵³ Yiitjunya mirringuru pakara yananyingka ngantiya

palunya tjananya Katutjalu mirringuru pakaltjinganutja tjuta Tjarutjalumalakutu yankula yanangu palunya ngurrara tjutangka yutirringu.

⁵⁴ Manta pulitarra pirrtjinytjala tjuulytji tjuta ngulurringu, mayutju tjanampatarra. Yi-itjunyaya mirri waralyngaranytjala nyakulaya wangkarra waningu, “Yilta, palatja Katutjaku katja waralyngaranyi.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Yiitjunya kana waralyngaranytjala minyma tjutangkuya wanmanguru nyangangi. Minyma paluru tjanala tjunguya nyinangi Miiri Makatalanya ngurrara, Miiri kutjupaarra maama pulampa Tjayimitjaku, Tjutjupaku. Tjunguya tjana nyinangi minyma kutjupaarra wati Tjipitiyiku miita. Yirriti Yiitjunyangarriya manta Kaliliyilawana nyinanyangka minyma paluru tjana Yi-itjunyangarri yantayanalpayi. Minyma paluru tjana mangarri anta kuka tjanampa kutjara yungkupayi. Palulanguru Yiitjunyangarri manta Kaliliyilanguru ngalya yankunytjala tawunu Tjarutjalumalakutu minyma paluru tjanatarra tjungu yanangi.

Mirri ngarritjunku kulpingka

⁵⁷ Yiitjunya waralyngarala mungarrtjirringanyangka wati Tjutjupanya tawunu Yaramatjiyanya ngurrara mayutju Payilatalakutu yanu wangkanytjaku. Tjutjupa paluru yulytja an mani tinatjarra nyinangi Yiitjuku walytja. ⁵⁸ Mayutju Payilatalakutu Tjutjupa paluru yankula tjapinu, Yiitjunya mirri katirra kulpingka ngarritjunkunytjaku.

Palulanguru Payilatalu palumpa waarrkana watjaṅu, “Yankula tjananya watjala!, mirri palunya Tjutjupalu palya katinytjaku.”

⁵⁹ Yankula Tjutjupalu mirri palunya mantjira pulangkitingka tjutura tayimapinu, pulangkiti palunya mirri tjutulpayikuṅungka. ⁶⁰ Tjutjupalu palumpa waarrkana tjuṅangkuṭarra tjutura tayimapira katirra ngarritjunu Tjutjupaku kulpingka, yirriti tjana tjawara wantingutja, kulpi wiimatjanu. Kulpi palula Yiitjunya ngarritjunkula puli tina tjana ruulamilara alytjura patinu.

⁶¹ Tjutjupalungarri ngarritjunkula kulpi alytjura patintjala kungka kutjarrangkupula nyangu Miiri Makatalanya ngurraranku, Miiri kutjupangkuṭarra.

⁶² Munga ngararra Tjarritiyilpi ngarangu. Tulukuku mayutju tina tjuṭa, Paratji tjuṭaṭarra mayutju Payilatalakutu yankula tjungurringu.

⁶³ Payilatanya tjana watjaṅu yalatji, “Mayutju. Mirringutja paluru ngunytjinytju nyinapayi. Paluru yirriti tjananya watjaṅu yalatji, ‘Munga kutjarra ngayulu mirri ngarrirra kanalpi pakalku.’

⁶⁴ Tjinguru palumpa walytja tjuṅangkuya yankula kulpingka mirri mantjira katirra yarrkatjunku. Yarrkatjunkula yanangu tjuṅangka paluru tjana yalatji wiyawananku ngunytji watjalku, ‘Yiitjunya mirringuru pakara kana nyinanyi.’ Yalatjiya wiyawananku watjalku palunya mirri yarrkatjunkula. Yalatji palumpa walytja paluru tjana mirri katirra yarrkatjunkturpingka tjuulytji tjuṭa tjananya watjala!, kulpi palula tjana ngarala yanṭayanṭantjaku purinypanku.

Yiitjulu tjananya yirriti wiyawanangu watjanu, 'Ngayulu Kurayitjanyakunu nyinanyi.' Yanangu tjutangu yalatji kulira wiyawanangu kulilku. Tjinguru tjana yilta kulilku palumpa walytja tjutangu yalatji watjantjala, 'Yiitjunya mirringuru pakara kana nyinanyi.' Yanangu tjutangu wangka palunya nguwanpa yilta kuliltjipingka tjuulytji tjuta tjananya watjala!, kulpi palula ngarala purinypanku yantayantantjaku."⁶⁵ Payilatalu tjananya watjanu, "Kala. Tjuulytji tjuta tjananyaya kati! Kulpi palula tjana ngarala yantayantantjaku purinypanku."⁶⁶ Palulanguruya tjuulytji tjuta kulpi palulakutu tjungu yanu. Yankulaya Tjuwuku mayutju tjutangu puturru puli tinangka kititjunkula wananu nganytjantjaku. Kulpi palula tjayitingkatarra tjana puturru palunya kititjunkula wananu nganytjantjaku. Puturru kilytjuntanutja nyakulaya yanangu kutjupangu kulilku yanangu tjarrpangutjangka. Yalatji kulilkitjangu tjana kititjunkula wananu kulpi palula tjayitingka. Paluru tjana yalatji puturru kititjunkula wanara tjuulytji tjuta tjananya yaltirra ngaratjunu, kulpi palunyaya yantayantantjaku purinypanku.

28

Yiitjunya mirringuru pakalku

¹ Tjarritiyi palula Yiitjunya kulpingka ngarringi. Mungangka wulkumanu kutjarra ngarrirra pakanu aalilingku. Paluru kutjarra

yini yalatji Miirinya, Makatalanya ngurrara, anta Miiri kutjupanya nyinangi. Paluru kutjarra pakara kulpi palulakutu yanu. ² Yankulapula kulpingka yila ngaranytjala manta watiyatarra puntura pirrtjipirrtjirringu. Ilkari ngurrarangku ngalya tjarukatirra puli palunya patilpayi ruulamilara alytjurankula wantingu. Kala paluru puli palulalpi katu nyinangi. ³ Mantarra tjulkuralingkutjarra paluru nyinangi, paarrtji nguwanpa. ⁴ Tjuulytji tjuṭa kulpingka ngarapayi tjuṭangkuya palunya nyakula puntura ngulurringu. Ngulurrirraya tititingarangi. Punkara mirri nguwanpa ngarrirra waningi. ⁵ Miiri palunya kutjarra ilkari ngurrarangku watjanu yalatji, “Nguluwiyapula ngarama! Nintingku ngayulu kulini, nyupali ngurriṇi Yiitjuku, waralyngarala mirringutjaku. ⁶ Paluru kanarringkula pakanu. Yalatji paluru yurrunpa watjanu mirringuru pakantjaku. Ngalyankulapula nyawa ngaangka yunngu!, mirri ngarritjunutja, wiyalpi ngarrinyi.” ⁷ Paluru pulanya piyuku watjanu, “Manta Kaliliyilakutu paluru maa yananyi. Ngurra palulanyurra yankula palunya nyaku. Ngurra palula nyurrangarrinya nyakunyutjaku Yiitjulu yirriti watjanu. Kulpingka yunngu nyakula wangka ngaatjanya nyupali yankula tjakultjurra!, palumpa kutungulu tjuṭangka. Paluru kanarringkula pakanutjangka tjananya tjakultjurra!”

⁸ Yunngu nyakulapula ngulu rayitpayiki tjalkalungu. Yankulapula yunypalpi tjalkalungangi palumpa kutungulu tjuṭangka

tjakultjunkukitja. ⁹ Yankulapula ngururrrpa nyangu Yiitjunya yuti ngaranytjala. Yiitjulu pulanya watjanu, “Nyupali yunypa nyinanytjaku.” Yankulapula Yiitjula pupakatirra tjina palinu walkulkitjangku. ¹⁰ Paluru pulanya piyuku watjanu, “Nguluwiyapula ngarama! Ngayuku kutungulu tjuta tjananya yankula tjakultjurra!, manta Kaliliyilakutuya maa yankunytjaku. Manta palulaniya nyakuku.”

Tjuulytji tjuta yanku tjakulpatjarra

¹¹ Minyma paluru kutjarra ngururrrpa yanangi kanya tjuulytji tjuta kulpingka kanarringkula tawunukutu yanu. Yankula tjana tulkuu mayutju tina tjutangka tjakultjunu. Tjuulytji kutjupa tjuta kutu ngarangi kulpingka. ¹² Paluru tjana tjakulpa kulira yankula mayutju tjilpi tjutangka tjanala jungurringu. Miitingiya wangkangu. Tulkuu mayutju tina tjutanku paluru tjana mani tina mantjira katirra tjunu tjuulytji tjutaku. ¹³ Yungkukitjangku tjananya tjingapungu, yanangu tjutangka tjananya yalatji ngunyitjunktunytjaku, “Yankulatju kulpingka yaatjayiti ngarrinyingka palumpa kutungulu tjutangkuya ngalya yankula yarrkangku mirri Yiitjunyaya mantjira katingu.” ¹⁴ Tulkuu mayutju tina tjutanku piyuku tjananya watjanu, “Tjinguru nyurrangarrimpa mayutjungku Payilatalu kulira watjalku kuutawutjungka nyurrangarrinya ngaratjunkukitjangku. Yalatjingkamarra ngananatju mayutju palunya marrkulku, ‘Tjuulytji palunya tjuta mirri pungkunytjaku wiya nyuntu watjantjaku. Tjuulytji paluru

tjana palya kulpi palula waarrkarringkula kany-
ilpayi.’ Mayutju paluru wiya watjalku nyur-
rangarrinya mirri pungkunytjaku.” ¹⁵ Tjuulytji
paluru tjana mani mantjira yankula ngunytji
tjakultjunangi, tulkuku mayutju tjutangkuya
tjingapungutjangka. Yara yalatji tjana yanangu
tjutangka tjakultjunangi, “Ngananatju yanku
ngarrinyingka palumpa kutungulu tjutanku
mirri palunya yarrkangku katingu.” Yara yalatji
Tjuwu tjutangkuya kutu wiyawanangku kulini.

*Walytja tjutangka tjanala Yiitjunya yutitjar-
riku*

¹⁶ Palulanguruya Yiitjuku kutungulu lipinpala
manta Kaliliyilakutu yanu puli palulakutu,
Yiitjulu watjara wantirriyanutjangka. ¹⁷ Ngurra
palulaya Yiitjunya nyakula wangkarra kuliningi,
“Palatja yilta Katutjakunu katja nyinanyi.”
Tjaampalangkuya putu kuliningi, “Tjinguru
palatja Yiitjunya ngaranyi, tjinguru kutjupa.”
¹⁸ Yiitjulu yilarringkula tjananya watjanu,
“Katutjaluni watjanu ngayulu mayutju tina
nyinanytjaku. Yuwankarraku ngayulu
mayutju nyinanyi, ilkari ngurrara tjutaku,
manta ngurrara tjutakutarra. ¹⁹ Ngayulu
nyurrangarrinya watjani. Yanangu yuwankarra
tjananya nyurrangarri yankula nintintjaku,
manta kutjupa ngurrara tjuta, tjana ngayuku
wangka kulira walytjarrinytjaku. Papatatjiya
mantjintjala, yalatji tjananya watjala!, ‘Mayutju
nyurrangarrimpa nyinanyi yini yalatji,
paapa Katutjanya, palumpa katja, palumpa
kurrunpatarra.’ ²⁰ Ngayulu nyurrangarrinya

Katutjaku wangka nintiṅingi. Wangka
palulawana tjananya nyurrangarri nintintjaku.
Kulinmaya yalatji! Ngayulu kutu nyurran-
garrilawana nyinarra yaṅtayaṅtanmalpa.
Manta wiyarringkuny tjala ngayulu kutu
nyurrangarrinya yaṅtayaṅtanmalpa.”

Luritja Bible
The New Testament and selected portions of the Old
Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b